

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

CENTRAL ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

---

CALL No.

913.354/Pin

Acc. No.

19974

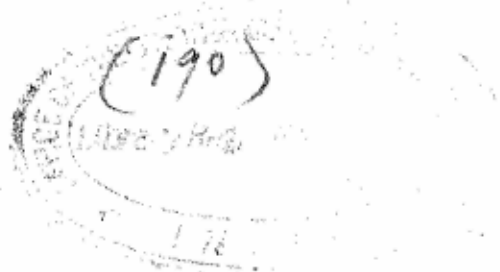
D.G.A. 79.

GIPN-S4-2D. G. Arch. N. D./56.-25-9-58-1,00,000.





THE BABYLONIAN TABLETS OF THE  
BERENS COLLECTION





Half-tone reproduction of the clay bulla  
(No. 28. pp. 27—31).



1. The cylinder-seal of Dada, one of King Dungi's scribes  
(above, on the ridge, is a portion of 2. below).



2. The cylinder-seal of the scribes <sup>A</sup>zida.

Asiatic Society Monographs

VOL. XVI



THE  
BABYLONIAN TABLETS  
OF THE  
BERENS COLLECTION

BY

THEOPHILUS G. PINCHES, LL.D., M.R.A.S.

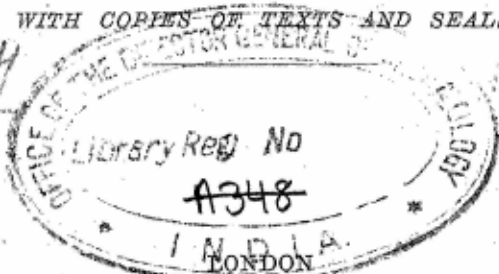
LATE OF THE BRITISH MUSEUM; READER IN ASSYRIAN AT UNIVERSITY  
COLLEGE, LONDON

19974

WITH COPIES OF TEXTS AND SEALS

913.354

Pin



PUBLISHED BY THE ROYAL ASIATIC SOCIETY  
22 ALBEMARLE STREET, W.

1915

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL

19974

27-7-63

~~891.05~~

913.354

A. S. M.

Pin

STEPHEN AUSTIN & SONS, LTD.  
PRINTERS, HERTFORD

## FOREWORD

NOTWITHSTANDING that a large number of the temple-records found at Tel-Loh has been published, and that they are mainly texts of but little importance, certain minor historical details, Sumerian linguistic data, and information bearing upon Babylonian manners, customs, and religious beliefs, require that as many of these seemingly worthless documents as is possible should be reproduced. On this account I need not ask the indulgence of the student for the present issue of a further instalment of these inscriptions from the old site of Lagaš and elsewhere. Their contents, and the interesting cylinder-seals with which some of them are impressed, will be their justification for claiming his attention, as they have claimed mine and, in the first place, that of the owner.

As these records have all been acquired from dealers, it is only by internal evidence that their provenance is known; but there is no doubt that Nos. 1-93 were inscribed at Lagaš. The later Semitic documents (Nos. 94-9) possibly came from Sippar; Nos. 100-2 are of more doubtful origin, whilst the latest of all, Nos. 103-11, were apparently all excavated at Borsippa, the city whose great temple-tower has long passed as the traditional Tower of Babel, and which was known to the Babylonians as "the second Babylon", though this name seems never to have been given to it officially.

Something has still to be learned about the oblong bead-like clay records bearing the name of king Uru-ka-gina (Nos. 1-6), and also the small but carefully-written dateless inscriptions which follow (7-13). With regard to the tablets of the dynasty of Ur (reigns of Dungi to Ibê-Sin), it is to be noted that three (Nos. 19-21) have colophon-dates which are by no means common, and that the remainder of the dated texts are fairly representative. The rarity of the dates of the earlier portion of Dungi's reign implies that at that time the temples of Lagaš


had not attained the influence and renown which fell to their lot afterwards, and lasted until the reign of his great-grandson, Ibá-Sin. It would be well, if more tablets with this king's earlier colophon-dates could be published, and the same may be said with regard to those belonging to the time of his father, Sur-Engur, which are so rare as to be practically non-existent. Nothing can be done, however, until the war now raging in both East and West comes to an end, and excavations are resumed in the Tigris and Euphrates valley.

The value of these documents is greatly increased when (like Nos. 26, 29, 31, 38, etc.) they have cylinder-impressions; and envelopes (see Nos. 44, 60, 63, etc.) often add to their importance. Nevertheless, even tablets unprovided with any of the above-named advantages are often far from being devoid of interest—indeed, even the monotonous lists of drink, food, and oil (see Nos. 16, 17, 42, 49, 77, etc.) have their value, indicating, as they do, the intercourse which was maintained four thousand years ago between the various trade and religious centres of the ancient Babylonian East. Among the cities mentioned in these inscriptions are Adamdun, Anšan in Elam, Nippur, Sabu<sup>m</sup> (a Semitic state), Susa, Tahtahani, Ur (of the Chaldees), and some others, which were all in seemingly regular communication with Lagaš, and testify to the importance which that state had attained. The journeys to which these inscriptions bear witness seem to have been, in a sense, the forerunners of the later postal systems of that district. Noteworthy is No. 79, which has the name of a viceroy of Sabu<sup>m</sup>, namely, Šelibu<sup>m</sup>, “the fox,” a name also found at a later date.


During the Sumerian period the majority of the names are non-Semitic, but a few Semitic names occur, and have been generally indicated in the lists appended. Those which are doubtful are regarded for the present as Sumerian. In many cases the names, whether Sumerian or Akkadian (Semitic), have a theological value, and on this account a list of the names of deities found therein has been added. Among these deities are such well-known names as Addu of Hadad; Dumu-zi(da) or

Tammuz; Enlilla, the Ellinos of Damascius; Enzu, Zuen, or Sin (cf. No. 99, l. 5), the first component of the name of Sennacherib; Ištar, the original of the west-Semitic Ashtoreth; Nebo, the god of writing, trade, and commerce, etc. To these may be added various others not referred to in non-Euphratean literature, among which may be mentioned Babbar or Utu, the sun-god; Bau or Damu, the mother-goddess; Kusku, the god of gold; Narua, the god of carved stone (sculpture, inscriptions, etc.); with many others. Of special interest is that name of the Semitic period given in the first two lines of No. 101 (see pp. 125 ff.), Yawan<sup>m</sup>-ilu, "Jahwah is God," which Fried. Delitzsch had already recognized in texts of about the date of the tablet in question under a somewhat shorter form, implying, perhaps, west-Semitic influence.

Naturally there are many doubtful readings in these inscriptions, but as our knowledge of them increases, greater certainty may be expected. One noteworthy case is that of the divine name which I have read *Agar(a)*. This is based on two passages, one being in an unbaked Babylonian syllabary excavated by Mr. Rassam (*Cuneiform Texts*, pt. xii, pl. 26, l. 36), and the other No. 78 of the present collection (see pp. 90, 91). In the former, if my reading be correct,

(→†)  is explained as *Agar*, and translated by the Semitic Babylonian *ugaru*, one of the words for "field"—the divine ideograph consists of the sign for "green" within that for "enclosure". The second passage (that in the present work) supports this, for in ll. 12, 13 of the tablet referred to we have the name *Agar-ra-kam*, where the first element is supplied with the phonetic complement or lengthening *ra*, and testifies that the final radical was *r*. As *Agara-kam* may be translated "Agara planteth", his domain was probably that which would be assigned to the "god of the field".

Another instance of uncertainty is that presented by the city-name *Umma*. This is the generally-adopted reading of the signs *Giš-uh*, but the first character of the line (*Cuneiform*

*Texts*, xii, 28, 5b) is far from being certain. My first reading (*Western Asia Inscriptions*, v, 22, 4a, b), was *Šit-ma*; Meissner (*Seltene Ideogramme*) suggests *Al-ma*; whilst an examination of the tablet which I made a few months ago revealed traces which suggest  *Šir-ma*. An earlier reading, in which I thought I saw *Il-ma*, is probably worthless.

If objection be made that I ought to have avoided such an uncertain transcription as *Unma*, and adopted that indicated as correct by the modern name—that is to say, *Gi-uhā*, from which the Arabic *Jokha* seems to have come—I admit its justice. I would, however, plead that the reading *Unma* had been put forward with considerable confidence, and it was only when I collated the syllabary again that I realized it was not more certain than my first reading of *Šitma*. Nevertheless, *Unma* may be correct.

From indications in the tablets of this period, and from the occurrence of the name of king *Bi-Enzuna* (*Bi-Zuenna*), it is very probable that the name of Dungi's grandson was not pronounced *Gimil-Sin*, but *Šu-Sin*. The latter has therefore been adopted in this work (see Nos. 43-60). The meaning of both the Sumerian and the Semitic forms would be "He of the god Sin".

*Šu* in Sumerian names is probably an entirely different word.

# CONTENTS

	PAGE
1-6 Addressed labels, or the like . . . . .	1-4
7. Rations of meal . . . . .	4
8, 9. Deliveries of butter, etc. . . . .	5-7
10, 11. Deliveries of meal . . . . .	7, 8
12. Concerning garments . . . . .	8
13. Deliveries of meal . . . . .	9
14. Consignments of garments and food . . . . .	10
15. A consignment of sesame-oil . . . . .	11
16, 17. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	11-13
18. Receipt of an ass . . . . .	13
19. Deliveries of building-material . . . . .	13
20. Memoranda of workmen employed . . . . .	15
21. Grain for cattle . . . . .	15
22. Accounts (grain, produce, cattle, hired men) . . . . .	16
23. Ration-account . . . . .	21
24-6. Receipts of grain . . . . .	22-5
27. Receipt of grain for workmen . . . . .	26
28. Clay bulla with seal-impressions ( <i>see frontispiece</i> ) . . . . .	27
29. Sheep-account, with seal of a royal scribe . . . . .	31
30. Receipt of grain . . . . .	32
31. Receipt of grain, with seal of Lu-Simaku . . . . .	33
32. Receipts of grain from ships . . . . .	35
33. Label-tablet with impression of cord . . . . .	36
34. Receipt of garlic (?) . . . . .	37
35. Shipments of foodstuffs . . . . .	38
36. Purchase of asses . . . . .	40
37. Consignments of hides, skins, and sheep . . . . .	41
38. Receipt of bronze, with seal of Sur-Nin-giš-zidade . . . . .	42
39. Concerning cattle . . . . .	44
40. Extract (of an account), or memorandum . . . . .	45
41. Delivery of fruit . . . . .	46
42. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	47
43. Concerning workmen's wages . . . . .	48
44. Receipt, with seal of Ura-dam on fragment of the envelope . . . . .	48



45. Consignments of sheep . . . . .	50
46. Contract for 5 brazen <i>hasuda</i> , with 4 seal-impressions . . . . .	51
47. Label-tablet (reference to sheep-food) . . . . .	54
48. Consignment of food, with seal of Lugal-litar-zu . . . . .	55
49. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	56
50. Offerings of drink and meal, with seal of Lu-kalla . . . . .	58
51. Food for rations . . . . .	59
52. Receipt for garments, with seal of Sur-abba . . . . .	60
53. Sale of a female-slave . . . . .	61
54. Deliveries of dairy-produce, with seal of Sur-abba . . . . .	62
55. Receipt of 3 brazen <i>hazi</i> . . . . .	63
56. Concerning transport-animals . . . . .	64
57. Sheep and their fodder . . . . .	65
58. Offerings of drink and meal . . . . .	66
59. Receipt of a house from its builder (?) . . . . .	67
60. Receipt of grain for the god Enki, with seal of Lugal-gu-mah on the envelope-fragment . . . . .	69
61. Concerning garments . . . . .	70
62. Delivery of grain, with seal of scribe . . . . .	71
63. Receipt of grain, with traces of seal (of Hanini) . . . . .	72
64. Grain-accounts . . . . .	73
65. Receipt of grain for the god Gal-alim, seal of Sur-Enzu . . . . .	75
66. Three entries concerning sheep, with summation . . . . .	76
67. Concerning sheep . . . . .	77
68. Donation (?) of grain . . . . .	79
69. Receipt of grain, seal of the royal scribe Sur-Enlilla . . . . .	80
70. Receipt of fish, seal of Naramu (or Lulamu) . . . . .	81
71. Offerings of dairy-produce, etc. . . . .	82
72. Return of amounts of cloth . . . . .	83
73. Return of numbers of workmen . . . . .	84
74. Consignments of sesame-oil and dates . . . . .	86
75. Receipt of bronze . . . . .	86
76. Grain-accounts . . . . .	87
77. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	89
78. Rations-account (cf. No. 88) . . . . .	90
79. Consignments of oil, meal, etc. (mention of Šelibu <sup>m</sup> of Sabu <sup>m</sup> ) . . . . .	91
80, 81. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	93-6
82. Business-letter . . . . .	96

	PAGE
88-5. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	97-100
86. Return as to oxen and hired men . . . . .	101
87. Concerning oxen, pasturage, etc. . . . .	102
88. Rations-account (cf. No. 78) . . . . .	104
89. Furniture belonging to Dadu . . . . .	105
90. Concerning garments . . . . .	111
91, 92. Consignments of drink, food, and oil . . . . .	112-14
93. Memorandum of workmen . . . . .	115
94. Payment of silver . . . . .	115
95. Payment for a slave, with seal . . . . .	117
96. Memorandum of reapers employed, with seal . . . . .	119
97. Memoranda of food distributed . . . . .	121
98. Memoranda of grain, etc. . . . .	122
99. Letter from Sin-išmêani . . . . .	122
100. Rations-account . . . . .	123
101. Rations or payments in grain (Semitic) . . . . .	125
102. Rations or payments (Semitic) . . . . .	127
103. Apprenticeship-contract . . . . .	133
104. Contract for dates . . . . .	136
105. Declaration as to meal, etc., received . . . . .	137
106. Receipt of grain and dates . . . . .	141
107. Contract-note (silver) . . . . .	142
108. Contract for dates . . . . .	143
109. Memoranda of receipt of produce . . . . .	145
110. A tablet of offerings . . . . .	147
111. Letter of instructions, etc. . . . .	150
Additional notes . . . . .	152

(Nos. 94-9, 101, 102, are early Semitic; Nos. 103-11 late Semitic.)

# REPRODUCTIONS OF CYLINDER-SEALS

(From Photographs and Sketches by the Author)

PAGE

Cylinder-seals impressed on the clay bulls described on pp. 27-31: 1. Dada, one of Dungi's scribes, led before his god; 2. Â-zida, scribe, in a similar scene . . . . .	Frontispiece
Warriors and a bull-man overcoming an ibex and a lion (cylinder of Sur-Lama) . . . . .	24
Sur-Ban led into the presence of a deity . . . . .	31
Lu-Šimaku led into the presence of a deity; behind: a divine worshipper . . . . .	33-4
A bull-man struggling with a wild animal (cylinder of Lu-Nin-giš-zidade) . . . . .	43
Ura-dam led into the presence of his god . . . . .	49
The cylinders of Sur-Nin-giš-zidade, Gudea, Utu-barra, and Bazi (subject in each case: the owner led into the presence of his god) . . . . .	51-2
Lugal-litar-zu led into the presence of a deity . . . . .	55
Cylinder of Lu-kalla (similar subject) . . . . .	58
Sur-abba led into the presence of his deity . . . . .	61, 63
Cylinder of Lugal-[gu-mah]: man overcoming a lion . . . . .	69
Cylinder of Lu-Dumuzi (the owner led into the presence of a deity) . . . . .	71
Cylinder of Sur-Enzu (similar subject) . . . . .	75
Sur-Enlilla, an official of king Ibe-Sin, before his god . . . . .	80
Cylinder of Naramu (inscription only) . . . . .	82
Cylinder-impression: traces of the owner bringing an offering . . . . .	118
Inscription from the cylinder of Maruduk . . . . .	120
Sun and moon emblems from a late Babylonian cylinder-seal . . . . .	150

# THE BABYLONIAN TABLETS OF THE BERENS COLLECTION

By T. G. PINCHES, M.R.A.S.

1-6

**A**MONG the tablets of the oldest period from Tel-loh are certain inscriptions on oblong pieces of clay which may be described as rough beads, pointed at each end, and pierced by a hole for a cord. In the Berens Collection are six such objects, varying in size from 38 to 51 mm. in length by 28 to 38.5 mm. in greatest diameter. The writing is large and sometimes rough, but is generally clear, as in the case of most documents of the early age of Uru-ka-gina, whose name they bear.

An object of this class has already been published by me in the first volume of the *Amherst Tablets*, p. 14, with a suggested translation. These inscriptions are always identical with the exception of the second and third lines, which are therefore, in all probability, names, as their forms suggest, though the third line may in some cases give the title of an official. In the publication in question I have regarded the first line as meaning "the lord of the fortification", but probably "garrison" would be better, in which case the transliteration and translation of these texts should be as follows:—

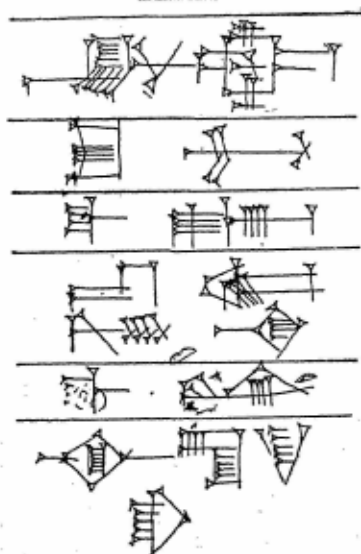
1.	2.	3.
<i>En nu-bada</i>	<i>En nu-bada</i>	<i>En nu-badu</i>
<i>Zagu-mu</i>	<i>Amar-d. Kiski</i>	<i>Sur-d. Nin-X</i> <sup>1</sup>
<i>gal-un</i>	<i>paSur-du</i>	<i>paDun-bara</i>
<i>Uru-ka-</i>	<i>Uru-ka-</i>	<i>Uru-ka-</i>
<i>gi-na</i>	<i>gi-na</i>	<i>gi-na</i>
<i>lugal</i>	<i>lugal</i>	<i>lugal</i>
<i>Sir- la ki</i>	<i>Sir- la ki</i>	<i>Sir- la ki</i>
<i>pur</i> <sup>2</sup>	<i>pur-</i>	<i>pur- mu ia</i>

<sup>1</sup> *Isin* with *la* inside.

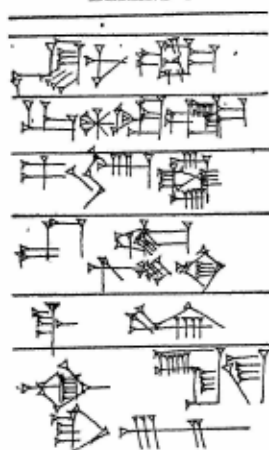
<sup>2</sup> The true order in each case is *Sir-pur-la ki*.

CLAY LABELS IN THE POSSESSION OF RANDOLPH  
BERENS, ESQ.

BERENS 1



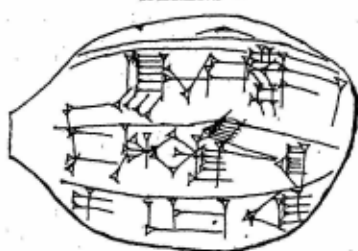
BERENS 3



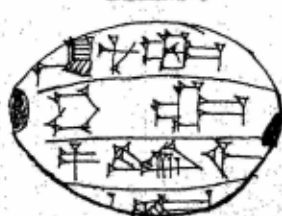
BERENS 4



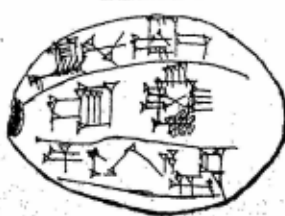
BERENS 2



BERENS 5



BERENS 6







1.	2.	3.
The lord of the garrison, Zagamu, the general,  Uru-ka-gina, king of Lagaš.	The lord of the garrison, Amar-Kis, the official Sur-du, Uru-ka-gina, king of Lagaš.	The lord of the garrison, Sur Nin-X, <sup>1</sup> the official Dun-bara, Uru-ka-gina, king of Lagaš. Year 5.
4.	5.	6.
<i>En nu-bada</i> <i>Lu-ka . . .</i> <i>pa Amar-izin</i> <i>Uru-ka-</i> <i>gi-na</i> <i>lugal</i> <i>Sir-la-pur ki</i>	<i>En nu-bada</i> <i>Amar-izin</i> <i>pa Lu-igi</i> <i>Uru-ka-</i> <i>gi-na</i> <i>lugal</i> <i>Sir-la ki</i> <i>pur-</i>	<i>En nu-bada</i> <i>Mesi-bara</i> <i>pa Lu-a(?) -mah(?)</i> <i>Uru-ka-gi-</i> <i>na</i> <i>lugal</i> <i>Sir-la ki</i> <i>pur-</i>
The lord of the garrison, Lu-ka . . . the official Amar-izin, Uru-ka-gina, king of Lagaš.	The lord of the garrison, Amar-izin, the official Lu-igi, Uru-ka-gina, king of Lagaš.	The lord of the garrison, Mesi-bara, the official Lu-amah(?) Uru-ka-gina, king of Lagaš.

What the inscriptions on these bead-like objects refer to, and how they are to be understood, is uncertain. That they are addresses is not improbable, but they may be also simply indications of possession. They would in that case merely state that the objects—bags, in all probability—to which they were attached were the property of the chief of some garrison (whose name is given in the second line), that he had either a second in command (No. 1) or

<sup>1</sup> *Izin* with *la* inside.

a secretary, or the like (Nos. 2-6), and that the king was Uru-ka-gina, ruler of Lagaš. It is noteworthy that Amar-izin, the official mentioned in No. 4, appears as the chief personage in No. 5, suggesting a case of promotion. No. 3 has an indication of the year in the final horizontal wedge crossed by five slanting ones (as shown by Colonel Allotte de la Fuÿe). This chronological indication is absent in the case of the other five objects of this class.

The character represented by X in No. 3, l. 2, is equivalent to the rare Assyrian  in *Cuneiform Texts*, xi, pl. 35 (76-4-13, l. 6), and was there originally preceded by , *udu*. Both the pronunciation and the meaning, however, are broken away. It may be asked whether this combined group may not be a variant of  with , *lal*, inside. If this be the case the name might be read *Sur-Nin-asila*, the deity *Nin-asila* being possibly "the lord of joyous festivity", or the like.

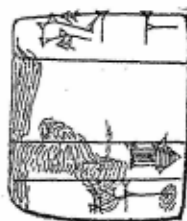
7 (1b). No date.

An unbaked clay tablet, 27 mm. high by 24 mm. wide; obverse five, reverse three lines of writing with a space between the first and second. Neatly made and well written, but somewhat damaged on the reverse.

Obverse



Reverse



Transcription.—(1) *Ušu lima qa zida* (2) *niš qa zida gu* (3) *áš qa zida kala* (4) *na-me* (5) *niš lima šuššan qa zida kala* (reverse 1) *rim-me*.

(2) [*zi*]-*ga* (3) *nangara*.

Translation.—34 *qa* of meal, 20 *qa* of *gu*-meal, 6 *qa* of fine (?) meal (for the work-)men; 24½ *qa* of fine (?) meal (for) the couriers.

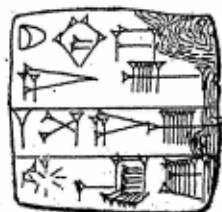
Taken away (by) the carpenter.

This text is characteristic of the period and class to which it belongs. The supplies of meal were apparently for the food of the men referred to, but what was their occupation is not stated. By meal (l. 1), in all probability, wheat-meal may be understood. The *gu*-meal (l. 2) has still to be identified. That *kala*-meal was something superior may be surmised from lines 5 and 6, where the quantity for the couriers is given—these had fine (?) meal only, no ordinary, and no *gu*-meal. The carpenter who received the supplies on behalf of the others may have been the chief of the gang. Later on the amounts allotted to each man was stated—so many *qa* each. This and the two following texts are apparently of the period represented in *Amherst Tablets*, vol. i, by Nos. 4–15, which seemingly belong to M. Fr. Thureau-Dangin's third and fourth series (see the notice of his *Recueil de Tablettes*, JRAS., 1904, pp. 337 ff.). No. 3c, below, seems to be of a similar nature. The date of this and the following tablets is about 2600 B.C.

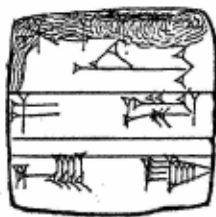
8 (1c). No date.

Unbaked clay tablet, 27 mm. high by 26 mm. wide; obverse four lines of writing in three "cases", reverse the same, with a small space between the third and fourth.

Obverse



Reverse





(1-2) *Aš di-eš zal-nun* (3) *gi qa zal-nun* (4) *d. En-zu*  
(reverse, 5-6) *d. . . -uru*, (7) *pa-rim*.

(8) *Zi-ga*.

Translation.—1 jar of butter, 1 *qa* of butter, (for) the god Sin.

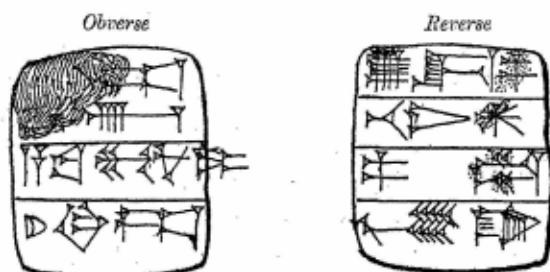
(reverse) . . . *-uru*, the courier.

Taken away.

Butter would seem to have been delivered both by measure and by weight. Both items apparently formed an offering to Sin (the moon-god), carried to his temple by the courier named.

9 (2c). No date.

Unbaked clay tablet, 29.5 mm. high by 26 mm. wide; obverse four lines of writing in three cases, reverse four lines in four cases.



(1, 2) [*Aš di*]-eš [*zal*]-*nun* (3) *A-ba-mu nu-bandu*  
(4) *aš di-eš* (Rev. 5) *u-da-pa* (6) *Be-li-llu* (7) *pa-rim*  
(8) *zi-ga*.

(1, 2) [1 jar] (of) [but]ter (3) Abamu the steward;  
(4) 1 jar (Rev. 5) of *udapa*, (6) Bêli-llu, (7) the courier,  
(8) has taken away.

Though the first two lines are damaged at the beginning the restoration may be regarded as practically certain (cf. l. 4 and No. 8, l. 1).

The nature of the substance designated by *udapa* is unknown. Perhaps *šam tahad* (from the Semitic), "the luxuriant herb," is a possible reading and rendering.

Though the name *Abamu* ("my patriarch," or the like) is Sumerian, the second name (in line 6), *Beli-ilu*, "my lord is God," is Semitic, and testifies again to the presence of Semites in Babylonia at an exceedingly early period. As there is no double line, this latter person was possibly the courier who took charge of the *udapa*. Date about 2600 B.C.

10 (3c). No date.

An unbaked clay tablet, 22 mm. high by 21.7 mm. wide; obverse three lines of writing in three cases, reverse one in one case.

Obverse



Reverse



(1) *Eš šuš ú qa zidu še* (2) *ga-udu-ur* (3) *zi-ga* (4) *Ursag* (or *Guṭu*).

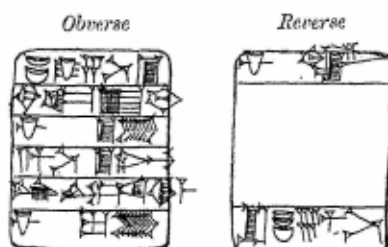
190 *qa* of barley-meal (for) the shearing-house, taken away (by or for) *Ursag* (or *Guṭu*).

*Še* is regarded as standing for "barley", generally used as cattle-food. For *ga-udu-ur*, "house of sheep cutting," see Langdon, *Archives of Drehem*, p. 12.

The meaning of the name *Ursag* is "noble", or the like, hence, to all appearance, "leader," "warrior." It is Semiticized as *Uršanu* (for *uršangu* = *uršagu*). Of this the Sumerian *Guṭu* is a synonym.

11 (4c). No date.

Unbaked; 26.5 mm. high, 21 mm. wide; obverse six lines of writing in six cases, reverse two lines in two cases, with a wide space between. Colour grey.



*Mina šuš ušu-ia qa zida (2) sa-dug éa-kam (3) ú-qa zida še (4) mina-bar qa zida gu (5) Lu-Uriki-we (6) ú-qa udu še (reverse) ú-qa anšu.*

*Šu-nigin ušu-šuš imina-bar qa.*

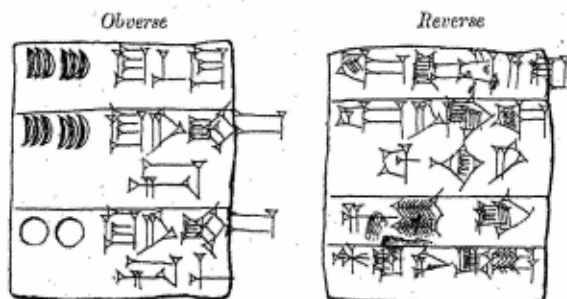
155 *qa* of meal, the offering (for) the temple; 10 *qa* of barley-meal, 2½ *qa* of *gu*-meal (for) the Urites; 10 *qa* (for) the barley(-fed) sheep; 10 *qa* (for) the asses.

Total: 187½ *qa*.

The Urites were people of Ur (of the Chaldees), now Mugheir.

12 (5c). No date.

Unbaked; 34 mm. high by 30 mm. wide; obverse five lines of writing in three cases, reverse five lines in four cases. Colour grey.



*aš tug bara ge (2-3) aš tug lamhuš nitali (4-5) niš tug lamhuš uš-bar (reverse 1) Gu-de-a-ra (2-3) sag nig-ga-ka ba-na-gar (4) zi-ga (5) d. Akara (?) -ni-šaga.*

6 dyed princely garments; 6 men's cloaks, 20 weavers' cloaks, for Gudea, the chief of the storehouse has had made. Akara (?) -nisaga has taken (them) away.

As these garments are generally named in the order of their importance or value, **E** at the end of line 1 has been regarded as having its meaning of "lord", or the like. *Tug-bara* is translated *šubat elāti* (or *elīti*), "garment of exaltation," and *šubat ʿišīti*, possibly "robe of desire" = "desirable garment". The *lamḫuša* garment was apparently a kind of cloak, and was worn by people of all classes, including the king. The *lamḫuš-nitaḫ* is rendered in Babylonian as *šidinnu* (see my correction of "Cuneiform Inscriptions of Western Asia", v, 14, 50*d*, in the *Zeitschrift für Keilschriftforschung*, ii, 265). Muss-Arnolt reads *sudinnu*, and compares the *satinnu* of the Tel-al-Amarna tablets, which Schwally, *Idioticon*, 121-2, compares with the Targum סדין.

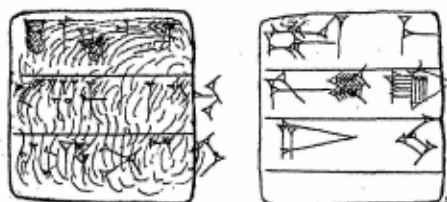
Whether the Gudea of this tablet be the well-known ruler of Lagaš is uncertain—the fact that these robes were made for his household implies that he was a person of importance. It is noteworthy that the carrier (if he may be so called) bears a name combined with that of the god of Jokha, suggesting that the tablet may have come from that site.

13 (6c). No date.

Unbaked; 25.5 mm. high by 23.5 mm. wide; obverse three practically defaced lines in three cases, reverse three perfect lines in three cases. Colour grey.

Obverse

Reverse



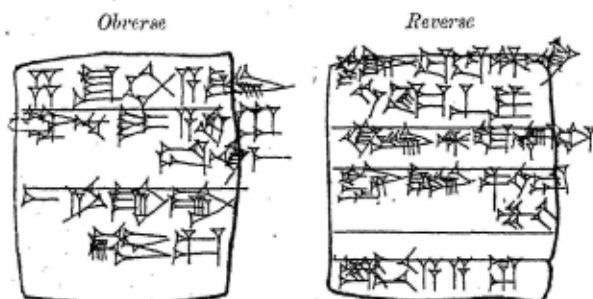
(1) *Gi šuš-lal-lama gur še* (2) *ú ia qa zida-gu* (3) *niš qa-lal-gi zida . . -na* (rev. 1) *rim-me* (2) *zi-gu* (3) *Ni-sig*.

56 *gur* of barley-meal; 15 *ga* of *gu*-meal; 19 *gur* of . . . meal (for) the couriers. Taken by Nisig.

The transcription and translation of the obverse is nothing more than an attempt to indicate the possible nature of its contents. A similar text is that of No. 7, above, p. 4.

14 (8c). No year.

Unbaked; 29.2 mm. high by 26 mm. wide; obverse five lines in three cases, reverse six lines in four cases. Colour grey.



(1) *Lama dug-ḫi-a lugala* (2-3) *gir nu-banda a-šag nigin gin-na-me* (4-5) *Aš gar ga-ga-tum gur* (6) *gir Ba-ba-an-na* (7) *zabar-ku* (8) *ki Lu-a Nin-šaḫa-ta* (9) *gir Lugal-sig-ēa-mu*.

(10) *Iti Amar-a-a-si*.

4 royal garments have gone to the superintendent of the enclosed field, (and) 1 *gur* of *gagatum*-food—certifier: Babanna the accountant(?). From Lu-Nin-šaḫ through Lugal-sig-ēa-mu.

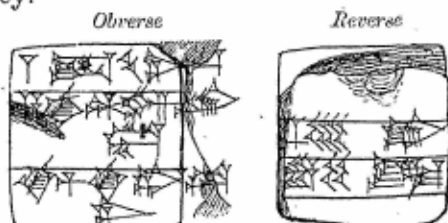
Month Amar-aasi.

The first character of the second line (*gir*) seems to be erased, and has therefore not been translated.

The *zabar-ku* was evidently an official who had to do with payments in kind, etc., as is indicated by Berens No. 12 (p. 8). He had to do with the transfer of property, etc.

15 (9c). No year.

Unbaked; 23 mm. high by 20.5 mm. wide; obverse five lines in three cases, reverse two lines in two cases. Colour grey.



(1) *Gi á-gam zal-giš* (2-3) *A-mur-d. Addu lu-kirim*  
(4-5) *Ki-maš(ki)-ta gin-ni.*

(6) *Zi-ga* (7) *iti Dim-kua.*

1 measure of sesame-oil, Amur-Addu the courier.  
Brought from Kimaš.

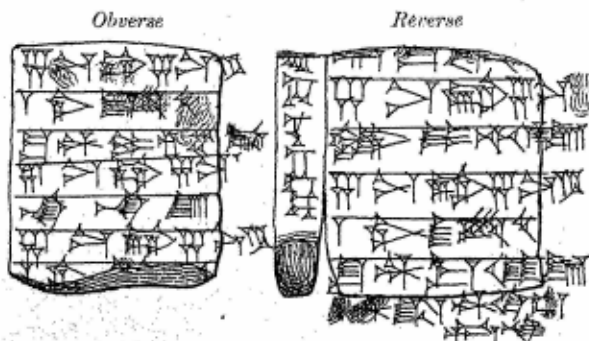
Removed (in) the month Dim-kua.

Kimaš is supposed to be the district on the south-west of Babylonia.

(The tablet has been broken flakewise. In the drawing the crack is visible on the right-hand edge of the obverse and the left-hand edge and upper part of the reverse.)

16 (10c). No year.

Upper half (looking at the obverse) unbaked, 32.5 mm. high by 27 wide; obverse seven lines of writing, reverse and edge below eight lines, left-hand edge one line. Colour grey.



(1) *Ia qa kaš, ia qa gar*, (2) *gi zal á-gam*, (3) *Šu-Dumu-zi-da (?)*, (4) *Ia qa kaš, ia qa gar*, (5) *Na-na sukkal*, (6) *ia qa kaš, ia qa gar*, (7) *gi zal á-gam*, . . .

(1) *É (?) - šu (?) - ba (?) - ti (?)*, (2) *Ia qa kaš, ia qa gar* (3) *gir I-ti-a sukkal*. (4) *Ia qa kaš, ia qa gar*, (5) *gi zal á-gam* (6) *Šu-d.Ma-mi, sukkal*, (7) *An-šú-an-ki-ta* (8) *gin-na*.

(Left-hand edge): [*Iti*] *Izin-d.Ba-u*.

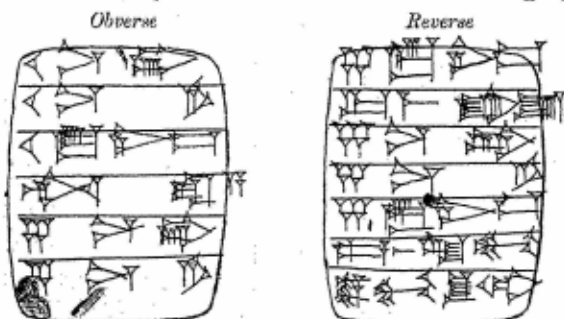
5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, 1 measure of oil, *Šu-Dumu-zida*. 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, *Nana*, the messenger. 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, 1 measure of oil . . .

. . . has received (?); 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, through *Itia*, the messenger; 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, 1 measure of oil, *Šu-Mami*, the messenger: brought from *Anšan*.

(Left-hand edge) [*Month*] *Izin-Bau*.

17 (11c). No year.

Unbaked; 36.2 mm. high by 29.2 mm. wide; obverse six lines of writing, reverse seven lines. Colour grey.



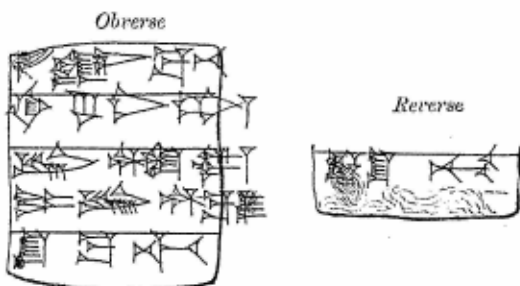
(1) *Ú qa kaš*, (2) *ú qa gar*, (3) *ú gin zal-giš*, (4) *Ur-ra-a*. (5) *Ia qa kaš*, (6) *ia qa gar*, (7) *ia gin zal-giš*, (8) *Sur-me-ga sukkal*. (9) *Ia qa kaš*, (10) *ia qa gar*, (11) *ia gin zal-giš*, (12) *Kal-la-mu*. (13) *Iti Mu-šú-du*.

10 *qa* of drink, 10 *qa* of food, 10 *gin* of sesame-oil, *Ur-raa*; 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, 5 *gin* of sesame-oil, *Sur-mega*, the messenger; 5 *qa* of drink, 5 *qa* of food, 5 *gin* of sesame-oil, *Kallanu*. Month *Mu-šú-du*.

The names of the agents are interesting, but the details are scantier than in other inscriptions of the same class.

18 (12c). No year.

Unbaked; 32.6 mm. high by 26.5 mm. wide; obverse five lines, reverse one line of writing. Colour grey. Damaged by the salt which it contains.



(1) *Gi anšu ba-bat*, (2) *ki Gar-du-ta*, (3) *Lu-d. Nin-šaḫ*, (4) *dumu Lu-d. Ba-u* (5) *šu-ba-ti*.

(6) *Iti Šu-umuna*.

1 adult ass, from Gar-du, Lu-Nin-šaḫ, son of Lu-Bau, has received.

Month Šu-umuna (Tammuz).

19 (2b). 13th date of Dungi.

Unbaked; 48.5 mm. high by 39 mm. wide; obverse seven lines of writing in four cases, reverse nine lines in seven cases. Well written, but the text has suffered somewhat on account of the soft surface and a certain amount of chemical action.

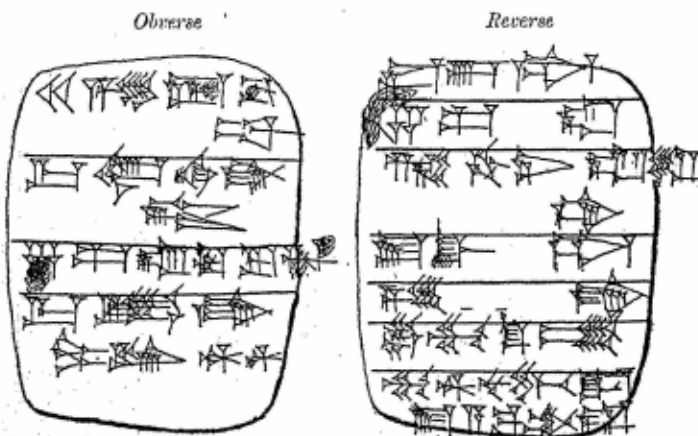
(1-2) *Niš gi ga-gi ba(?) -tab-ba* (3-4) *Sur-dun na-ga-ip* (5) *Âš gur dup engur-zu-ba* (6-7) *Sur-šag-ga dumu Lu-d. Ana* (rev. 1) *ga-nuna-ta* (2) *U-ia gur dup* (3-4) *Nam-ḫa-ni dup-šara-ga*, (5) *é-gala-ta* (6) *zi-ga* (7) *Iti mu-šu-du* (8) *mu d. Nu-muš-da* (9) *é-a ba-tur-ra*

20 double cane-sections (?) (for) Sur-dun—stock (?); 6 gur of *dup-engur-zuba*, (for) Sur-šagga, son of Lu-Ana,



(rev.) from the depot; 15 *gur* of *dup* (for) Namhani, the scribe, from the palace. Taken away. Month Mušudu, year the god Numušda entered the temple.

This text is one presenting considerable difficulty on account of the unusual words. If my suggestion that *gagi* (?) means "piece" be correct,<sup>1</sup> *gi gagi* would mean literally "section-reed", and designate a kind of bamboo, as the prefix  $\text{𒄀} \text{𒄁}$  *gi* = *qunû*, "cane," indicates.<sup>2</sup> For the substances referred to in lines 5 and 9, see note 2. The meaning of *na-ga-ip* is uncertain. Compare, however, *na-da-ip*, applied to animals (oxen).



(At the end of line 5, instead of  $\text{𒄀} \text{𒄁}$ , read  $\text{𒄀}$ .)

The date (the 8th of the reign of Dungi, but the 13th of that king, according to Radau) is a rare one. The temple of Numušda was in Kašallu.

<sup>1</sup> Cf. the British Museum tablet 17753 (*Cuneiform Texts*, v, pls. 39 ff.), where woven stuffs are referred to; also *Amherst Tablets*, vol. i, No. 7.

<sup>2</sup> Lines 1 and 2 may, however, refer to reed-mats, not to reeds or canes themselves, and *dup-engur-zuba* is possibly to be translated "water-channel clay", or the like: the juxtaposition of the two reminds us that clay was used for bricks, and that, in the temple-towers, every seventh course of brickwork was separated from the rest by a layer of reed-matting. *Dup* in line 9 might, in that case, signify the superior kind of clay needed by a scribe—here Namhani in lines 10-11.

20 (3b). 37th date of Dungi.

Unbaked; 38.5 mm. high by 34.75 mm. wide; obverse five lines of writing in as many cases, reverse with five lines in three cases. Well preserved.

Obverse



Reverse



(1) *Āš šuš ū-gi gurus* (2) *ū gi(u)-šu* (3) *erim ma še-ka*  
(4) *pa Sur-d.Ba-u* (5) *nu-banda Lu-dug-ga* (rev. 6) *gir*  
*Lul-a-mu* (7) *dumu Lu-d.En-lil-la*

(8) *Iti Izin-d.Ne-gun* (9-10) *mu An-ša-anki ba-lul.*

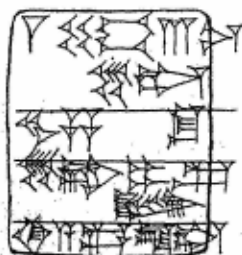
371 men for 1 day — the grain-ship's workmen.  
Secretary: Sur-Bau; captain: Lu-dugga; (rev.) certifier:  
Lulamu, son of Lu-Enlilla.

Month Izin-Negun, year he ravaged Anšan.

21 (7c). Dungi, 46th date.

A small baked clay tablet, 29.2 mm. high by 24.7 mm. wide, inscribed with six lines of writing in four cases on the obverse and seven lines in four cases on the reverse. Colour, pale yellowish grey.

Obverse



Reverse



(1) *Gi šuš nimin amur eš qa* (2) *še-ta* (3) *û luma-šu* (4) *še-bi lama gur* (5) *lugalu* (6) *ki A-kul-la-ta* (7) *gir Ha-ni-ni* (8-9) *u Sur-ma-ma du-gab.* (10) *Iti mu-šu-du* (11) *mu en d. Nan-* (12) *na maš-e ip-* (13) *pa.*

100 steer at 3 *qa* of grain each, for four days, their grain is 4 royal *gur*. From Akalla. Through Hanini and Sur-mama, the *du-gab*.

Month Mu-šu-du, year the oracle announced the priest of Nanna(r) (the moongod).

22 (11b). Dungi, date 47a.

Baked; 13 cm. high by 70.5 mm. wide; 105 lines of writing in two columns on each side (obv. i, 25; ii, 26; rev. i, 30; ii, 24 lines). The text is divided into sections, the first ending with line 18 of col. i, the second with line 7 of the second col. of the reverse, and the third with line 20 of the same. Blank spaces of about three lines mark the divisions, but the lines which immediately follow the spaces refer to the sections which precede. The right-hand column of the reverse has been somewhat damaged by the crystals which covered the greater part of it. These were removed by soaking the tablet in water for about four days.

(Obv. i, 1) 40 *gur* 70 *qa* of royal grain, (2) grain amount borrowed. (3) Agent: Šušu<sup>m</sup>. (4) 1 *gur* of *še-kurra* (? barley); (5) by hire, by hand, (6) 120 *qa* the labourers (7) of Lu-Giš-bar-ê. (8) 15 *gur* 70 *qa* (9) *terá* grain. (10) 2 *gur* 150 *qa* of *gu-gala*, (11) 2 *gur* 210 *qa* of wheat, (12-13) 116 *qa* of *zizi-nealum*; (14) 5 *gur* 180 *qa* of mountain-grain; (15) 36 *gur* 150 *qa* (16) from the storehouse. (17) 1 *gur* less 10 *qa* of herbs *du* (18) in store (?) (*ka-a-ra*).

(19-20) Total: 99 *gur* 280 *qa* of grain royal; (21-2) Total: 5 *gur* 176 *qa* of *gu* (and) wheat (23) is the amount in stock. (24) From its midst (25) *bur-u mina bur* +  $\frac{1}{8}$  +  $\frac{1}{16}$  +  $\frac{1}{32}$  *gan* (i.e. 12 *gan* 1025 *šar*), (col. ii,

1. 1) the grain of its cultivation (2) (is) 18 *gur* 225 *qa*. (3) 692 men for 1 day, (4-5) their hire is 18 *gur* 96 *qa*— (6) (these are) the hired men; (7-8) 70 less 1 plough-oxen for 1 day, (9-10) their hire is 19 *gur* 150 *qa*. (11) Field of Abdi<sup>1</sup>: (12) 4 *gan* 900 *šar*, (13-14) the grain of its

*Obverse*

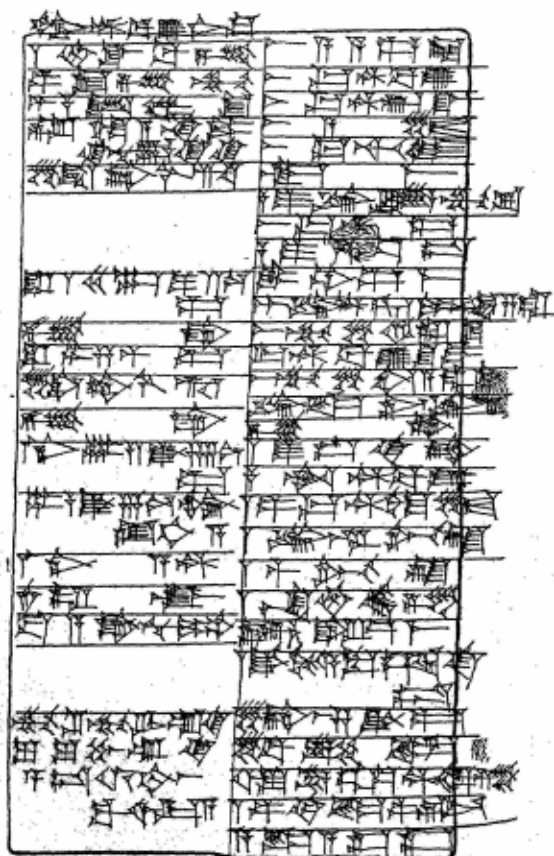


cultivation is 6 *gur* 225 *qa*. (15) 187 men for 1 day, (16) 12 plough-oxen for 1 day, (17-18) their hire is 8 *gur* 176 *qa*. (19) The field of Sagama—(20-1) the pay of its hired oxen and hired men (22) he has guaranteed: (23) 1 *gur* 120 *qa* the payment for the hired oxen, (24) Lu-uru-ki, son of

<sup>1</sup> Or "field of Eški", or "field of the city Eš".

Bazigi; (25) 1 *gur* Lu-melam; (26) 1 *gur* Lugal-ubduga.  
 (Rev. i, 1) 1 *gur* Aa-kalla, (2) 1 *gur* Sur-Bau. (3) 1 *gur*  
 Sur-Nun-gala. (4) 1 *gur* Atu. (5) 1 *gur* Matilum, (6)  
 husbandmen. (7) 150 *qa* Lu-šaga-mu-zu. (8) 1 *gur*  
 Sur-Lama. (9) 150 *qa* Habdu. (10) ox-tenders. (11)

Reverse



2 *gur* Lu-Ninni son of Enzara; (12) 1 *gur* for the  
 distributor of the grain-food, (13) Sur-Bau the tonsure-  
 cutter; (14) 1 *gur* for the distributor of the *karra*-grain,  
 (15) Lu-ka-ni the man, (16) has been removed. (17) 100 *qa*  
 this city, (18) 120 *qa* Ura-Bau; (19) 80 *qa* Sur-Nintu;

(20) 60 *qa* Lu-ma-gula; (21) 60 *qa* Maš-gula; (22) 60 *qa* En-šag-azag-gi; (23) the nourishers of the people. (24-5) 110 *qa gin id Nina ki gin* (? "the woman going to the Nina-canal"). (26) 1 *gur* 290 *qa* is their grain, (27) the nourishment for the month Dim-kua (28) and the month Izin-Dungi. (29) 80 *qa* the subscription of the seer, (30) has been requisitioned, (rev. ii, 1) certifier: Bau-du-ku. (2) 60 *qa* the sustenance of Bazi; (3) official: Ê-zi-mu; (4) 2 *gur* 120 *qa* the wage of the brickmaker (?), (5-6) seal of Nin-a-na son of Kinunir-ki, (7) authorized.

(8-9) Total: 86 *gur* 92 *qa* (10) withdrawn; (11) total: 4 *gur* 250 *qa* (12) authorized, (13) taken away. (14-15) Balance (*lalli*) 8 *gur* 238 *qa*; (16-17) 5 *gur* 176 *qa* salt (and) spices (18) in addition (*lalliam*). (19) Allowances made (*nig-lag-ša*). (20) Bâga, superintendent of the oxen.

(21-4) Year (the king) ravaged Simurru<sup>m</sup> (and) Lulubu<sup>m</sup> for the 10th time less 1.

The two totals of 99 *gur* 280 *qa* and 5 *gur* 176 *qa* (obv. i, 19-22) are made up of the items in lines 1-18 in that column as follows:—

40 <i>gur</i>	70 <i>qa</i>
1 "	120 "
15 "	70 "
2 "	150 "
2 "	210 "
	116 "
5 "	180 "
86 "	150 "
	290 "
<hr/>	<hr/>
105 <i>gur</i>	156 <i>qa</i>

The items totalled in lines 21-2 are apparently in lines 10-13—

2 <i>gur</i>	150 <i>qa</i>	<i>gugal</i> .
2 "	210 "	<i>še-lu</i> .
	116 "	<i>zizi-nealum</i> .
<hr/>	<hr/>	

Total in line 21:

5 *gur* 176 *qa*

*Gu-gal*, *še-lu*, and *zizi-nealum* (ll. 10-13) are therefore all classed as *gu* and *še-lu*, whilst the remaining products, *še-harra-éa*, *še-kurra*, *še-terá*, *še-kura*, "mountain grain," and *RIgarG-DU*, come under the heading of *še* simply (obv. i, 1-9, 14-17, 19-20).

The second column of the obverse gives the amount of the expenditure in connexion with certain fields, including the hire of labourers, etc., and oxen. The amounts are as follows:—

Ox-food ( <i>har-gud</i> ) . . . . .	18 <i>gur</i>	225 <i>qa</i>
Wages of 692 men . . . . .	18 "	96 "
Hire of 69 oxen . . . . .	19 "	150 "
Ox-food (Abdi's field) . . . . .	6 "	225 "
Hire of 187 men and 12 oxen . . . . .	8 "	176 "
Lu-uru-ki's oxen . . . . .	1 "	120 "
Lu-melam and 6 others . . . . .	7 "	
Lu-šaga-mu-zu . . . . .		150 "
Sur-Lama . . . . .	1 "	
Habdu . . . . .		150 "
Lu-Ninni . . . . .	2 "	
Sur-Bau . . . . .	1 "	
Lu-kani . . . . .	1 "	
Total (rev. ii, 8) . . . . .	86 <i>gur</i>	92 <i>qa</i>

The next total sums up the amounts in rev. i, 16-25, and is contained in line 26: 1 *gur* 290 *qa*.

This, added to the further items in rev. i, 29, 30, and ii, 1-4, gives the total in rev. ii, 11: 4 *gur* 250 *qa*, but the  $\frac{1}{2}$  in line 3 has to be regarded as a title, and not as the character for 20 *qa*.

The 86 *gur* 92 *qa* in rev. ii, 8, deducted from the 99 *gur* 280 *qa* in obv. i, 19, leave 13 *gur* 188 *qa*, and deducting from this, again, the total of 4 *gur* 250 *qa* given in rev. ii, 11, we have the balance of 8 *gur* 238 *qa* entered in line 14 of the same column.

The further overplus of salt and herbs (?) in lines 16-17, 5 *gur* 176 *qa*, is the same as the total of *gu še-lu* in lines 21-2, col. i, of the obverse. *Mun* and *GA + AŠ* =

Semitic *kasû* (rev. ii, 16-17) would therefore seem to be synonyms of *gu še-lu*.

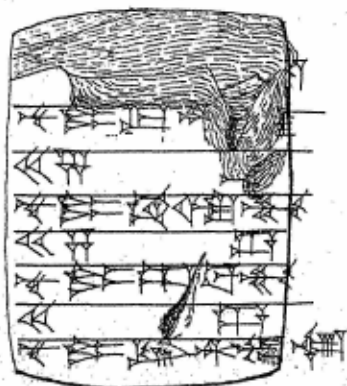
It is noteworthy that the two distributors of the produce or food (col. i of the rev., 12 and 14) are indicated by *mu*, generally translated "cook" or "baker", but these renderings, if correct, are probably secondary ones. And here it may be noted that the name of the character, *mu-haltimmu* possibly has nothing to do with the Aramaic *nahtom*, "baker," but is simply two values or meanings of *mu* combined, to distinguish it from some other character having the name of *mu*.

The months Dim-kua and Izin-Dungi were the 6th and 8th of the Babylonian year, corresponding with August-September and October-November, according to the common identifications.

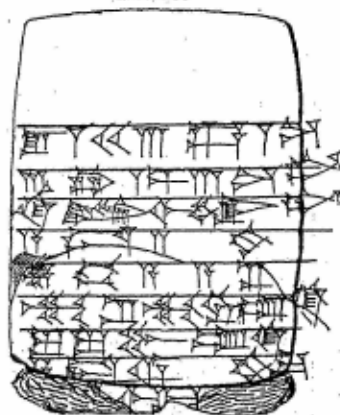
23 (4b). Dungi, date 47a.

Unbaked; 49.5 mm. high by 35.5 mm. wide; obverse seven out of an original nine lines of writing, reverse and edge below nine lines. The upper part of the obverse (=lower part of the reverse) is damaged by fractures, whereby the first two lines of the former, and part of a line on the edge below the latter, are wanting. Colour grey.

Obverse



Reverse





(1) [*Ū-nimin gurus*, (2) *gara-bi gi qa-t*]a, (3) *nu-banda Sur-d*[*Bu-u* ?]; (4) *niš-ia g[urus]*, (5) *nu-banda Gu-ū-mu*; (6) *niš-lama gurus*, (7) *nu-banda Abba-mu*; (8) *niš gurus*, (9) *nu-banda Lu-d.Nin-šaḥ*.

(10) *Šu-nigin gi šuš niš-eš gurus gi qa* (11) *gara-bi gi šuš niš-eš qa-ta*, (12) *ki Lugal-alima-ta*, (13) *a-du mina-kam*. (14) *Iti Amar-a-a-si*, (15) *mu Si-mu-ru-um<sup>ki</sup>* (16) *Lu-lu-bu-um<sup>ki</sup>* (17) *a-du ū-lal-gi-kam-ma* (19) [*b*]a-ḫula.

[14 men, their food 1 *qa* each], ganger: *Sur*-[*Bau*]; 25 men, ganger: *Gu-ū-mu*; 24 men, ganger: *Abba-mu*; 20 men, ganger: *Lu-Nin-šaḥ*.

Total: 83 men at 1 *qa* (each), their food is 83 *qa*, from *Lugal-alim*, the second time. Month *Amar-aasi*, year (the king) ravaged *Simurum* (and) *Lulubum* for the tenth time less 1.

The first two lines are restored in accordance with the total given in line 10.

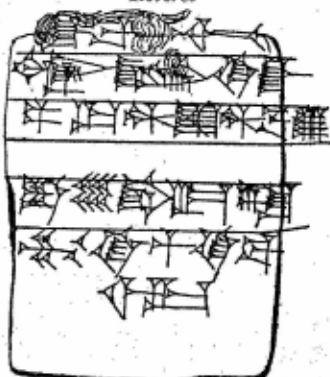
24 (9). 49th date of *Dungi*.

Unbaked; 45 mm. high by 35.5 mm. wide, obverse six lines in five cases, reverse six lines in five cases, the third and fourth divided from each other by a space.

Obverse



Reverse



(1-2) *Eš šuš ninnū še gur lugula* (3) *mu a-si-ga* (4) *Nipri<sup>ki</sup>-ku* (5) *ki Ma-ni-ta* (6) *Reš-ti-um* (rev. 7) *šu-ba-ti* (8) *Gir: Lugal-kei-gala* (9) *pa Sur-d. Iki-d. Ba-u*

(10) *Iti Še-il-la* (11) *mu Ki-muški ba-hul*.

230 *gur* of grain royal, by the ebb-tide ship to Niffer, from Mani, *Rēštium* has received. Official: *Lugal-kigala*; secretary: *Sur-Iši-Bau*.

Month *Še-illa*, year he ravaged *Kimaš*.

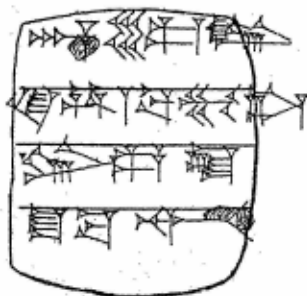
The "ebb-tide" boat was probably one used when the river was low, and was possibly of shallow draught. To all appearance in this case it went from *Lagaš* to *Nippur*. I have transcribed the name of the receiver as *Rēštium* in consequence of its Semitic appearance. Among other Semitic names may be noted *Šarrum-ili*, "the king is my god"; *Matimum*: *Pi-ša-hali*, "word of the seer (?)"; *Ahi-milum*, "my brother is the flood (?)"; *Nuhalum*, "palm-tree (?)"; *Tābum*, "the good"; *Addubani*, "Hadad has created (him)"; *Matini*, *Abzalum*, etc. (*Amherst Tablets*, pp. 76, 78, 120, 145, 180, 183, 186). See also No. 9, l. 6 above.

The name *Lugal-kigala* occurs in Reisner's *Tempel-urkunden*, 164<sup>16</sup>, rev. 19. *Sur-Iši-Bau* occurs in three of his texts, but it is doubtful whether the same man is meant.

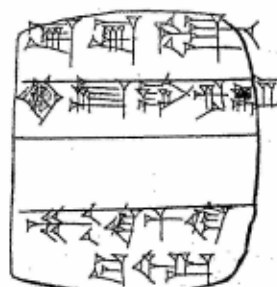
25 (6b). 49th date of *Dungi*.

Unbaked; 38 mm. high by 31 mm. wide, obverse four lines of writing in four cases, reverse four lines in three cases, with a blank space of one line between the second and third lines of the latter.

Obverse



Reverse



(1) *Eš-mina šuš še gur lugula* (2) *ki Ab-ba-mu-ta*  
 (3) *Lu-kal-lu* (4) *šu-ba-ti* (rev. 5) *su-su-dam* (6) *šag*  
*ē-ga-šur-ru.*

(7) *Mu Ki-maš-ki* (8) *ba-hul.*

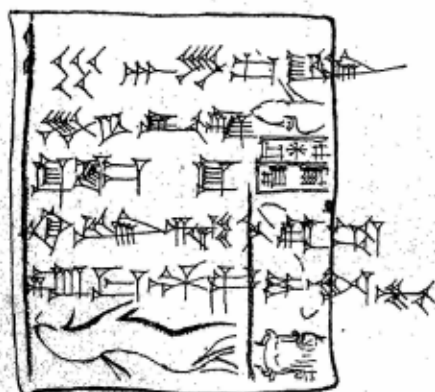
3 gur 120 qa of grain royal from Abbamu, Lu-kalla has received as revenue within the storehouse.

Year he ravaged Kimaš.

26 (11). Dungi, 50th date.

Baked, envelope unopened; 50 mm. high by 44.2 mm. wide; obverse five, lower part of the reverse three lines of writing. The surface and edges are covered with impressions of the cylinder-seal of the scribe, Sur-Lama.

Obverse



Reverse



(1) *Ninnū-ēš še gur lugula* (2) *še nig-gal-la* (3) *zid-*  
*duga-lu* (4) *ki Lu-nam-tar-ra-ta* (5) *duba Sur-d. Lama-*  
*dumu Ura-mu.*

(6) *Iti Šu-umuna* (7) *mu-uš-sa Ki-maški ba-hula*.

53 *gur* of royal grain; grain-property for milling, from Lu-namtarra. Seal of Sur-Lama son of Ura-mu.

Month Tammuz, year after he ravaged Kimaš.

Sur-Lama's cylinder-seal did not show the common design of the owner presented to his god, but the exceedingly ancient subject representing men struggling with animals. Beginning on the right of the inscription, the design shows a personage clothed in a tunic, wearing a kind of helmet upon his head, attacking a lion. The animal stands erect on his hind-legs, and has his back to the warrior, who holds him by the mane, and is about to pierce him at the shoulder, with the pointed but broad sword which he holds in his right. The animal's tail hangs downwards. Farther to the right, and apparently holding the lion, to prevent him from turning and attacking the warrior, is a Babylonian "bull-man" horned and ringletted. Though the body of this composite creature faces the lion, the face is turned towards the spectator. On the right of this is another group—a man clothed in a tunic, and wearing a flat hat broader at the top than round the head, struggling with an ibex. This last is rearing on its hind-legs, and has the muzzle pointed upwards so that the horns, curved forward at the tip, are directed downwards. To all appearance, the man's arm passes round the animal's neck, probably to strangle it.

The inscription reads, as usual, downwards, and is in two columns, as follows:—

<i>Sur-d. Lama</i>		Sur-Lama,
<i>dup-šara</i>	<i>dumu Ura-mu</i>	the scribe, son of Ura-mu.

Numerous reproductions of cylinder-seals representing warriors attacking wild animals are given by Hayes Ward, *The Seal-Cylinders of Western Asia*, pp. 44–7, but none resemble this very closely.

27 (10).     Date 50a of Dungi.

Unbaked; 36 mm. high by 33 mm. wide; obverse six lines of writing in five cases; reverse four lines in two cases separated by a widish space.



(1) *Ušū lama šuš ninnū-imina qa* (2) *ke gur lugala*  
(3) *á lu hun-ga* (4) *ki Du-du-ta* (5) *Sur-d. En-zu* (6) *šu-*  
*ba-ti* (rev. 7) *a-šag a-sag zal-la* (?) *a-du-du-a*.

(9) *Mu uš-sa Ki-m[áš]*—(10) *mu uš-sa-bi*.

30 gur 297 qa of grain royal, the wage of the workman, from Dudu, Sur-Enzu has received. The field of the flowing head-water (?) (where) the water runs.



Year after Ki[maš]—year after that.














In the first line, after <<<, are traces of the wedges of an erased character, suggesting that the scribe had begun to write *š* instead of *u*, and inserted the right form after the erasure.

The reading *hunga* for *𒄩 𒄣* is indicated by the fragment 80-11-12, 106, reverse, from which I extract the following paragraph:—

𒄩 𒄣 𒄩	𒄩 𒄣	𒄩	<i>hun</i>	<i>aga-rum</i> , to hire.
𒄩 𒄣 𒄩	𒄩 𒄣	𒄩	<i>iddir</i>	<i>ig-rum</i> , hire.
𒄩 𒄣 𒄩	𒄩 𒄣	𒄩	<i>á-hun-ga</i>	„ hire.
𒄩 𒄣 𒄩	𒄩 𒄣	𒄩	<i>awelu hun-ga</i>	<i>ag-rum</i> , hired man.

My first reading of the first line of the reverse was *a-sag u 𒄩 𒄣 𒄩 𒄣 𒄩*, *a-ka-du-sub*, but this, on a more searching examination, seemed to be incorrect.

For , *zala*, with the meaning of *ābālu*, "to bring," see Reisner's *Hymns*, 88, rev., 13, 18, etc.;  also means "to cross" (*ēlēqu*). Elsewhere *a-sag* appears as a kind of field-produce, and has the prefix *zida*, "meal."

Line 9 may be completed               

### 28 (8). Reign of Dungi.

A roughly rectangular bulla of clay, shaped, also roughly, like a gable-roof (angle about 72°), 60.5 mm. in greatest length parallel with the ridge, 66.5 mm. measured at right angles therewith, thickness from the base to the top of the ridge 34 mm. The slope impressed with A-zida's seal is 37.5 mm. high, and that occupied by Dada's 40 mm. The ridge is slightly flattened in consequence of a strip of the middle of A-zida's cylinder-seal being impressed there. (The cylinder-impressions on the sloping surfaces are parallel with the ridge.)

The more interesting of the two cylinders is that of Dada, he having been one of the secretaries of king Dungi (about 2300 B.C.). The height of this is 32 mm., the length of the section impressed being about 48 mm. The inscription—6½ lines in one column—occupies the centre of the impression. On the right of the inscription is the figure of Dada, the owner, well impressed. He looks towards the right, and is led forward by a female divinity (in a flounced robe), who grasps his left wrist in her right hand. Only a portion of her head-dress and her right arm are seen. Dada is shown as a shaven priest, clothed in the usual long fringed robe reaching to the feet. His right shoulder and arm are bare, and his hand is raised to the level of his mouth in salutation to the deity whose image is impressed on the other side of the inscription. Whether there be any intention to produce a likeness of Dada or not is doubtful, but it is noteworthy that the

type of his face is not Semitic, and possibly, also, not Sumerian, the nose being extremely pointed.

The seated deity on the left of the inscription was the extreme right-hand figure of the subject. He has a thick-brimmed hat, and was probably bearded. His right shoulder is bare, and his arm, bent at the elbow, is held forward, the hand holding a vase with a ring-handle, the corresponding handle on the left, if that existed on the original stone cylinder, being unimpressed. The deity holds the vase, between his fingers and thumb, by the base. He is clothed in a long flounced robe which covers his left shoulder. His left elbow touches the back of his seat, upon which it rests. The hand is uncovered, and is held just above the level of the deity's waist. One foot only—that nearest the chair—is impressed. The length of this is possibly somewhat exaggerated, but the indication of the ankle-joint shows that realistic detail was not neglected. The deity's seat is rectangular, and appears as a moulded frame divided into two panels by a central support, decorated at the top by a festoon-like curve on each side, in relief. The back of the chair, which is no higher than the deity's elbow, slopes outwards (to the right). The chair rests upon an engraved line, and the deity's foot upon a thinner line at a higher level. Behind the deity (between him and the inscription) is a standard terminating at the top in a lion, facing and walking to the left, the mouth open, and the tail curved upwards, forwards, and then backwards. The line upon which the lion rests is represented as sloping upwards, and there seem to be traces of some addition to the standard (a wedge-shaped (?) cross-piece) beneath the support of the animal. The inscription consists of six complete lines reading downwards, and extending nearly the whole width of the cylinder. Straight lines enclose and divide the lines of writing from each other, and on the extreme left there is the half-line completing the text, between the

main portion of the inscription and the lower part of the staff of the standard. The text of the inscription reads as follows :—

- |                           |                           |   |           |                           |
|---------------------------|---------------------------|---|-----------|---------------------------|
| 1. <i>dingir</i>          | <i>Dun</i>                | - | <i>gi</i> | Dungi,                    |
| 2. <i>nitah</i>           | <i>kalag</i>              | - | <i>ga</i> | the powerful man,         |
| 3. <i>lugal</i>           | <i>Uri ki</i>             | - | <i>wa</i> | king of Ur,               |
| 4. <i>lugal</i>           | <i>an-ub-da-tabtab-ba</i> |   |           | king of the four regions, |
| 5. <i>Da - da</i>         | <i>dup - šara</i>         |   |           | Dada, the scribe,         |
| 6. <i>dumu Sur-dingir</i> | <i>Dumu-zi-da</i>         |   |           | son of Sur-Dumu-zida,     |
| 7.                        | <i>warad-zu</i>           |   |           | his servant.              |

The identity of this Dada has still to be established—the name is far from being an uncommon one in the inscriptions of the period. His father's name, Sur-Dumu-zida, means "servant of the god Tammuz".

The seal-impression on the other slope of the gable shows, on the right of the inscription, a shaven and robed priest similar to Dada, but somewhat shorter, and with the nose not so pointed. He, too, is being led forward by a divine attendant, the back outline of whose head-dress and flounced (goatskin) robe is visible. The design, however, is completed on the left-hand side of the inscription, where we see traces of the front of the robe of the owner of the cylinder, Â-zida, and the whole of the flounced skirt of the introducer who leads him forward. Her left arm, as in other cases, was evidently covered with her robe, and her hand was raised, with a gesture similar to that of Â-zida, in salutation to the deity. This last is seated on a rectangular panelled seat, the framework and the central support of which are both moulded, but the last has no decorative festoon-like curves on each side. The deity is bearded, and wears the horned hat of divinity, which fronts the spectator, notwithstanding that the face is profile. He wears a flounced (goatskin) robe, and his arms and hands occupy similar positions to those of the divine figure on the other side of the ridge, but his left hand is empty, the palm towards the spectator.



The seat has no back, and rests, with the feet of the deity, on a plinth. In the field, in front of the face of the god, is a goat or a goat-fish, emblem of Capricorn, and behind this another emblem of a doubtful nature. It is this cylinder which has been impressed again at the top of the ridge, where the body of the divine introducer, the deity (who there seems to be holding his long beard), the central portion of the inscription, and the traces of Â-zida's waist and back are also to be seen. The inscription of three lines, reading downwards, and occupying nearly the whole width of the seal, reads as follows:—

<i>Â - zi - da</i>	Â-zida,
<i>dup - šara</i>	the scribe,
<i>dumu Uru-uru</i>	son of Uru-uru.

In addition to the seal-impressions, the base is of interest on account of the impression of the bag to which it was attached. Exactly how this was arranged is not clear, but one corner of the opening seems to have been passed over the other, and the clay, already sealed, or to be sealed, attached, with considerable pressure, so as to take the impression well, affixed at that point. The bag seems to have been made of reeds, more or less flexible, and perhaps somewhat flattened, their greatest diameter, when used, being about 9 mm. These were attached together by cords at intervals of about 1 cm. Three of these woven reeds are to be seen on one side, and two on the other, the angle where they meet being 45° to the ridge; and from that point were twisted cords, passed, longitudinally with the ridge, through the clay, as an additional protection and guarantee against the bag being tampered with. Numerous thumb-marks show that the clay was shaped up in the hands. Having served its purpose, the clay was removed, without being broken, from the bag to which it was attached, and baked. This apparently served as a record of the due delivery of the object in question. The bulla is in a perfect state of preservation. When first examined

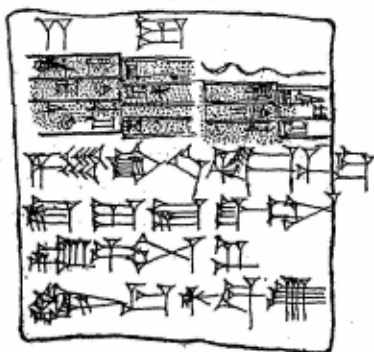
the inscription on the Â-zida impression was covered with incrustation, but most of this has been removed by soaking the object in water.

It seems strange that there is no note stating what the bag contained.

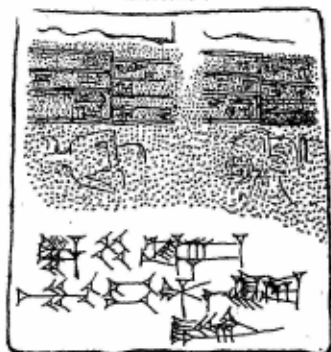
29 (12). Bâr-Sin, first year.

A baked clay tablet, probably cased, 45 mm. high, 41.6 mm. wide, greatest thickness 24 mm., average thickness at edge, 13 mm.; obverse five, lower part of reverse three lines of writing. Impressions of the *issak's* cylinder-seal in the space between the first and second lines of the obverse and the upper part of the reverse.

Obverse



Reverse



Seal of judge Sur-Bau

(1) *Mina šuš udu* (2) *zi-ga zabar-ku* (3) *é udu é-gala-ta*  
(4) *duba issaga* (5) *gir Sur-d.Ba-u.*

(6) *Iti Dim-kua* (7) *mu Bâr-d.Sin* (8) *lugala.*

120 sheep the accountant(?) has taken from the sheep-house of the palace. Seal of the city-chief. Certifier: Sur-Bau..

Month Dim-kua, year of Bûr-Sin, the king.

Reisner suggests "dog-keeper" for *zabar-ku*, but this was expressed by *sib ur-ku*. The context seems to require some such meaning as "controller", "accountant".

This text apparently records an important delivery of sheep, as is attested by the fact that the reigning chief or *iššaku* has impressed his seal. The design thereon seems to have been the common one showing the owner of the cylinder led before a seated deity. There is an imperfect inscription in two columns, which reads as follows:—

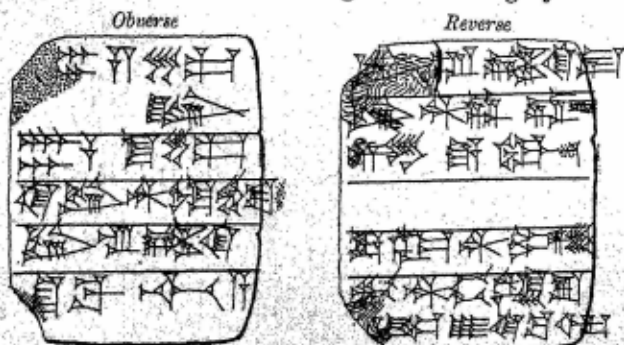
<i>d. Dun</i>	-	<i>gi</i>	<i>lugal an-ub-[da-]</i>
<i>nita kalag-ga</i>			<i>tabtab - [ba]</i>
<i>lugal Ur</i>	-	<i>Sur - d. [Ba - u ?]</i>	
			<i>di - [kud ?]</i>
<i>iki</i>	-	<i>wa warad</i>	- [ <i>zu</i> ]

(Col. i) Dungi, the powerful man, king of Ur, (col. ii) king of the four regions, Sur-Bau, the judge, his servant.

This seal is impressed on the envelope of No. 22 in vol. i of the *Amherst Tablets* (see p. 43) and is also published by Radau in his *Early Babylonian History*, p. 251, from tablet No. 61 in the Hoffmann Collection.

30 (7b). Bûr-Sin, second year.

Unbaked; 40.5 mm. high by 34.5 mm. wide; obverse six lines of writing in five cases, reverse six lines in four cases, with a blank case between the third and fourth lines. Left-hand corners damaged. Colour grey.



(1) . . -*áš eš šuš še gur* (2) *lugala*, (3) *imina mina šuš qa zid še gur* (4) *ki Lu-d. Nin-Gir-su* (5) *Lu-Ma-gan<sup>ki</sup>* (6) *šu-ba-ti-a*. (7) [*L*]*u-Ma-gan<sup>ki</sup>-gi* (8) *Lu-dingir-ra-ra* (9) *gi-e-dam*.

(10) *Iti Izin-d. Dumu-zi*, (11) *mu d. Bûr-d. Sin* (12) *Urbil-lum<sup>ki</sup> ba-hula*.

[1 ?]6 *gur* 180 *qa* of royal grain, 7 *gur* 120 *qa* of meal, from Lu-Nin-Girsu, Lu-Magan has received. Lu-Magan to Lu-dingira will return (it).

Month Izin-Dumuzi, year Bûr-Sin ravaged Urbillum.

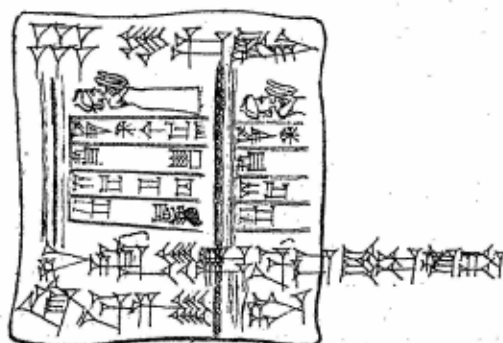
The *a* at the end of *šubatia* would seem to replace the postposition *-ta* generally found after the name of the payer or lender of the produce.

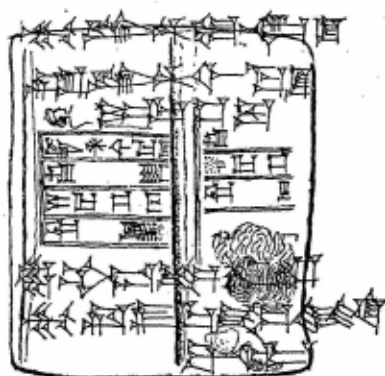
Apparently the amounts were to be returned to another person, unless Lu-dingira, "the man of the god," replace Lu-Nin-Girsu, "the man of the god Nin-Girsu," as is possible.

31 (13). Bûr-Sin, date 2*a*.

Baked case-tablet, envelope unopened; 44.5 mm. high by 41.2 mm. wide; obverse three, reverse six lines of writing. Both sides, as well as the edges, are impressed with the cylinder-seal of the scribe Lu-Simaku.

Obverse



*Reverse*

(1) *Aš še gur lugala* (2) *ni-duba tir-ba giš-bil-la-tu*  
 (3) *ki Ba-zi-ta* (4) *mu Lu-d.Nin-šaḫa-ku* (5) *duba Lu-*  
*d.Ši-ma-ku* (6) *dumu Sur-giš gigir.*

(7) *Iti Gud-du-ne-mu-mu,* (8) *mu uš-sa Ur-bil-lumki*  
 (9) *ba-ḫula.*

6 *gur* of royal grain from the storehouse of the reed-thicket plantation, (received) from Bazi in the name of Lu-Ninšah. Seal of Lu-Šimaku, son of Sur-gigir.

Month Guddu-nemumu, year after (Bûr-Sin) ravaged Urbillu.

The cylinder-seal on the surface and edges shows its owner led into the presence of his goddess by a divine attendant. The last-named wears a flounced robe and a horned hat. In the rear is a female figure in a pleated robe and horned hat, raising her hands in prayer or adoration. The four-line inscription reads as follows:—

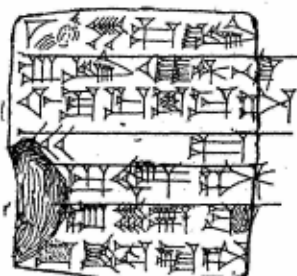
<i>Lu - d. Si - ma - ku</i>	Lu-Simaku,
<i>dup - šara</i>	the scribe,
<i>dumu Sur-giš gigir</i>	son of Sur-gigir,
<i>sag - guru (?)</i>	the store-keeper (?).

The cylinder-seal was provided with double-moulded ends (discs), which are impressed deeply in the clay.

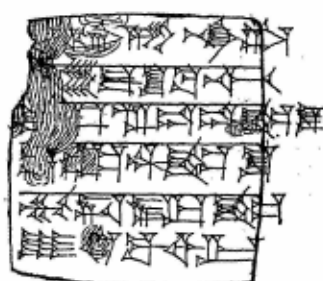
32 (5b). Bûr-Sin, date 2a.

Unbaked; 36 mm. high by 32 mm. wide; obverse seven lines of writing in five cases, reverse six lines in five cases. Lines 4-7 of the obverse and 1-4 of the reverse are damaged by a break and flakings-off.

Obverse



Reverse



(1) *Gi šuš še gur lugala*, (2) *ma Lu-gi-an-na* (3) *ú Sur-zikum-ma-ta*. (4) *Ušu gur* (5) [*ma*] *Sur-duna-ta*, (6) [*nî*]-*duba tir-ba* (7) *giš-bil-la-ta*, (8) [*kî*] *Lu-gi-na-ta* (9) [*A*]-*tu šu-ba-ti* (10) *š[u-u]ra ma-du-du-ne-šu* (11) *Iti Izin-d. Ne-gun*, (12) *mu uš-sa Ur-bil-* (13) *lumki ba-hula*.

60 *gur* of royal grain, by the ship of Lu-gi-anna and Sur-zikumma. 30 *gur* by the ship of Sur-dun, from the storehouse *tirba-gišbilla*, Atu has received from Lu-gina (as) freight for the sailors. Month Izin-Negun, year after (the king) ravaged Urbillum.

In the preceding text (No. 31) I have tentatively rendered *tirba-gišbilla* by "of the reed-thicket plantation".

With the exception of line 10, all the restorations may be regarded as extremely probable, if not certain.

Provisions by the ship of Lu-gi-anna through Lu-gina are mentioned in Reisner's No. 116, ii. Sur-zikumma is a common name.

According to Reisner's No. 161, v, 23-4, Atu (l. 9) was the son of the "great sailor" (*madudu gala*, "great ship-farer"), probably the chief officer aboard a Babylonian vessel.

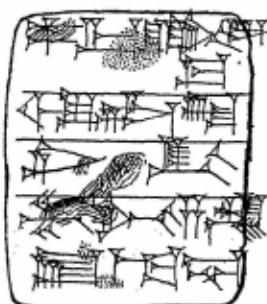
33 (15). Bûr-Sin, third year.

Unbaked; 40 mm. high by 32.6 mm. wide; obverse and reverse five lines of writing in four cases each. A portion of the second line is wanting, and in the break is the impression of a cord. In the side at this point is a hole into which another end of the same seems to have passed.

Obverse



Reverse



(1) *Ga-dub-ba* (2) . . . *nig-ša* (3) *gir se-ga* (4) *gud apin gia-kam* (5) *ē d. Dun-gi* (6) *pa Sur-šu-ga-lam-ma* (7) *ū Al-la* (8) *ni-gala*.

(9) *Mu gu-za d. En-* (10) *lil-la ba-dim*.

Tablet-label of the work of the superintendent of the oxen of the first watering-machine of the temple of Dungi. Secretaries: Sur-šu-gamma and Alla. Filled.

Year (Bûr-Sin) made the throne of Enlilla.

This text is one of a numerous class, and much difference of opinion exists as to their real nature. Langdon reads the first word as *pišan dubba*, "basket of tablets," a meaning which would likewise seem to fit;

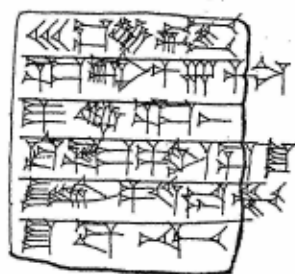
as these documents might refer to the work done—i.e. how many turns of the wheel had been made, little buckets filled in the process, or the like. No records of this nature, however, would seem to have been found as yet. That published in *Amherst Tablets*, vol. i, p. 198 (No. 121), accepting this rendering, would read:—

“Basket of tablets—lists of grain of the page Bazi son of Nadi. It is filled. Year he invested the lord (priest) of Nannar-kar-zida.”

34 (8b). Bûr-Sin, fourth year.

Unbaked; 34 mm. high by 29.5 mm. wide; obverse six lines of writing in as many cases, reverse and edges nine lines in eight cases. Colour grey. Lines 2-4 of the reverse damaged, probably when the tablet was excavated.

Obverse



Reverse



(1) *Ušu giššum ga za*, (2) *saga-bi ū-imina-bar qa*; (3) *ušu qa šum sag aš*, (4) *sa-dug issaga-šu*, (5) *Lugal-sig-êa-mu* (6) *šu-ba-ti*.

(7) *Nimin giššum ga za* (8) *saga-bi niš-gi qa* (9) *nig . . . -ab silim-ma* (10) *Sur- d.[Lama] dumu Ura-mu*, (11) *šu-ba-ti*. (12) *ura é Sur-duna-ta* (13) *Gir Lugal-alim*. (14) *Mu gišgu-za d.En-lil-la* (15) *ba-dim*.

30 cut *šum*-plants, their total (weight)  $17\frac{1}{2}$  *ga*; 30 *ga šum*, single head, periodical gift for the mayor, *Lugal-sig-êa-mu* has received.

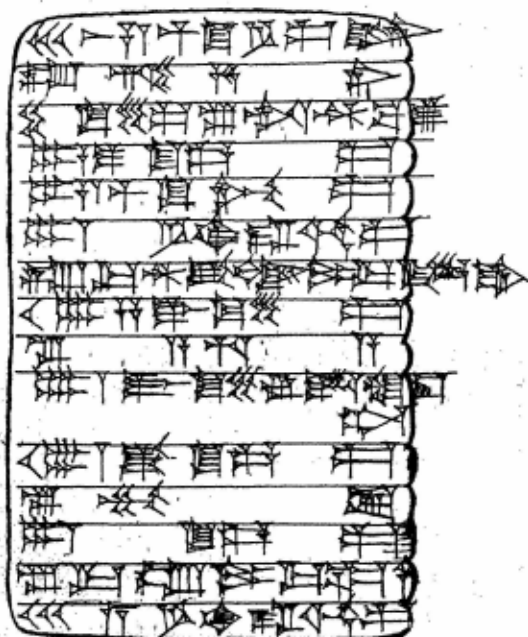


40 cut *sum*-plants, their total (weight) 21 *qa*, a peace-offering(?), Sur-[Lam]a, son of Ura-mu, has received. From the reception-hall of Sur-dun's house. Certifier: Lugal-alim. Year (Bûr-Sin) made the throne of Enlilla.

35 (14). Bûr-Sin, 3a = fourth year.

Large baked tablet 81 mm. high by 52.5 mm. wide; obverse fifteen, reverse twelve lines of writing. Between the fourth and fifth of the latter are traces of three lines which have been erased.

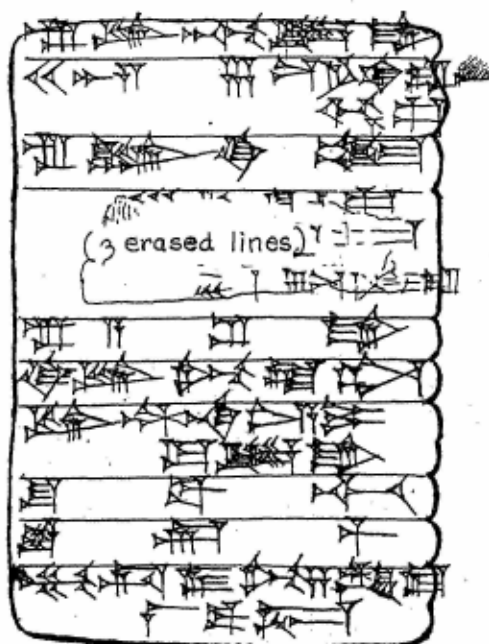
*Obverse*



(1) *Ušu-aš eš šuš ú qa zid-gur gur lugala* (2) *duba Nam-ḫa-ni*. (3) *Nimin zid-še gur ma Ura-d.Ba-u*. (4) *Áš mīna šuš ušu qa zid kala gur*; (5) *ia eš-šuš-ú qa zid gu gur*; (6) *Áš gi-šuš qa gar-ḫar-ra šeg gur* (7) *duba Sur-d.Gal-alim dumu Sur-šag-ga*. (8) *Ū-ussa lama-šuš-nimin qa zid-še gur* (9) *ma A-ḫu-a*. (10) *Ussa*

*gi-šuš nimir qa zid-še ma á nin giš-ta. (11) Ū-imina  
gi-šuš-ninná qa zid-kala gur (12) ma Mu-su. (13) Áš  
gi-šuš qa zid-kala gur (14) ma Sur-mesi dumu Sur-sak-  
kud. (15) Ušú-lal-gi gar-ḫar-ra šeg gur,*

*Reverse*



*(16) ma Lu-bal-šag-ga. (17) Niš-mina eš-šuš-áš qa  
gar-ḫar-ra (18) šeg gur, (19) ma Lugal-ki-aga.*

*(20) Ma a-si-ga (21) ki Lu-gu-la-ta (22) Lu-d. Na-ru-a  
dumu (23) Sur-šag-ga (24) šu-ba-ti. (25) Iti Gan-maš,  
(26) mu-uš-sa gu-za d. En-lil. (27) la ba-dim.*

*Translation, obverse and reverse*

*(1) 31 gur 190 qa of royal meal-food; (2) seal of  
Namḫani. (3) 40 gur of wheat-meal, ship of Ura-Bau.  
(4) 6 gur 150 qa of fine meal; (5) 5 gur 190 qa of  
gu-meal; (6) 6 gur 60 qa of excellent ḫarra-food;*

(7) seal of Sur-Gal-alim, son of Sur-šagga. (8) 18 *gur* 280 *qa* of wheat-meal, (9) the ship of Aḫua. (10) 8 *gur* 100 *qa* of wheat-meal, the ship by hire of *nin-giš*. (11) 17 *gur* 110 *qa* of fine meal, (12) the ship of Musu. (13) 6 *gur* 60 *qa* of fine meal, (14) the ship of Sur-mesi, son of Sur-sakkud. (15) 30 less 1 *gur* of excellent *ḫarra*-food, (16) the ship of Lu-bal-šagga. (17-18) 22 *gur* 186 *qa* of excellent *ḫarra*-food, (19) the ship of Lugal-kiaga.

(20) The down-stream ships (which) (21) from Lu-gula (22) Lu-Narua, son of (23) Sur-šagga, (24) has received.

(25) Month Gan-maš, (26) year after (Bûr-Sin) made the seat of the god Enlilla.

The three erased lines on the reverse apparently refer to meal and *ḫarra*-food belonging to another month.

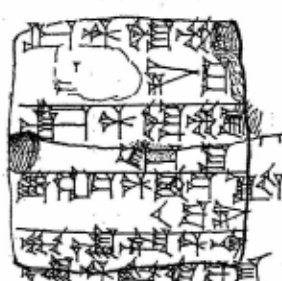
### 36 (9b). Bûr-Sin, fourth year.

Unbaked; 34 mm. high by 32 mm. wide; obverse and edge six lines of writing in five cases, reverse and edge eight lines in four cases. Broken across, and the edges somewhat chipped. Colour grey.

Obverse



Reverse



(1) *Ušû-eš bib* (2) *mina anšû mu eš* (3) *azaga-ta sa-a* (4) *ki dam-gare-ne-ta* (5) *mu šabra-ne* (6) *ne-šu* (7) *Sur-d. Nin-Gir-su* (8) *ni-ku* (9) *urû d. Nin-Gir-su* (10) *ka-šu*. (11) *iti Izin-d. Ne-gun, ū* (12) *ū ba-ni* (13) *mu en maḫ an-na* (14) *en d. Nannara ba-tug*.

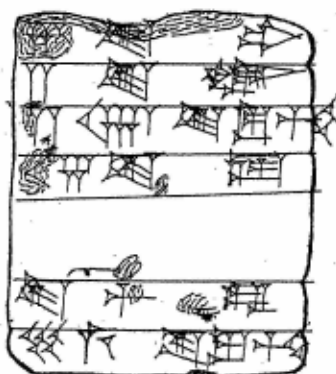
33 asses, 2 asses of 3 years, bought for silver from the agents. In the name of the seers, Sur-Nin-Girsu has acquired (them) for the field-labourers of Nin-Girsu.

Month Izin-Negun, day 10, morning, year (the king) invested the supreme lord of Anu (as) lord of Nannar.

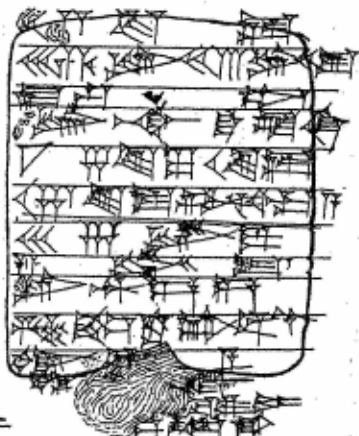
37 (16). Bûr-Sin, fourth date.

Unbaked; 48.5 mm. high by 38.6 mm. wide; obverse, six lines of writing (a space between lines 4 and 5); reverse, eleven lines; edge below, three lines; left-hand edge, two lines. Damage to the tablet renders lines 1 and 17-20 incomplete. There are traces of corrections in line 8, and lines 9 and 14 seem to have been inserted after the rest of the text was written.

Obverse



Reverse



Left-hand edge



(1) *Ia su gud* (2) *mina su anšu* (3) *mina šuš ū-imin*  
*su udu maš* (4) *ū-ia su sila*.

(5) *su-bar-ra* (6) *ninnū-lal-gi su udu maš* (7) *ū-mina*  
*su sila* (8) *ušū-mina lu-man, eš lu-man sila* (9) *ē uru-ta*  
(10) *Lu-Lagaš-ki* (11) *Gi-šuš-ia su udu ū su sila* (12) *ū-ia*  
*su sila* *Al-hul-a* (13) *ušū-dš niga-udu* (14) *mina niga*

*silā*(15) *Lu-d. Kal-kala* (16) *nam-erīma-bi ba-kud* (17) *Gir Un*(?)- . . . -*a* (18) *gir* . . . -*ku* (19) . . . -*Ba-u dumu* (20) [*S*]*ur-šag-ga* (21) [*Iti*] *Mu-šu-du mu en mah-me* (22) *en an-na en d.Nanna ba-tug*.

5 ox-hides, 2 ass-hides, 137 lamb-skins, 15 ewe-skins.




Detached skins: 50 less 1 lamb-skins, 12 ewe-skins, 32 fatlings, 3 fatling ewes, from the temple of the city, Lu-Lagaš (the Lagašite). 65 sheep-skins, 10 ewe-skins, 15 ewe-skins, Al-ḫula. 36 fatling-sheep, 120 fatling-ewes, Lu-Kalkala. He has removed their ban. Agent: *Un*(?)- . . -*a*, agent: . . . -*ku*, [agent:] . . . -*Bau*, son of [*Su*]*r-šagga*.

Month *Mu-šudu*, year (the king) invested the supreme great lords—the lord (?) of Anu (and) the lord of Nannar.

Line 1. Instead of "5", "300" ( $60 \times 5$ ) is possible.

Line 2. Instead of "2", "120" is possible.

Judging from line 5, the hides and skins were sold whilst still on the animals, as it is here stated expressly that the 49 lamb-skins mentioned in line 6 were detached.

In line 8 the character  seems to be the same as  and  in lines 13 and 14. Instead of the usual word "fatlings", probably "unshorn sheep", etc., would be preferable.

*Nam-erim kuda* (l. 16) is rendered in Semitic Babylonian by *mamitum tamû*, "to pronounce an incantation." This probably refers to the sheep only, and would be for the purpose of removing any curse or ban which may have been placed upon them. Freed from evil influences, it was naturally supposed that they would be "fat and well-liking"—prolific, also, and with good fleeces.

38 (10b). Bûr-Sin, fourth year.

Unbaked; 40 mm. high by 41 mm. wide; obverse four lines of writing, reverse two. The left-hand portion of both sides is impressed with the cylinder-seal of the

receiver, with its disc-mount at each end (top and bottom). Colour grey.

Obverse



Reverse



(1) *Ū-mina ma-na urudu*, (2) *ki Ab-ba-mu-ta*,  
(3) *Sur-<sup>d</sup>.Nin-giš-zi-da-de* (4) *šu-ba-ti*.

(5) *Mu en maḥ gal ana* (6) *en <sup>d</sup>.Nannar ba-tug*.

12 *mana* of bronze, from Abba-mu, Sur-Nin-giš-zidade has received.

Year (the king) invested the supreme great lord of Anu (as) lord (priest) of Nannar.

The cylinder-seal is impressed twice only—once on each side—so that there is not much chance of completing the wanting details; especially, also, as the scribe had to sink the raised disc-mounting deeply into the clay before the inscription, with the design accompanying it, could be made visible. The traces of the names read as follows:—

*Sur-<sup>d</sup>.Nin-giš-  
zi-da-de* } *Sur-Nin-giš-zidade*,  
*dumu Ā-zi-da* son of Ā-zida.

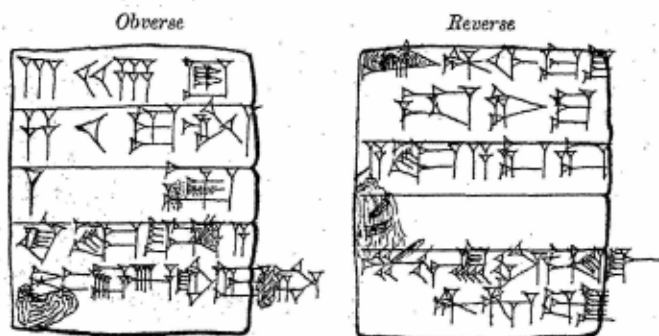
The design seems to show, on the right, a bull-man overcoming an animal, and on the left a seated deity. This implies that it consisted of a double subject, the bull-man group and the owner of the cylinder led into the presence of his god.

Another cylinder bearing the name of Sur-Nin-giš-zidade, son of Â-zida, is that impressed on No. 46, which is dated some years later (second year of Šu-Sin). Though the design and the inscription seem to be the same, the gem itself is clearly a different one, as the later tablet bears no trace of the disc-mounting. Objects of this kind, it is needless to say, were often lost, or mislaid for a time, and needed replacing. In favour of the identity of the individual is to be noted that both documents refer to copper or bronze.

The wedges of the first two lines are doubled, implying that the scribe had a defective stylus—they seem to become clear with the divine name in *Sur-Nin-giš-zidade*, at which point he probably recut it.

39 (17). Bûr-Sin, 5th year.

Unbaked; 38.75 mm. high by 34 mm. wide; obverse five lines of writing in four cases, reverse five lines in three (a blank case between the third and the fourth lines). Colour grey.



(1) Êš šuš nis-dš lahar (2) lama šuš ū udu-nitaḥ (3) gi šuš sila (4) ki Gu-de-a (5) dumu Un-ila-ta (6) Lu-d-Si-ma-ku- (7) ab ni-ku (8) a-ka-a-ga-ga.

(9) Mu en unu-gala d-Innanna ba-tuga.

206 cattle, 250 sheep, 60 ewes, from Gudea, son of Un-ila, (which) Lu-Šimaku held, has been requisitioned.

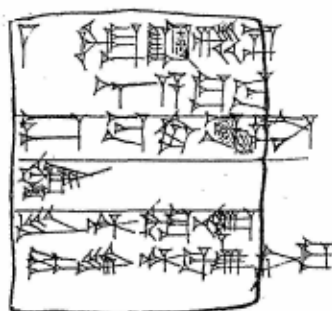
Year he invested the lord (priest) of Ištar's great festival-hall.

The Gudea mentioned in line 4 is naturally not the *patesi* (*iššaku*) of that name, hence, in all probability, the indication of his parentage.

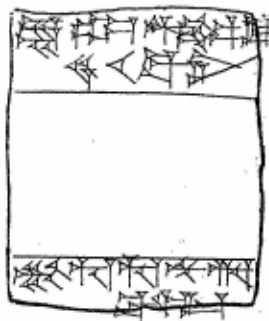
40 (18). Bûr-Sin, 7th year.

Unbaked; 40 mm. high by 32.5 mm. wide; obverse six lines of writing in four cases, reverse four lines in two cases, with a wide space before the last line. Colour grey.

Obverse



Reverse



(1) *Gi šuš Nin-zag-gi-si* (2) *lal-a ub-ba* (3) *giš-ba šub-ba-ta* (4) *gir* (rest of line blank) (5) *Lu-d.Nin-šaḥ* (6) *dumu Lu-d.Ba-u ni-ku* (rev. 7) *iti Izin-d.Ne-gun* (8) *ú ú-ba-zal*.

(9) *Mu Hu-ḫu-nu-ri* (10) *ba-ḫula*.

60 (*qa*) (of some kind of produce) for Nin-zaggi-si, weighed (and) sealed, from the amount distributed; certifier: (blank), Lu-Ninšaḥ, son of Lu-Bau, holds. Month Izin-Ne-gun, day 10th.

Year (Bûr-Sin) ravaged Huḫunuri.

To all appearance this is an extract from a longer inscription, hence the absence of the designation of the substance supplied. The name of the recipient, Nin-zaggi-si, is evidently that of a woman, and analogous in



form to that of En-zaggi-si and king Lugal-zaggi-si. Also En-šag-azag-gi, No. 22, rev. col. i, line 22, above.

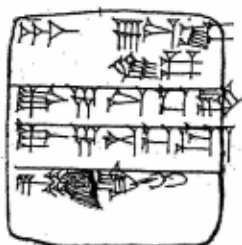
The first character of the second line I have read as 𒌦, *lal*, one of the meanings of which is "to weigh":

*Giš-ba šubba* occurs in Reisner's *Tempelurkunden aus Tel-loh* (text 16, i, 16), but the column where it occurs seems to be imperfect. For *Lu-Ninšah*, son of *Lu-Bau*, see No. 130 of the same work, which refers to amounts of silver; also No. 148, where he receives from *Lu-igi-šagšag* 130 *qa* of some produce of which the name is lost.

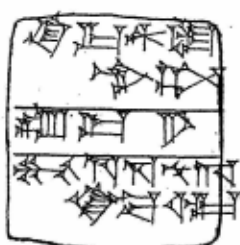
41 (19). Bûr-Sin, 7th year.

Unbaked; 31.5 mm. high, 29 mm. wide; five lines of writing in four cases on the obverse, and five in three cases on the reverse. Colour grey.

Obverse



Reverse



(1) *Êš ussa qa ka-* (2) *lum gur*, (3) *ninnû-ia qa giš-geštin*, (4) *mimin-ia qa giš-ma-a* (5) *zi-ga* (6) *ki Sur-Nin-* (7) *muka-ta* (8) *Duba Sur-gara*. (9) *Mu Hu-hu-nu-ri* (10) *ki ba-hul*.

3 *gur* 8 *qa* of dates; 55 *qa* of grapes; 45 *qa* of figs (?); have been removed. (Received) from *Sur-Nin-muk*. Seal of *Sur-gara*. Year (the king) ravaged *Hu-hunuri*.

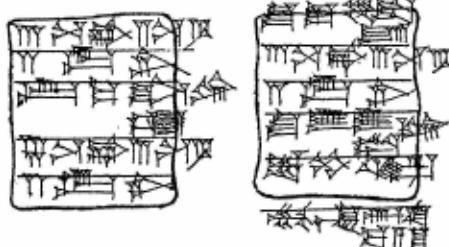
*Giš-geštin* in line 2 apparently means, in reality, "vine," but that seems to be hardly possible, as grapes would be the more likely. Nevertheless, vine-leaves are used in the Nearer East in cookery.

42 (20). Bûr-Sin, 8th year.

A small imperfectly-baked tablet, 25.5 mm. high by 21 mm. wide, obverse six lines of writing in five cases, reverse and edge below nine lines of writing in six cases. Colour reddish grey.

Obverse

Reverse



(1) *Eš qa kaš, mina qa gar* (2) *mina gin zal*, (3) *Ib-ku-ša lu* (4) *giš-[ku]*. (5) *Ia qa kaš, eš qa gar*, (6) *mina gin zal*, (7) *Šu-e-li* (8) *sukkal*. (9) *Eš qa kaš, eš qa gar*, (10) *mina gin zal*, (11) *Šu-u-u lu* (12) *rim*. (13) *Iti Dim-kua*, (14) *mu en Gurudugki* (15) *ba-a-tug*.

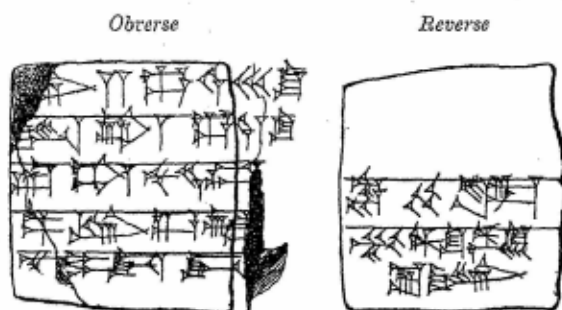
3 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 *gin* of oil, *Ibku-ša*, the retainer(?). 5 *qa* of drink, 3 *qa* of food, 2 *gin* of oil, *Šu-eli*, the messenger. 3 *qa* of drink, 3 *qa* of food, 2 *gin* of oil, *Šu-uu*, the courier. Month *Dim-ku*, year he invested the lord (priest) of *Ēridu*.

Texts of this class are numerous, and rarely give any interesting details. As those referring to allowances for people travelling record their object, it seems probable that the present inscription gives details of the allowances granted to employees at some stated place, and not actually on the road. The three persons named, however, bear the same titles as those commissioned to make journeys.

In many of these texts the chief interest lies in the names, which are often rare. In the present text the first, *Ibku-ša*, is Semitic, whilst the other two are Sumerian.

## 43 (21). Šu-Sin, 1st year.

Baked; 33 mm. high, 30 mm. wide, obverse five lines of writing in as many cases, reverse three lines in two cases. Colour dark (blackish) grey.



(1) [Lul?]-li mina gurusš á ušú-šu (2) á-bi gi šuš gurusš á gia-šu (3) uru-ta nu-é. (4) Pa Lu-kul-la, (5) nu-banda Da-da.

(6) Iti Dim-kua, (7) mu d.Šu-d.S- (8) in lugala.

A balance (?) of 2 men for 30 days, their pay, 60 *qa* (per) man for each day, has not left the city. Notary: Lu-kalla; superintendent: Dada.

Month Dim-kua (6th month), year Šu-Sin (became) king.

For the restoration of the first group as *lalli* (𒌦 𒌦), see Reisner's *Tempelurkunden*, No. 174, rev., lines 10, 11. The people who, in that inscription, "had not left the city," were the two superintendents.

## 44 (22a and 22b). Šu-Sin, 1st year.

Imperfectly baked, 36.5 mm. high by 31.5 mm. wide, obverse five lines of writing (four of them very mutilated), reverse two (the date). This document is accompanied by the reverse and portions of the edges of its envelope (44 mm. high, 41 mm. wide), inscribed with the date (one line), and impressed with the cylinder of the scribe, in this case apparently a herdsman.

Obverse



Reverse



(1) . . . (2) *ru* . . . *ba* (or *zu*) (3) . . . -*ta* (4) *Ura-*  
*dam ni-ku* (5) *Iti Dim-kua*.

(6) *Mu d. Šu-d. Sin* (7) *lugala*.

. . . from . . . *Ura-dam* has received. Month *Dim-kua*  
(6th month).

Year *Šu-Sin* (became) king.

The cylinder impressed on the envelope shows *Ura-dam* led by a divine attendant into the presence of the deity whom he worshipped (see No. 28, and pp. 28, 29, 31, 46, 69). As usual, the subject is divided on account of the desire to show the inscription prominently. This reads as follows :—

*Ura* - *dam*  
*dumu d. Dumu-zi-lugala(?)*  
*utul*

*Ura-dam*,  
son of *Duma-zi-lugala*,  
the shepherd.

The name Ura-dam is a rare one, and only once occurs in Reisner's *Tempelurkunden* (154, II, 29).

The year and month are the same as in No. 43.

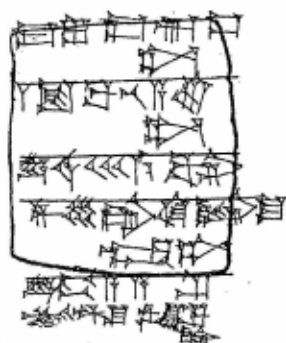
45 (23). Šu-Sin, 1st year.

Unbaked; 33.5 mm. high by 30.5 mm. wide, obverse six lines of writing in four cases, reverse and edge below nine lines in five cases. A portion of the upper left-hand side of the obverse is damaged.

Obverse



Reverse



(1) . . . udu še Sa-bu-um (2) ki ba-bat; (3) . . . udu še ba-bat; (4) iti ú niš-ussa-ba-ni. (5) Mina šuš udu še Sa-bu-um<sup>ki</sup> (6) ba-bat, (7) é udu ga-nun giša- (8) ta. (9) Gi šuš lahar ba-bat a-šaga- (10) ta, (11) iti ú ušu-lal-gi-ba-zal (12-13) zi-ga. Ki Lugal-dur-maḥa-ta. (14) Ii Amar-a-a-si (15) mu d.Šu-d.Sin lugala.

60(?) fat sheep of Sabum, full grown; . . . fat sheep, full grown, the 28th day of the month. 120 fat sheep of Sabum, full grown, from the sheep-stall of ga-nun-giš; 60 cattle, full grown, from the field, on the 29th day of the month. Removed from Lugal-dur-maḥ's place. Month Amar-aasi (11th month), year Šu-Sin (became) king.

Udu še is apparently the Semitic *immeru marû*, "fat sheep," the second character (še) suggesting that it was fed on grain. Sheep were also naturally fed on grass, and

likewise, apparently, on oil. For *ba-bat*, see the Journal of the Royal Asiatic Society, October, 1912, p. 1061, where it seems to distinguish the *ukuku*-bird from the large ("full grown") *ukuku*.

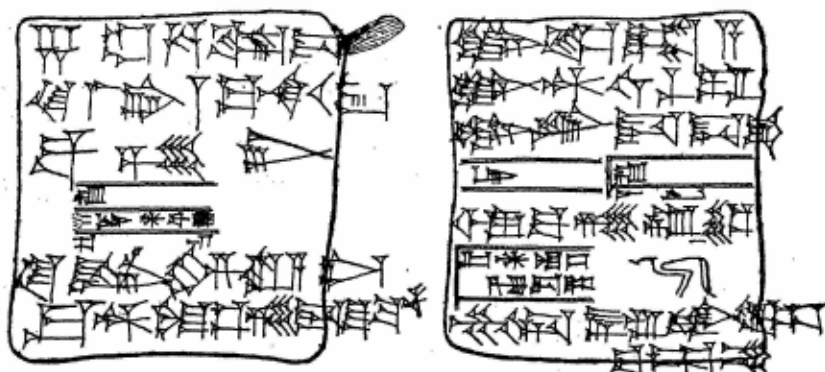
The name of the month is not given in lines 4 and 9—it was apparently that contained in the date.

46 (24). Šu-Sin, 2nd year.

Baked case-tablet, still unopened; 46 mm. high by 41.5 mm. wide; obverse five lines of writing, reverse and edge below it six lines. Both sides, as well as the edges, are impressed with the cylinder-seals of Sur-Nin-giš-zida, Gudea, and other persons mentioned.

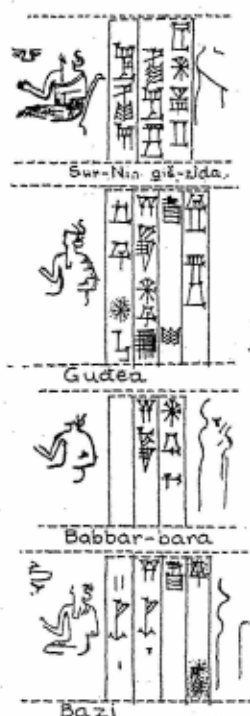
Obverse

Reverse















- (1) *Ia urudu ha-su-da* (2) *ki-lal-bi gi ma-na u gin*  
 (3) *ba-zi-ir*, (4) *ki Lugal-im-ru-a-ta* (5) *Sur-d. Nin-giš-zida*  
*šu-ba-ti*. (6) *Gir Gu-de-a*, (7) *gir d. Babbar-bar-ra*,  
 (8) *gir Lu-da-da-ga*, (9) *u Ba-zi dup-šara*.  
 (10) *Mu uš-sa ma-dara-abzu* (11) *ba-ab-gab*.

5 brazen *hasuda* (? kettles), their weight 1 mana 10 shekels, have been deposited (?); Sur-Nin-giš-zida has received them from Lugal-imrua. Certifier: Gudea; certifier: Babbar-barra; certifier: Lu-dadaga; and Bazi, scribe. Year after (the king) opened the ark *dara-abzu*.



Apparently the seal-impressions are those of the recipient, two of the certifiers, and the scribe. The most prominently impressed is the first, which shows its owner being led into the presence of his god. In the field, before the deity, was a bird with outspread wings. The inscription is as follows:—

















































































































This is impressed on the obverse and the edge, left-hand side. (For another cylinder with the same name, see No. 38, above.)

The cylinder of Gudea had a four-line inscription, and seems to read:—

			Gu - de - a	Gudea.
			dup -	šara the scribe.
			dumu Lu- <sup>d</sup> .Ba-u	son of Lu-Bau,
			ab-ba dingir En	the abba of the god En (?).

This occupies the space on the obverse and the right-hand edge. The design showed a deity wearing a horned hat seated on a panelled stool, and the owner of the cylinder led into his presence (the latter figures are not impressed).

The cylinder-seal of Babbar-barra is apparently that visible on the upper edge (i.e. between the top of the obverse and the bottom of the reverse) and on the upper left-hand part of the reverse. It was to all appearance in a very bad condition, but the characters , *d.Babbar-barra*, seem to be just traceable. The two remaining lines are very uncertain, but the second possibly contained his title or calling, and the third his father's name, *Lu- . . . -lil* or *Lugal- . . . -lil*, possibly *Lu-<sup>d</sup>.Enlil* or *Lugal-<sup>d</sup>.Enlil*. The subject was the same as the others (the owner led into the presence of a seated god).

The remaining cylinder-seal is apparently that of Bazi, on the upper left-hand side of the reverse and the edge above the same. The inscription is in four lines:—

1st line: The characters *Ba-zi* exceedingly uncertain.

2nd line: part of *dup*.

3rd line: the two horizontal wedges of *dumu*, traces of *uru*, and the beginning of *uru* again.

As a Bazi son of *Uru-uru* (Langdon: *Ses-ses*) occurs in Reisner's No. 82, rev., 21, these traces should apparently be completed as follows:—

		Ba -	zi	Bazi,
		dup -	šara	the scribe,
		dumu	Uru-uru	son of Uru-uru,
		pa	uru - gala	the great warden.



The design, like the others, showed the owner, a shaven-headed priest, led into the presence of a seated deity. The "great warden" was evidently a priest.

Other texts referring to brazen *hasuda* are Nos. 210 and 309 in F. Thureau-Dangin's *Recueil de Tablettes Chaldéennes*, and Reisner's Nos. 124 (six times) and 280.

47 (25). Šu-Sin, 3rd year.

Baked; about 4 cm. high by 33 mm. wide; obverse five lines of writing in as many cases, reverse five lines in two cases, with a space between the first and second. Colour dark grey. This tablet, though somewhat defaced when first copied a few years ago, has now fallen to pieces, and could not be revised.

Obverse



Reverse



- (1) *Pišan dub-ba* (2) *udu kur-ra* (3) *iti(?) a(?) -a(?) -si(?)*  
 (4) *Gir-su ki-ta* (5) *Gu-ab-ba ki-šu* (rev., l. 6) *ni-gala*.  
 (7) *Mu d. Šu-d. Sin lugala* (8) *Uriki-wa* (9) *Si-ma-lumki*  
 ba- (10) *hula*.

Tablet-label (or "Basket of tablets") of the sheep-food of the month Aasi, from the city Girsu to the city Gu-abba. It is full.

Year Šu-Sin, king of Ur, devastated Simālum.

Texts of this class are generally baked, and (as in the case of this tablet, when intact) have a hole in the left-hand side, through which a string was passed for attaching

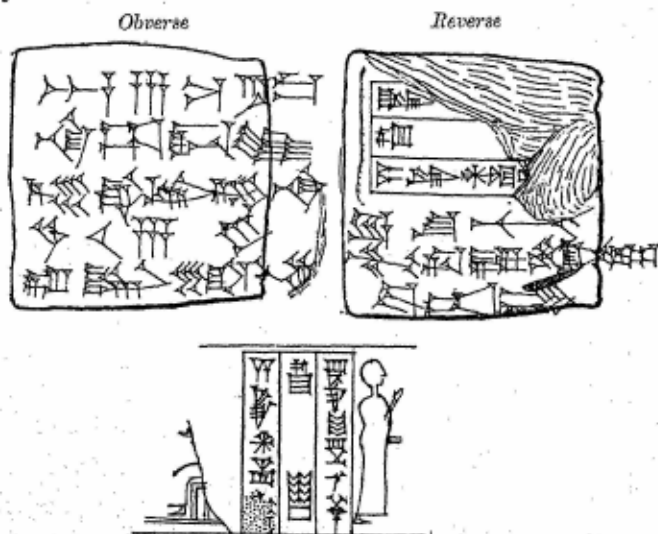
it to the bag (probably of woven reeds) in which the account-tablets were kept and transmitted. They are, therefore, of the nature of labels, and, as such, were baked and set aside (after being detached from the parcel) as records of the dispatch of the accounts to which they refer. In the above the third line is probably the only doubtful one.

For another text of this class, see No. 33, also Langdon's No. 60 in "Archives of Drehem":—

"Bag of tablets of the old accounts of the *guzalu* (officials). Year Šu-Sin, king of Ur, devastated the land of Zabšalu. It is full."

48 (26). Šu-Sin, 3rd year.

Baked; 35 mm. high by 33 mm. wide; obverse five lines of writing, reverse three. Both sides, as well as the top, bottom, and left-hand edges, are impressed with the cylinder of the scribe, Lugal-li-tar-zu. The right-hand corner of the reverse and the edge above it are chipped away.



(1) *Mina, mina šuš dš qa gar gur* (2) *na-ab-da-lum*  
 (3) *zi-ga Lu-gi-na* (4) *ú ú-ša-kam* (5) *dub Lugal-li-tar-zu.*  
 (6) *Iti Šu-(n)umuna* (7) *mu uš-sa ma-dara-abzu*  
 (8) *ba-ab-gab.*

2 gur 126 qa of food—choice—taken (by) Lu-gina, day 16th. Seal of Lugal-li-tar-zu.

Month Šu-(n)umuna (Tammuz, the 5th month), year after (the king) opened the ark Ma-dara-abzu.

As the surface of the tablet is small, only one figure (that of the owner, Lugal-li-tar-zi) is recognizable. This is visible on the left-hand edge. A portion of a seated deity's throne and robe appear on the edge below the obverse. The inscription reads as follows:—

<i>Lugal</i> - [li - tar - zu]	Lugal-litar-zu,
<i>dub</i> - [šara]	the scribe,
<i>dumu Lu-d.Nin-š[ah]</i>	son of Lu-Nin-šah (?).

This is impressed over the text of the tablet.

The Semitic word *nabdalum* (l. 2) is noteworthy. I have regarded it as describing the kind of food, but it may be a personal name.

The name Lugal-li-tar-zu is a parallel to that of En-li-tar-zi, the successor of En-temena as *iššaku* of Lagaš (Thureau-Dangin, *Recueil de Tablettes Chaldéennes*, Paris, 1903<sup>1</sup>). As written, the latter probably means "the lord, director of life", whilst the name in the present text would be "the king, director of the wide". With the exception of the first word, however, it is not impossible that these names are identical, the final element, *zu* or *zi*, being vocalic variants of the same root.

49 (27). Šu-Sin, 4th year.

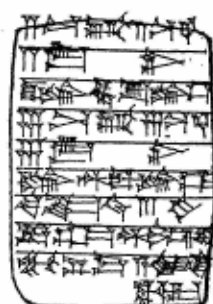
Practically unbaked; 38 mm. high by 27 mm. wide; obverse ten lines of writing, reverse likewise ten. Colour grey. The first seven lines are more or less damaged.

<sup>1</sup> See the *Journal of the Royal Asiatic Society* for 1904, p. 339.

Obverse



Reverse



(1) [*Mina*? *qa ka*]*š*, *mina qa gar*, (2) *mina [gin] zal*, (3) *Gi-[na]*, *lu giš-ku*. (4) *Mina qa kaš*, *mina qa gar*, (5) *mina gin zal*, (6) *Sur(?) -nanga*, *lu giš-ku*. (7) *Minu qa [kuš]*, *mina qa gar*, (8) *mina gin zal*, (9) *Lugal-<sup>d</sup>.Babbar*, *lu* (10) *giš-ku*. (rev. 11) *Mina qa kaš*, *mina qa gar*, (12) *mina gin zal*, (13) *Lugal-azaga-zu*, *lu giš*. (14) *Áš qa kaš*, *áš qa gar*, (15) *áš gin zal*, (16) *Lu-<sup>d</sup>.Akara (?)*, *lu giš-ku*. (17) *Sa-duga ú éša-kam*, (18) *iti Izin-<sup>d</sup>.Dumu-zi*, (19) *mu Si-ma-a-lum<sup>ki</sup>* (20) *ba-<sup>h</sup>ula*.

[2] *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 measures of oil, *Gina*, the soldier (?); 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 measures of oil, *Sur(?) -nanga*, the soldier (?); 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 measures of oil, *Lugal-Babbar*, the soldier (?); the same amounts again, *Lugal-azaga-zu*, the soldier (?); 6 *qa* of drink, 6 *qa* of food, 6 measures of oil, *Lu-Akara(?)*, the soldier. Contributions of the 3rd day. Month *Izin-Dumuzi* (the 7th month), year (the king) ravaged *Simālum*.

One of the common lists of drink, food, and oil (see Nos. 15, 16, 17, 42, etc.).

The *giš-ku* is the title of the person by whom the contributions were sent. "Soldier" is not a good rendering, and has simply been adopted because, with the prefix for "man", *lu*, it may roughly be rendered "man of weapon". Apparently these were the persons to whom the consignments referred to were entrusted.

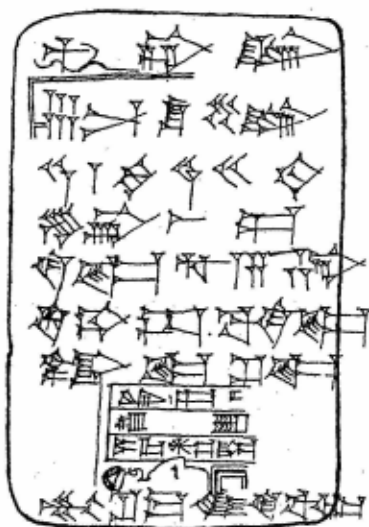
Akara in the name in line 16 is a provisional reading. The group indicates the god of Jokha, the Umma of the inscriptions.

50 (28). Šu-Sin, 4th year.

Baked; 70 mm. high by 44 mm. wide; obverse eight (or nine) lines of writing, reverse eight. Of lines 4-7 of the obverse traces only remain, owing to a large flake having been broken out; and the cylinder-seal of the scribe, impressed over the inscription, renders several of the characters doubtful.

Obverse

Reverse



(1) Ū qa kaš šeg lugala; (2) niš qa kaš gin lugala; (3) ušu qa zid lugala (4) . . . . lugala (?), (5) ū . . . en (?) (6) . . . gur (?) (7) . . . (8) . . . du-u-du (9) Ū qa kaš lugala; (10) aš qa zid-še lugala; (11) ū gia-kam ū niša-kam (12) še-bi aš gur. (13) Sa-dug Nam-ḫa-ni (14) šaga Gu-ab-baki-ka (15) Gir Ka-si-ka.

(16) Mu Si-ma-lumki ba-ḫula.

10 *qa* of fine royal drink; 20 *qa* of standard royal drink; 30 *qa* of royal meal; . . . of the king (?), day . . . , . . . , . . . Dûdu. 10 *qa* of royal drink; 6 *qa* of royal meal, day 1st, day 20th, (the amount of) this grain is 1 *gur*. Namhani's periodical offering within Guabba. Agent: Kasika.

Year (the king) ravaged Simālum.

In line 3 a character may have been lost between *zid* and *lugala*. Cf. line 10.

The traces at the ends of lines 4-6 are very uncertain. It is doubtful whether line 5 contained a date or not.

The characters in line 8 transcribed as Du-u-du (Dûdu) may indicate some kind of produce, and not a personal name.

As in lines 11 and 12 the amount is 1 *gur* for twenty days, it is probable that we ought to read *W*, *ia*, "5," instead of *as*, "6," as the total required, with the reading adopted, would be 1 *gur* 20 *qa*. Namhani (l. 13), notwithstanding the careless writing, may be regarded as certain. It is a not uncommon name.

The inscription on the cylinder-seal apparently reads as follows:—*Lu-kal-la*, *dup-šara*, *dumu Sur-d. Giš-bil*, "Lu-kalla, the scribe, son of Sur-Gišbil." Gišbil would be for Gibil (= Girru), the fire-god.

The subject shows the owner led into the presence of his god—see the upper left-hand corner of the reverse.

51 (29). Šu-Sin, 5th year.

Baked; 42 mm. high by 35 mm. wide, obverse seven lines of writing in as many cases, reverse eight lines in six cases, the fifth and sixth being divided from each other by an extra ruled line. This document probably originally had an inscribed envelope.

(1) *Ušu lama qa še gur lugala*, (2) *še har-ra erim ura*; (3) *niš ū qa gur*, (4) *še erim na*, (5) *ki Al-la-mu-ta*,

- (6) *Sur-d. Išī-d. Ba-u*, (7) *šu-ba-ti*. (rev. 8) *Mu Sur-d. Išī-d. Ba-u*, (9) *dub Al-la dumu* (10) *Lul-a-mu ib-ra*.  
 (11) *É d. Nin-Gir-su-me*; (12) *ni-duba a-ba-al-la-ta*.  
 (13) *Iti Še-il-la*, (14) *mu bad Mar-tu* (15) *ba-du*.

Obverse



Reverse



30 *gur* 240 *qa* of royal grain, prepared food for the farm labourers; 20 *gur* 10 *qa*, grain for the men, from Alla-mu, Sur-Išī-Bau has received. In the name of Sur-Išī-Bau Alla son of Lulamu has impressed the seal. People of the temple of Nin-Girsu, from the storehouse of the libation-priest.

Month Še-illa (the 1st month), year (the king) built the western fortification.

52 (30). Šu-Sin, 7th year.

Baked; 44 mm. high by 37.5 mm. wide; obverse three lines of writing, reverse four. Both sides are covered with impressions of the scribe's cylinder-seal. The surface is inclined to crumble away.

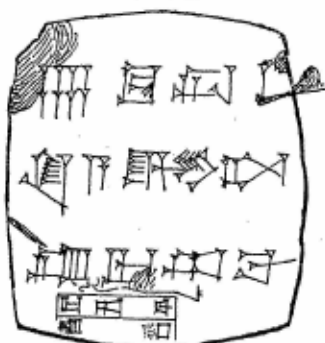
(1) *Ussa tug uš-gi* (2) *ki A-gia-ta* (3) *duba Sur-ab-ba*, (4) *gir Lu-d. Ši-ma-ku*.

(5) *Mu d. Šu-d. Sin* (6) *lugal-e na-ru-a* (7) *maḥa mu-du*.

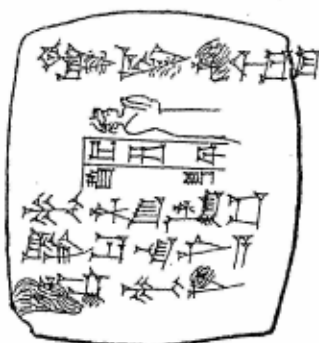
8 first-quality (?) garments, from Agi. Seal of Sur-abba. Agent: Lu-Šimaku.



Year Šu-Sin, the king, made the sublime inscription.

Obverse



Reverse



It seems probable that *uš-gi* (l. 1) is for *uš-giakam*, "the first loom," or the like. My first copy had  , *uš-bar*, "weaver," but the horizontal wedge of *bar* seems to be an accidental mark.

The seal-impressions, which are very indistinct, seem to show, on the right of the inscription a divine figure adoring, like that of No. 31 (p. 33), to which the design in this case must have been similar. For the completion, see No. 32. There was probably an animal (lion or gazelle) engraved beneath the inscription, which reads as follows:—

<i>Sur-ab-ba</i>	Sur-abba,
<i>dup-šaru</i>	the scribe,
<i>dumu Ba-zi</i>	son of Bazi.

53 (31). Šu-Sin, 8th year.

Baked; 45.5 mm. high by 41.5 mm. wide; obverse seven lines of writing in six cases, reverse and edge below ten lines in eight cases. Colour greyish-yellow.

(1) *Ia gin lal igi-eš-gala ku-babbar* (2) *sam til-a Gin-d. Na-ru-* (3) *a-šu* (4) *ki Sur-ki-gu-la-ta* (5) *Lugal-izin uru* (6) *šu-ba-ti* (7) *nu-bil-da.* (8) *Mu lugala-bi ni-pa.* (9) *Igi Ab-ba-mu-šu;* (10) *igi Gin-d. Lama-šu;* (11) *igi Lu-d. Na-ru-a* (12) *dumu he-ku-zi-zi-šu;* (13) *igi Šag-a-ga-šu;* (14) *lu-enim-ma-bi-me.* (15) *Iti Dim-kua,* (16) *mu ma-da Za-ab-ša-* (17) *li ba-hul.*



Obverse



Reverse



5 shekels less  $\frac{2}{3}$ ths of silver, the complete price for Gina-Narua, from Sur-ki-gula, Lugal-izin, the farmer, has received. There is no renewing—he has invoked the name of the king. In the presence of Abba-mu; in the presence of Gina-Lama; in the presence of Lu-Narua, son of the *heku-zizi*<sup>1</sup>; in the presence of Šag-aga, the witnesses. Month Dim-kua (6), year (the king) ravaged the land of Zabšalu.

A *Sur-ki-gula* is mentioned with two persons named *Lu-Narua* on Reisner's No. 149.

In line 12 the character *ku* seems to have one horizontal wedge too many.

54 (32). Šu-Sin, 8th year.

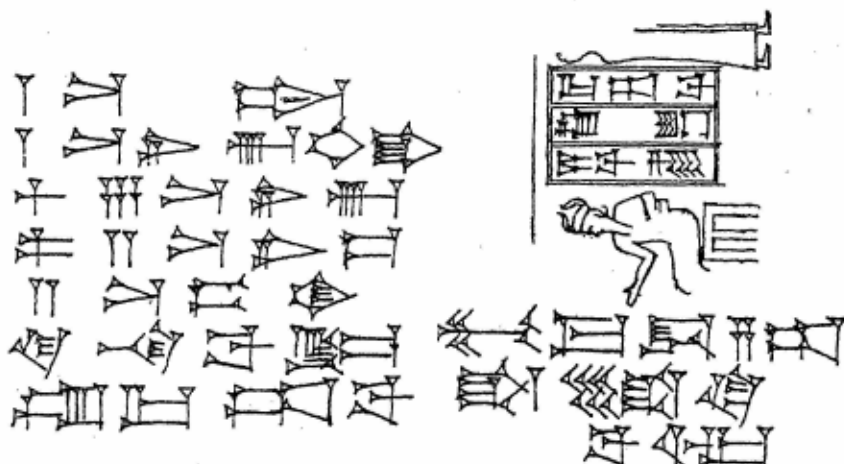
Imperfectly baked; 47.5 mm. high by 38.8 mm. wide; obverse seven lines of writing, reverse three. Both sides are impressed with the cylinder-seal of the scribe, which has flattened down the writing. Clay reddish-grey, and very friable—so much so, that revision has not been attempted.

(1) *Gi qa lal*; (2) *gi qa zal-nun dug-ga*; (3) *ú-dš qa zal-nun*; (4) *niš mina qa zal-giš*; (5) *mina qa ga-ḥar*, (6) *ki Na-ba-šaga-ta* (7) *Duba Sur-ab-ba*.

<sup>1</sup> Possibly "trainer of beasts of burthen", or the like.

Obverse

Reverse



(Reverse—space with seal-impression.)

(8) *Mu ma-da Za-ab-* (9) *-ša-li ki* (10) *ba-hula*.

1 *qa* of honey; 1 *qa* of best butter, 16 *qa* of butter;  
22 *qa* of sesame-oil; 2 *qa* of cheese(?), from Nabašag.  
Seal of Sur-abba.

Year (*Šu-Sin*) ravaged the land of Zabšalu.

The cylinder-impressions, when more perfect, showed the usual representation of the owner led into the presence of his god. That in the blank space on the reverse is placed so as to show the inscription, with traces of an adoring figure on the right, and the seated god on the left. The inscription is as follows:—

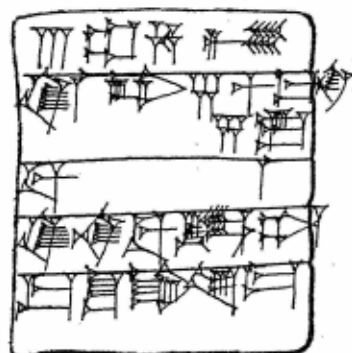
𒂗 𒂗 𒂗	<i>Sur-ab-ba</i>	Sur-abba,
𒂗 𒂗 𒂗	<i>dub - šara</i>	the scribe,
𒂗 𒂗 𒂗	<i>dumu Ba-zi</i>	son of Bazi.

This is probably the same scribe, and therefore the same seal, as is impressed on No. 52.

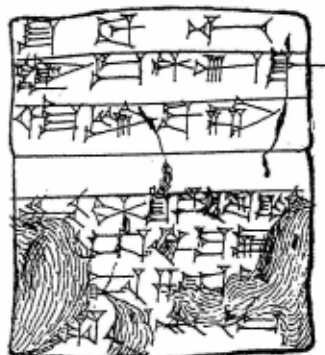
55 (33). *Šu-Sin*, 8th year.

Baked; 46 mm. high, 40·5 mm. wide; obverse six lines of writing, reverse seven, the last four, giving the date, being much mutilated. Colour a warm grey ochre.

Obverse



Reverse



(1) *Eš uruda ha-zi*, (2) *ki-lala-bi ia-maš ma-na* (3) *ia gin*, (4) *ba-lal*, (5) *ki Na-ba-šaga-ta* (6) *Sur-šu-ga-lam-ma* (7) *šu-ba-ti*. (8) *Gir Sur-d. Nun-gal* (9) *ú Lu-bá-bi*.

(10) *Mu d.Šu-d. Sin lugala* (11) [*U*]ri *ki-wa-gi* (12) [*ma*]-*da Zu-ab-š[a-* (13) *-li ki mu-hula*.

3 brazen *hazi*, their weight  $5\frac{1}{2}$  mana 5 shekels, he has sold. From Nabašag, Sur-šu-galamma has received them. Intermediaries: Sur-Nungala and Lu-babi.

Year Šu-Sin, king of Ur, ravaged the land of Zabšalu.

This is a similar transaction to No. 46, where, however, the vessel sold is described as "a brazen *hasuda*".

The date is a fuller form of No. 54.

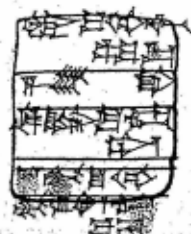
56 (34). Šu-Sin, 9th year.

Baked; 25 mm. high by 21 mm. wide; obverse five lines of writing in as many cases, reverse and edge below eight in five cases. Colour greyish-yellow ochre.

Obverse





Reverse



- (1) *Gi eme šu-gi* (2) *ú niša-kam* (3) *Gi anšu nitaḥ šu-gi*,  
 (4) *ú nis-imina-kam*. (5) *šag-gal ur-ra* (6) *Gir Ku-ul-ti*  
 (7) *pa ku-ur*. (8) *zi-ga*. (9-10) *ki Lugal-dur-maḥ-ta*.  
 (11) *Iti Mu-šu-du*, (12) *mu ma-gura maḥ* (13) *ba-dim*.

1 she-ass, full-grown, day 20th; 1 he-ass, full-grown, day 27th, carrying the food. Through Kulti, the proctor (?), transferred from Lugal-durmaḥ.

Month Mu-šudu (the 10th month), year (the king) constructed the sublime bark.

The rendering of *šag-gal urra* as "carrying the food" is based upon the meaning of *rakābu*, "to ride," which  (Meissner, *Seltene Ideogramme*, No. 3826) seems to have. The translation "proctor" for *pa ku-ur* is based on the addition to pl. 19 a, b, of WAI. ii, pl. 26, where  *ku-ra*\*, is translated by *napalsuhu*, probably meaning "to weigh".

The names *Kulti* and *Lugal-durmaḥ* seem not to occur in Reisner's *Tempelurkunden*. The former is possibly Semitic.

57 (35). Šu-Sin, 9th date.

Baked; 50 mm. high by 40 mm. wide; obverse seven, reverse and edge below it nine lines of careful writing. The fourth and fifth lines of the reverse are separated by a small space. Colour reddish-grey.

Obverse



Reverse



(1) 364 sheep at  $\frac{1}{2}$  *qa* of grain (each), (2) 1st day to 13th day, (3) their grain (amounts to) 7 *gur* 266 *qa*. (4) Month Gud-du-nemumu. (5) 362 sheep at 1 *qa* of grain, (6) to the 30th day less 1, (7) their grain (amounts to) 35 *gur* less 2 *qa*. (8) Month Izin-Negun. (9) 361 sheep at 1 *qa*, to day 8, (10) their grain is 9 *gur* 188 *qa*. (11) Month Šu-(n)umuna (the 5th month = Tammuz).

(12) Total: 52 *gur* 152 *qa* (13) grain sheep-food, (14) within the temple of Ereš. (15) Agent: Sur-Gal-alim. (16) Year (the king) constructed the sublime bark.

The following are the calculations upon which the totals are based:—

364  $\frac{1}{2}$  *qa* of grain  $\times$  13 for the days = 2,366 *qa* or 7 *gur* 266 *qa*.

362 *qa*  $\times$  29 for the days = 10,498 *qa* or 24 *gur* 298 *qa*.

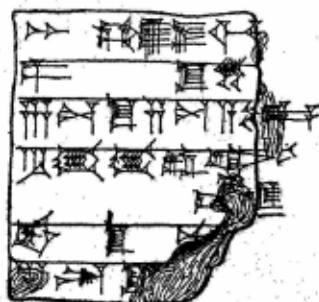
361 *qa*  $\times$  8 for the days = 2,888 *qa* or 9 *gur* 188 *qa*.

The totals 7 *gur* 266 *qa*, 34 *gur* 298 *qa*, and 9 *gur* 188 *qa* added together = 52 *gur* 152 *qa*.

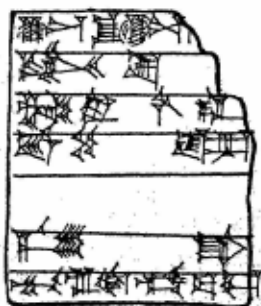
58 (36). Šu-Sin, 9th date.

Unbaked; 38.25 mm. high by 33 mm. wide; obverse seven lines of writing in six cases, reverse six lines in as many cases, with a space between the fourth and fifth lines. The breaking away of one of the right-hand corners makes lines 5-7 of the obverse and lines 1 and 2 of the reverse imperfect. Colour grey.

Obverse



Reverse



(1) *Mina (gur) dida šeg*; (2) *niš (qa) zid-še*; (3) *dš qa zid, lama qa eša* (4) *gar sur-sur-ra Kiš (?)* (5) *gin(?) -ku* (6) *iti Šu-(n)umuna*. (7) *Eš (?) qa zid [še]*, (8) *eš qa zid, mina qa [eša]*, (9) *niga su-[su]* (10) *nam-šub tar-ra* (11) *iti Dim-kua*.

(12) *Zi-ga* (13) *mu ma-kura-maš ba-dim*.

2 *gur* of fine (?sparkling) herb-beer, 20 *qa* of grain-meal, 6 *qa* of meal, 4 *qa* of *eš-a* (?rice), food-offerings for *Kiš (?) -gin (?)*, month *Šu-(n)umuna* (Tammuz). 3 (?) *qa* of [grain-]meal, 3 *qa* of meal, 2 *qa* of [*eš-a*], (for) the fatlings' nourishment (?). *Namšub-tarra*, month *Dim-kua*.

Transferred. Year (the king) constructed the sublime bark.

For *dida* see the Journal of the Royal Asiatic Society for October, 1905, p. 826, commenting on the four-column syllabary, obverse, line 28.

The plant indicated by the characters A-TIR in line 3 has the pronunciation, according to the syllabary W.A.I., v, pl. 22, 24 *e-h*, of *eš-a*, probably "water-*eš*". The meaning of the ideographic group would seem to be "water + grain + great-great".

For *niga* (l. 9), see the *Amherst Tablets*, vol. i, p. 77, also No. 37, above, line 14.

59 (37). *Šu-Sin*, date 9a.

Unbaked; 47 mm. high, 39 mm. wide; obverse seven lines of well-formed writing, lower part of the reverse three. Upper left-hand corner chipped. Colour grey.

(1) *Gi ē Nig-ila* (2) *imi-e-ked-a* (3) *dumu Lu-d-Ba-u* (4) *šag Lagaš<sup>ki</sup>* (5) *enim Gu-de-a-šu* (6) *šu-ḫa-šu* (7) *Gu-de-a ni-eš*.

(8) *Iti Gan-maš* (9) *mu uš-sa ma-kura* (10) *maš ba-dim*.

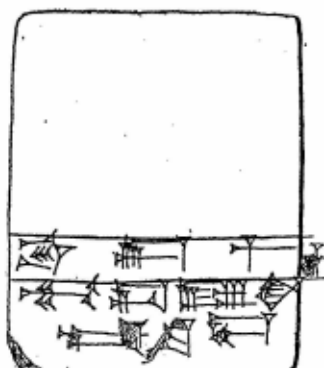
One house, *Nig-ila*, the brickmaker, son of *Lu-Bau*, within *Lagaš*, by command of *Gudea*, for the fisherman. *Gudea*, receiver.

Month *Gan-maš* (the second month), year after (the king) made the sublime bark.

Obverse



Reverse

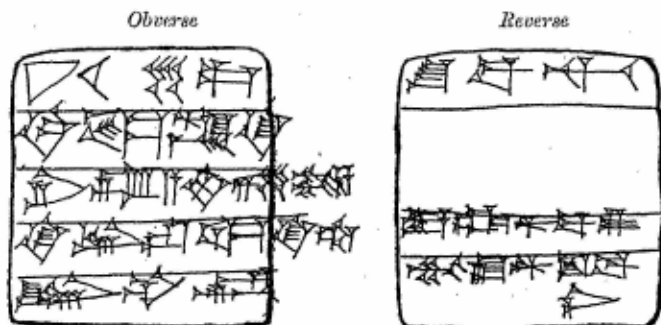













The present inscription is one of a very rare kind, and the rendering is therefore uncertain. It is based on the fact that the first thing mentioned is a house, and that the second line gives the name of a trade or profession which had to do with pieces of clay,  $\Delta \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon$ , apparently the  $\Delta \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon \Upsilon$  of the fifth volume of the *W. Asia Inscr.*, pl. 42, i, 15, but provided with the case-endings, *im-e-ked-u* for *im-kid*. The Semitic equivalent is *kirṣu*, "piece" (of clay).

Workmen or officials bearing the above designation are mentioned in Reisner's *Tempelurkunden*, pl. 110, No. 153, vi, 8; 154, ii, 8 and 27 (classed among the *edinawe* or "men of the plain"), iii, 14 and 16 (among the *madudu* or "ark-carriers"), 25 (with the ark-bringers, *ma-gidarwe*), 40, vi, 3 (with the *nidurwe* or porters, door-keepers), 10, 16 (where Uddaneka, the *edina* or "field-man" seems to be described as one of them), 23 (where Lugal-erida the *ime-[keda]*, son of Atu, and Makurri, do., son of Melahha, have this title, and are described as men of the temple of Nina), 34 and 39, vii, 5, 9 (again classed, apparently, with the "ark-bringers"). These various references imply that the *imi-keda* supplied clay for practically all the purposes to which it might be put.

60 (38a and b). Šu-Sin, 9th date.

Baked inner tablet; 37 mm. high by 35.5 mm. wide; obverse five lines of writing, reverse four lines in three cases (a space between the first and second). Colour a light yellow grey.



The envelope inserts            after 13



Lugal-[gu-mah  
dumu Uru-kal]-la]  
.. La...-  
kur

The fragment of the envelope (lower part of obverse, two pieces joined) measures 32.5 mm. high by 44 mm. wide, and has, in three lines, the third and fourth lines of the obverse, with the addition given above. On the lower and right-hand edges are impressions of portions of the cylinder-seal. The upper left-hand corner of the reverse has part of two wedges of the first character of the reverse.

(1) Gi šuš ú še gur (2) sa-dug d.En-ki (3) ni-duba a-šag gi-tah-ḫa (4) ki Lu-uru-sag ki-ta (5) Lugal-gu-maḫa (6) šu-ba-ti.

(7) Iti Izin-d.Ba-u (8) mu é d.Akara (?) ba- (9) du.



70 *gur* of grain, due of the god Enki, from the store-house of the field *gi-tahha*, from Lu-Uru-saga, Lugal-gu-maha has received.

Month Izin-Bau (the 9th month), year (the king) built the temple of (the god of Umma).

The envelope inserts *še Sur-d.Lama šabra*, "grain of Sur-Lama the seer," after the word *tahha*, and in all probability it had the usual variant "seal of Lugal-gu-maha" instead of "Lugal-gu-maha has received".

The impression of his cylinder-seal shows a man looking to the left, seizing a lion, erect and walking left, by the tail. The figure on the right of the inscription seems to have had an arm extended, the hand probably holding a sword, similar to that of No. 26 (p. 24), but the arm is considerably longer. The inscription itself may be transcribed and read as follows:—

*Lugal-[gu-maha], dumu Uru-kal [-la], . . . d.La- . . . kur*, "Lugal-gu-maha, son of Uru-kalla, anointing-priest of the god La- . . . -kur."

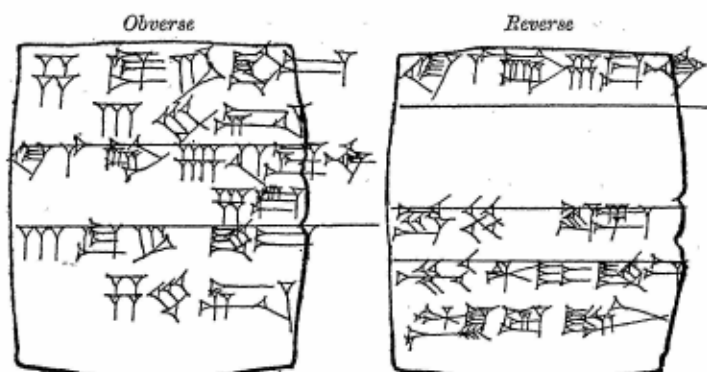
*Saduga* in line 2 was Semiticized as *satukku*, with the same meaning.

The meaning of *gi-tahha* is doubtful. Individually, the components mean "prolific cane". If this be sorghum, the expression used suggests that it had not been known long enough to have received a special name. Sorghum is said to produce a hundredfold.

*Lu-uru-sag* is a name meaning "man of the head-city", but what this place may have been is doubtful—Lagaš, Ur, Kiš, and possibly Babylon, may be intended—or there may have been a city called "the Head-City".

61 (40). Ibe-Sin, 1st year.

Baked; 44 mm. high by 38 mm. wide; obverse six lines of writing in three cases, reverse four lines in three cases, the first and the second lines having a space between.



(1) *Lama tug nig-ne*<sup>1</sup> (2) *eše-kam uš* (3) *ki-lala-bi ussa šuššan ma-na* (4) *ia gin* (5) *eš tug nig-ne* (6) *lama-kam uš* (7) *ki-lala-bi áš ma-na*.

(8) *Iti Dim-kua* (9) *mu d.I-be-* (10) *d.Sin lugala*.

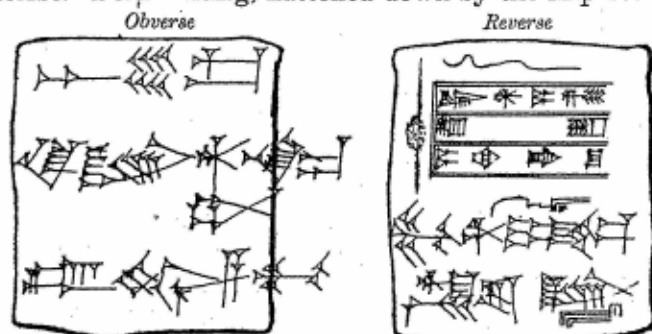
4 *lamḫuššu*-garments the 3rd servant, the weight 8½ mana 5 shekels; 3 *lamḫuššu*-garments the 4th servant, the weight 6 mana.

Month *Dim-kua* (6th month), year of *Ibe-Sin*, the king.

Tablets of this nature are common and very simple, presenting but few variants. Good writing.

62 (41). *Ibe-Sin*, 1st year.

Baked; 39.5 mm. high by 34 mm. wide; obverse four, reverse (lower part) two lines of writing. Both sides and all four edges are impressed with the cylinder-seal of a scribe. Bold writing, flattened down by the impressions.



<sup>1</sup> Or *tug nig-lama* (see JRAS., October, 1905, p. 829, n. 4). Another possible reading is *lam(a)ḫuš* (same page, l. 12, and n. 3).

(1) *Mina še gur* (2) *ki Lugal-an-na-tuma-* (3) *ta.*  
 (4) *duba Lul-a-mu.*

(5) *Mu d.I-be-* (6) *d.Sin lugala.*

2 *gur* of grain, from Lugal-anna-tum. Seal of Lulamu.  
 Year of Ibe-Sin, the king.

The cylinder-seal had the usual design showing the owner led into the presence of his god. The three-line inscription reads as follows:—

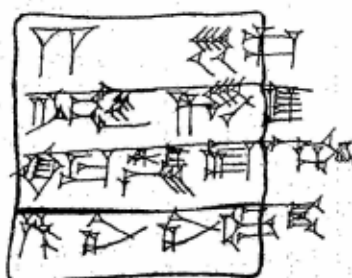
<i>Lu-d. Dumu-zi</i>	Lu-Dumuzi,
<i>dup-šara</i>	the scribe,
<i>dumu Har-bi-ku</i>	son of Harbiku.

Instances of scribes using cylinders not their own are rare, but are not unknown. It would naturally be interesting to know how Lulamu became possessed of that of Lu-Dumuzi—or have we to read *Naramu*, "My singer," in line 4, the pet name of Lu-Dumuzi, "the man of Tammuz"? Tammuz-Adonis seems in many respects to have been a type of Orpheus.

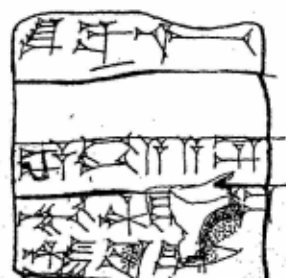
63 (42a and b). Ibe-Sin, 1st year.

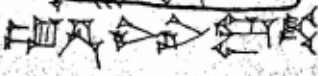
Baked inner tablet; 36.5 mm. high by 34.5 mm. wide; obverse four lines in as many cases, reverse four lines in three cases, with a space preceding the last three lines. Fragments of the envelope adhere to the reverse.

Obverse



Reverse



The fragment of the envelope has and omits .

(1) *Mina šuš še gur* (2) *gar-šam gi-šu* (3) *ki Sur-d. En-lil-la-ta* (4) *Ha-ni-ni dam-gar* (5) *šu-ba-ti*.

(6) *Iti Amar-a-a-si* (7) *ma d.I-be d.Sin lugala*.

120 *qa* of grain, purchase for fodder, from Sur-Enlilla, Hanini, the agent, has received.

Month Amar-aasi (11th month), year of Ibe-Sin the king.

Apparently the grain was for sowing, in order to produce green stuff (*gi*), which was given to the cattle.

The variant on the envelope is: *duba Ha-ni-ni dam-gar*, "seal of Hanini the agent."

The remains of the envelope (upper part of the reverse) measure 40 mm. high by 44.6 mm. wide. It has one complete line and the remains of two others, with the end-wedges of the third line on the right-hand edge. The surface and edges bear, as usual, the scribe's cylinder-seal, but, the clay having been too wet, the inscription is illegible, and the outlines of the figures are indistinct. The design seems to have been the usual one showing the owner led into the presence of a seated deity.

#### 64 (11b). Ibe-Sin, 1st year.

Imperfectly baked; 50.2 mm. high by 32 mm. wide; obverse eight lines of writing in seven cases, reverse and edge ten lines in eight cases, with a blank case between lines 5 and 6 of the same. As the surface has suffered somewhat, certain of the characters are not very clear, and the bottom left-hand corner of the obverse (= top left-hand of the reverse) is broken away. This and other damage renders lines 8-11 and 16-18 imperfect. Colour reddish-grey.

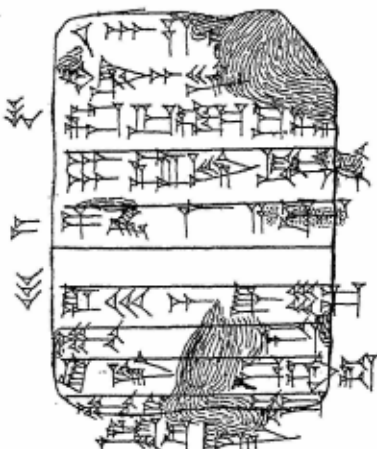
(1) *Aš šuš mina ušu qa še gur* (2) *duba En-lil-ki-aga* (3) *imina gur* (4) *duba Sur-d. Ba-u-im*; (5) *mina gir d.Babbar-ig-sag(?)*; (6) *mina gir Ama-lugala*; (7) *duba Sur-d. Nin-giš-zi* (8) *-da dumu Lugul-uru...*; (9) *ú-eš eš šuš ú [qa še gur]* (10) *gir mina lu...* (11) *duba*

*Sur-ug-dur-ra* (12) *áš duba Lu-šag-ga*. (13) *niš qa azag lal-a-ba*.

(14) *šu-nigin ušu mina nimin qa še gur* (15) *mu-gin* (16) *ki Lu-[ša]g-ga-ta* (17) *Mu-d.Ibe-* (18) *-Sin, lugala*.

Obverse

Reverse



1 *gur* 150 *qa* of grain, seal of Enlil-kiaga (or Nibri-kiaga, Nibri ki-aga); 7 *gur*, seal of Sur-Bau; 2 (*gur*) through Babbar-igsag (?); 2 (*gur*) through Sur-lugala; seal of Sur-Nin-giš-zida, son of Lugal-uru-...; 13 *gur* 190 *qa* through 2 men, seal of Sur-ug-durra; 6 (*gur*), seal of Lu-šagga. 20 *qa* of silver have been paid.

Total: 32 *gur* 40 *qa* of grain brought from Lu-šagga's place. Year Ibe-Sin (became) king.

On the left-hand edge are the numerals *ušu-mina nimin*, "32 40," being the total of 32 *gur* 40 *qa* expressed with different characters for the units of the former and the whole of the latter.

The state of this inscription made repeated collation necessary, and several of the characters are still uncertain. Noteworthy is the writing *Sur-Bauim* in line 4, which apparently shows the Semitic form of the goddess's name used as the second element (*Bauim*). In the later contracts

it is often written with the sign for "gate", *bābi* (genitive), which was probably pronounced *bāvi*.

*Sur-lugala* in line 6 is uncertain. If it has to be read *uma lugala*, the mother of Ibe-Sin would seem to be intended.

Unlike the two intermediaries in lines 5 and 6, those mentioned in line 10 are unnamed.

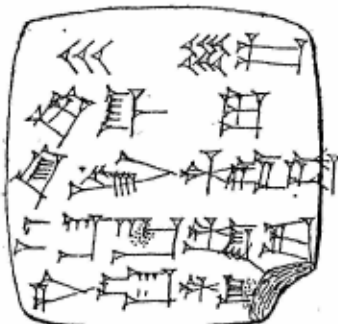
Notwithstanding that a *Lu-šagga* is mentioned in line 12, *Lu-šagga* is also the best reading for the damaged name in line 16. Whether the same, or different, individuals is uncertain.

65 (45). Ibe-Sin, 1st year.

Imperfectly baked; 42.6 mm. high by 40.5 mm. wide; obverse five lines of writing, reverse three, with a space between the first and the second. This space, together with the obverse and the reverse (though not the edges), is impressed with the cylinder-seal of the scribe.

Obverse

Reverse



(1) *Ušu še gur* (2) *šag-gal udu* (3) *ki Lu-dingir-ra-ta*  
(4) *duba Sur-d. En-zu* (5) *ni-duba d. Gal[-alim]* (6) *a-šag*  
*uš-gid-da.*

(7) *Mu d. I-be-* (8) *d. Sin lugala.*

30 *gur* of grain, food of the sheep, from *Lu-dingirra*. Seal of *Sur-Enzu*, storehouse of the god *Gal-alim*, (in) the field of the ranch.

Year of *Ibe-Sin*, the king.

The design on the cylinder-seal showed its owner being led into the presence of his god. He is wearing a thick-brimmed, round-topped hat, and holds a cup in his outstretched right hand. In the field, before the deity's face, was a bird with outspread wings and legs. The inscription thereon was as follows:—

<i>Sur-d. En-zu</i>	Sur-Enzu,
<i>dup-šara</i>	the scribe,
<i>dumu Lu-d. Gištin (?)</i>	son of Lu-Gistin (?).

Beneath the inscription, when read vertically, is the figure of an animal—a lion or a dragon—striding towards the left.

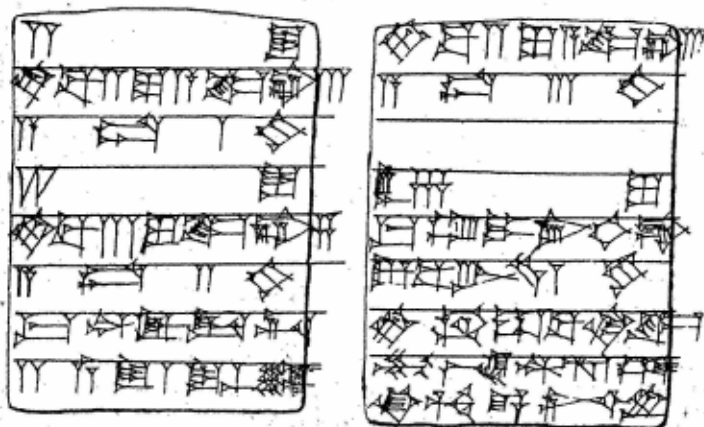
*Uš-gidda*, in line 6, is explained in the bilingual lists by the Semitic *murteddū*, from *rēdū*, "to raise," in the sense of "to breed".

66 (43). Ibe-Sin (?), 3rd date.

Baked; 53 mm. high by 41 mm. wide; obverse eight lines of writing, reverse eight lines in seven cases, with a space between the second and third lines.

Obverse

Reverse



- (1) *Mina šuš laḥar* (2) *šaga-ba mina udu' a-ka-bi eš*  
 (3) *a-du gia-kam.* (4) *mina šuš laḥar* (5) *šaga-ba eš udu*

(a-) *ka-bi lama* (6) *a-du mina-kam* (7) *Sur-d. Akara* (?) *da-uš* (8) *mina šuš lal gi lahar gi lahar bar-šar* (9) *šaga-ba mina udu a-ka-bi ēš* (10) *a-du ēša-kam*.

(11) *Šu-nigin āš šuš udu* (12) *Sur-mesi dumu Ir-dug-ga* (13) *udu ba-ur ā gia-kam* (14) *šaga Gu-ab-ba ki-ka* (15) *mu en Ninni Unug* (16) *ki maš-e ni-pa(d)*.

120 folded sheep, among them 2 rams—their bespeakers (?) (are) 3—1st time. 120 folded sheep, among them 3 rams—their bespeakers (?) (are) 4—2nd time; *Sur-Akara*, order-agent (?). 120 less 1 folded sheep, 1 sheep *bar-šar*, among them 2 rams—their bespeakers (?) (are) 3—3rd time.

Total: 360 sheep, *Sur-mesi*, son of *Ir-dugga*, shears the sheep, day 1st, within *Gu-abba*. Year (the king) proclaimed the lord (priest) of *Ištar* of *Erech* by the oracle.

In line 5 the scribe has apparently made a mistake, and omitted *a* before *ka* (see ll. 2 and 9). Instead of *a-ka*, *a-du(g)* is also a possible reading (cf. *Amherst Tablets*, vol. i, No. 59, i, l. 10; ii, l. 7; iii, l. 7).

In line 8, instead of *bar-šar*, *bar-mu* is possibly preferable. This may mean "raised (*mu*) separately" (*bar*).

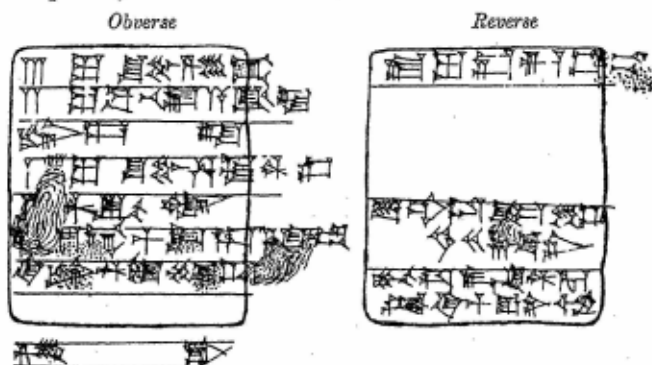
According to Langdon (*Archives of Drehem*, 12), there was in pre-Sargonic times a special month of sheep-shearing, or (as he renders the words) "month of the house of sheep-shearing"—*Itu ga-udu-ur* or *Itu ga-ur*. He suggests that this corresponded with Chisleu. It seems likely that each owner sent his sheep to be shorn, and they were then counted and described.

67 (44). *Ibe-Sin*, date 3a or 4.

Unbaked; 37 mm. high, 31.5 mm. wide; obverse seven lines of writing in as many cases, edge one line, reverse five lines in three cases, with a space between the first



and second. The surface is damaged, and there are consequently certain doubtful characters.



(1) *Es šuš udu šu-gid zi-ga* (2) *mina udu ba-bat*  
*ē a-gal-la* (3) *Lu-kal-la* (4) *Gi šuš udu šu-gid ha-la-an-ga*  
 (5) *Sur (?) -d. Gal-alim* (6) . . . *ka (?) -bi maš-da-up-zu*  
*Dur-maḥ* (7) *ki Lu-d. Nin-Gir-su-ta* (edge, 8) *zi-ga*  
 (9) *ē udu ga-nun-giš-ta*.

(10) *Iti gud-du-ne-mu* (11) *ū niš-ilima-ba-ni* (12) *mu*  
*uš-sa en d. Ninni Unugki maš-e ni-pa(d)*.

180 sheep, inspected (and) taken away; 120 sheep, full-grown, (for) the temple of the spring(?), Lu-kalla; 60 sheep, inspected, (for?) the *halangu*, Sur(?) -Gal-alim, 10 sheep(?), their . . . (is) the offering(?) of Dur-maḥ, from Lu-Nin-Girsu.

Taken away. From (the sacred) cattle-enclosure.

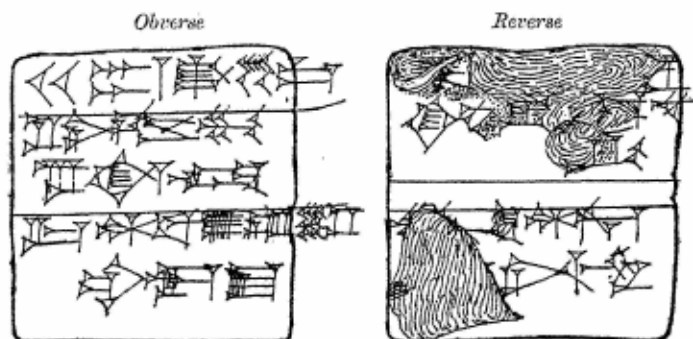
Month Gu-du-ne-mu (3rd month), year after (the king) proclaimed the lord (high priest) of Ištar of Erech by the oracle.

The rendering is in many cases doubtful owing to the defacement of the clay.

From line 9 it would seem that these sheep were kept in a special place, the *ē udu*, "house of sheep," described also as *ganun-giš*, "great house" or "enclosure of wood". They were inspected to ascertain their suitability for sacrifice.

68 (46). Ibe-Sin, 3rd date.

Unbaked; 39.5 mm. high by 36 mm. wide; obverse five lines of writing in three cases, reverse five lines in two cases separated by a double line. The reverse is very mutilated.



(1) *Niš-ia gi (šuš) ninnū še gur* (2) *si-ni-ip-mu*  
(3) *ma-kur maḥ* (4) *Sur-d. Ba-u dup-sara* (5) *gud ura-ge*  
(6) . . . (7) *ki nu-gal (?) dug (?) nu-* (7b) *gal*.

(8) *Mu en d. Ninni* (9) [*maš-e*] *ni-pa(d)*.

25 gur 110 qa of grain, the donation (?) of the sublime bark, Sur-Bau, the scribe of the cattle-herdsman, . . . , land non-existent (?), voice (?) non-existent.

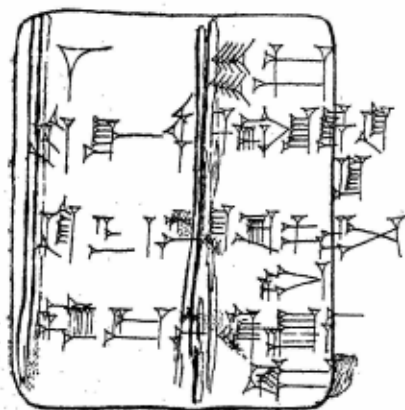
Year (the king) proclaimed the lord of Ištar (of Erech) by the oracle.

The mutilation of lines 6 and 7 renders the translation here proposed very doubtful. In the absence of the clues which these might be regarded as likely to furnish, the key would seem to be in the second line: *sinip mu makur-maḥ*, "the overplus (given) in the name of the sublime bark." The final doubtful words would lead one to imagine that this was returned to the donors, and that those not possessing land had no claim. The injustice of such a regulation, however, speaks against this restoration and interpretation.

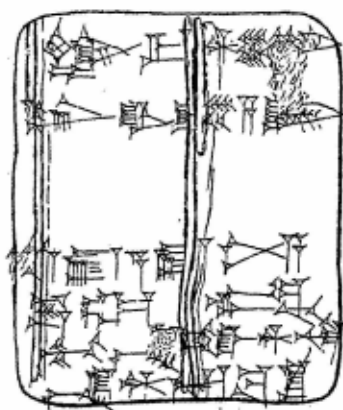
69 (47). Ibi-Sin, 3rd (?) date.

Unbaked; 52.2 mm. high by 43.5 mm. wide; obverse four lines of writing with the final character of lines 2-4 written below; reverse six lines. Both sides, as well as the edges, impressed with the cylinder-seal of the scribe, who was one of the secretaries of Ibi-Sin.

Obverse



Reverse



(1) *Gi šuš še gur* (2) *šag-gal erim Giš(?)rig-el(ki)-ku*  
(3) *ki Sur-d.En-zu šabra-ta* (4) *duba Sur-d.En-lil-la-ka*  
(rev. 5) *gir Sur-d.Nisaba* (6) *lu-kin-gi-a lugal.*

(7) *ki l-a-l-du-a* (8) *iti izin-mah* (9) *mu en gu-gal*  
*an-na* (10) *en d.Innana ba-tuga.*

60 *gur* of grain, sustenance for the men of *Giš-rig-e(?)*, from *Sur-Enzu*, the seer. Seal of *Sur-Enlilla*. Agent: *Sur-Nisaba*, the king's messenger.

Place of Êa-ê-dua, month Izin-maḥ (the 9th month), year he invested the lord great chief of Anu, the lord of Innanna (Ištar).

The fourth character of the second line is doubtful, but the traces point to 𒂗, *giš*. This uncertainty is due to the indentation caused by the edging or border of the cylinder-seal, which has also rendered other characters doubtful, notably the first and fourth of line 7 (reverse).

The cylinder-seal shows its owner, Sur-Enlilla, bringing a goat (kid) to the deity whom he worshipped, probably the god Enlilla, "the older Bel," here shown seated on a throne and wearing the round-topped, thick-brimmed hat of the Babylonian kings. The inscription is as follows:—

<i>d. I-be-d. Sin,</i>	Ibê-Sin,
<i>lugal kalagga</i>	the powerful king,
<i>lugal Uri<sup>(ki)</sup>-wa</i>	king of Ur,
<i>lugal an-ub-da-tab[abba]</i>	king of the 4 regions,
<i>Sur-d. En-lil-lu di-kud (?)</i>	Sur-Enlilla the judge (?),
<i>[dumu ?] Lu (?) -d-gal-la</i>	[son] of Lu-agalla.

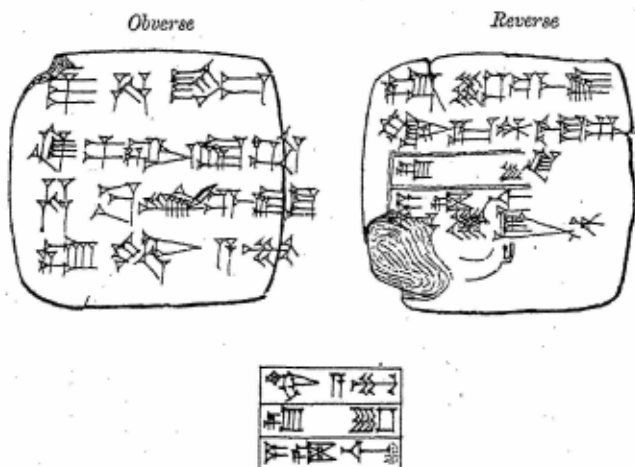
The traces of the characters at the end of line 5 of the seal-impression do not point to *ka* (tablet, l. 4), as would be expected, but seem to be two narrow ones, i.e. *di-kud*. A better impression is needed to make the reading certain.

The name of the month, Izin-maḥ, "the great festival," points to this text having come from Drehem, the ancient Dûr-(h)amme.

70 (48). No date except the month.

Fire-dried; 33.6 mm. high by 35.5 mm. wide; obverse four lines of writing, reverse four. Colour a blackened grey. Surface rolled over with the cylinder-seal of the scribe.

(1) *Ušu qa ḥa-bil* (2) *ki šabra-e-ta* (3) *ḥa-ba Lu-mar-sa-šu* (4) *duba Nar-a-mu* (5) *dup-šar mar-sa* (6) *gir Sur-d. Nin-mur-* (7) *ki* (8) *Iti Še-gur-kudu.*



30 *ga* of prepared (?) fish from the seers for the fish-food of Lu-marsa (the *Marsaite*). Seal of Naramu, the *Marsaite* scribe. Agent: Sur-Nin-marki. Month Še-gur-kudu (the 12th month = Adar).

The cylinder-seal of the *Marsaite* scribe reads as follows:—

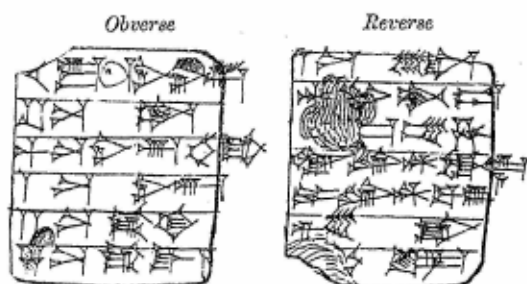
𒂗 𒂗 𒂗	<i>Nar-a-mu</i>	Naramu,
𒂗 𒂗 𒂗	<i>dup-šara</i>	the scribe,
𒂗 𒂗 𒂗	<i>dumu Kan-ti</i>	son of Kanti.

The design which accompanied this is doubtful, but the curved lines at the bottom of the reverse suggest an animal held head downwards.

It seems probable that this may record a consignment (gift) of prepared fish for the people referred to by Herodotus as living exclusively upon that form of nourishment.

71 (49). Month only.

Unbaked; 32 mm. high by 26 mm. wide; obverse six lines of writing in as many cases, reverse seven in five cases. Colour grey, with darker surface.



(1) *U gin gi zal ir-nun* (2) *šuššan qa lul* (3) *maš qa zal-nun dug-ga* (4) *gi qa zal-nun* (5) *mina qa ga-ḥur* (6) *ia qa ga gal-a* (7) *gi qa li* (8) *d.Lugal(?) -tur-du-* (9) *giš-taḥ-ḥa* (10) *Gir Lu-d.Nin-šaḥ* (11) *dumu Lu-d.Ba-u* (12) *zi-ga* (13) [*Iti Di*]m-kua.

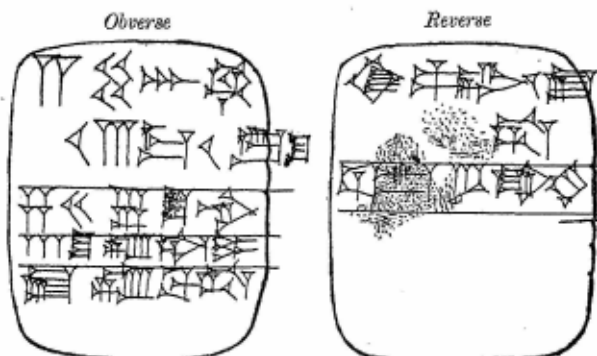
10 *gin* (shekels) of *irnun*-oil;  $\frac{1}{3}$  *qa* of honey;  $\frac{1}{2}$  *qa* of sweet butter; 1 *qa* of butter; 2 *qa* of cream-cheese(?); 5 *qa* of (firm) cheese(?); 1 *qa* of *li*, (for) the god Lugal(?) -tur-du-giš-taḥḥa. Agent: Lu-Ninšaḥ, son of Lu-Bau. Taken. Month Dim-kua.

It is doubtful whether the first line is rightly read. The slight erasure may be intended to cover the upright wedge before *zal*, and the third upright wedge of the last character but one (*ir*) may be unintentional. With these changes the rendering would probably be "10 *gin* of oil of butter", i.e. butter in a liquid state (generally more or less so in hot weather). In that case the *zalnun* in lines 3 and 4 would probably be some kind of cream.

Whether anything is lost at the beginning of lines 8 and 9 is uncertain—a parallel text would decide this question. For Lu-Ninšaḥ, see Nos. 18 and 40.

72 (50). Undated.

Unbaked; 41.5 mm. high by 35 mm. wide. Obverse five lines of writing in four cases; reverse three lines in two cases. The fourth line, being very lightly impressed, and smaller than the rest, was probably squeezed in after the remainder was written.



- (1) *Mina šuš nimin-eš gun* (2) *û-eš mana û gin tug*  
 (3) *lama šuš niš-âš tug-muk* (4) *eš šuš tuk duba-ta-tur*  
 (5) *ê dub-ba-ta* (6) *ki šabra-e* (7) *ta* (8) *sag (n)ig-ga-kam.*

*Obverse.*

163 talents 13 *mana* 10 shekels of cloth ;  
 266 of *muk*-cloth ;  
 180 for tablet-cloth, small ;  
 from the tablet-house,

*Reverse.*

from the seers.

Amount of stock.

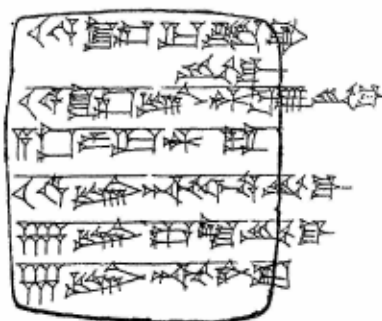
*Gun* ("talent") and *mana* are written without their usual phonetic complements *un* and *na*. The fourth and fifth lines imply that special pieces of cloth were manufactured for the tablet-makers—whether material placed between tablets to prevent them, when stacked or packed together, from damaging each other, or specially absorbent cloth to keep them damp before and whilst being inscribed, is uncertain.

"Amount of stock" is a free rendering of the last line ; literally, the meaning is, "head of property."

73 (57). Day and month only—no year.

Unbaked ; 41 mm. high by 34.7 mm. wide ; obverse seven lines of writing in six cases ; reverse the same, with a space between the third and fourth. Colour dark grey.

Obverse



Reverse



(1) *U erim hun-ga Sur-šag-ga* (2) *uru-gala* (3) *ū erim hun-ga Lu-d.Ba-u uru-gala* (4) *a-ḥab pa Sur-dingir-ra* (5) *ū erim Lu-bal-šeg uru-gala* (6) *ussa Lu-kal-la uru-gala* (7) *imina Lu-bal-ni-zu* (8) *ū Lu-d.Na-ru-a uru-gala* (9) *giš-taḥ-tab-gid-da* (10) *pa Lu-ē-bili*.

(11) *A-šag gir-su-zi-lu-na* (12) *ū ia-kam* (13) *Iti Izin-d.Ba-u*.

10 workmen of *Sur-šagga*, the *uru-gala* (priest); 10 workmen of *Lu-Bau*, the *uru-gala* (priest); the water-reservoir (well) of the overseer *Sur-dingira*. 10 men of *Lu-bal-šeg*, the *uru-gala* (priest); 8 of *Lu-kala*, the *uru-gala* (priest); 7 of *Lu-bal-nizu*; 10 of *Lu-Narua*, the *uru-gala* (priest); "the double long fertilizing wood," the overseer, *Lu-ē-bili*.

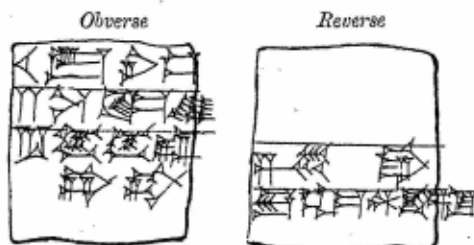
The field of *Girsu* (?) *-ziluna*. Day 5th, month *Izin-Bau*.

It is difficult to give a really trustworthy rendering of this inscription, on account of the doubtful words in lines 4, 10, and 12, but concerning them thus much may be said: The characters at the beginning of line 4 stand for "water" and a receptacle of some kind—"reservoir," "well," or the like. In line 10 the group "wood", "opening", or "raising", "double", and "long", suggests a "shadouf"—but all is uncertainty. The word after "field", in line 12, is probably a name.



## 74 (52). Month only.

Unbaked; 26.5 mm. high by 23.5 mm. wide; obverse, four lines in three cases; reverse, two lines after a blank space. Colour grey.



(1) *U gin zal giš* (2) *mina qa ka-lum* (3) *nig-sur-sur-ra-* (4) *bi geštin.*

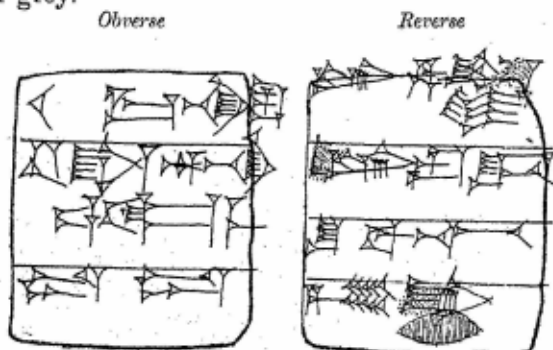
(5) *zi-ga* (6) *iti Izin-d. Ne-gun.*

10 shekels of sesame-oil, 2 *qa* of dates, which have been crushed (for) wine.

Removed (in) the month Izin-Negun (?) (the 4th month).

## 75 (53). No date.

Unbaked; 36.5 mm. high by 32 mm. wide; obverse four lines in three cases; reverse five lines in four cases. Colour grey.



(1) *Ū ma-na-e* (2) *šuššanna* (-šanna) (3) *zibar*  
(4) *Du-du* (5) *lu ha-bil-* (6) *lum* (7) *Lugal-uru-da*  
(8) *šu-ba-ti* (9) *zi-ga.*

10 *manas* and one-third of bronze, Dudu, the *Habillum*—Lugal-uruda has received it. Taken.

*Habillum* in lines 5–6 being a Semitic form, it was probably borrowed from the Akkadians. From the context, it should mean “bronze-worker”, or the like.

Noteworthy is the lengthening *e* after *mana*. The form *šubrae* in Nos. 48 and 50 suggests that this is a plural, and, in that case, a shortening of the full form *-ene*, perhaps under Semitic influence. Line 2 contains an instance of a triple phonetic complement, also due, probably, to Semitic influence.

The absence of a date is unfortunate. A *Dudu*, son of the *issag*, is mentioned in Reisner's No. 119, I, 19, dated in the year when Dungi ravaged *Harši* and *Humurti*. In about five other cases *Dudu* occurs either as a man's name or as his occupation. It means “he who goes about”, “urges on, directs”, “supplies”, etc.

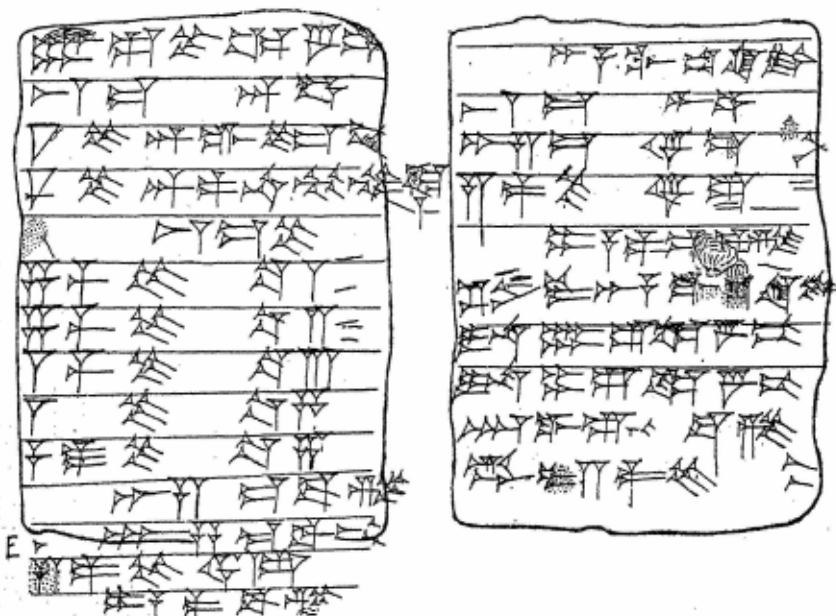
76 (54). No date, but later than the preceding.

Unbaked; 66 mm. high by 49.5 mm. wide; obverse twelve lines of writing, edge below two lines; reverse ten lines. Colour grey, writing careless.

(1) *Imina gur še puqurru-šu* (2) *aš gur gi šuš qa d.Šamaš* (3) *gi šuš še d.Mar-tu* (4) *gi šuš še d.Nabû-namu-uk-ka* (5) *aš gur gi šuš še* (6) *lama šuš ú qa še úmu išten* (7) *lama šuš ú qa še úmu šinâ* (8) *gi šuš ú qa še úmu šulšu* (9) *gi šuš še úmu irbu* (10) *mina šuš ušu qa še úmu haššu* (11) *mina gur eš šuš qa Ba-zi* (12) *eš lama qa gur Ba-zi (?)* (13) *eš šuš niš qa še šuku gur* (14) *lama gur mina šuš niš qa Ba-zi* (reverse—15) *mina gur mina šuš nimir qa ša-ki-in* (16) *aš gur gi šuš qa d.Šamaš* (17) *mina gur eš šuš qa šuku gur* (18) *eš šuš niš qa še šuku gur* (19) *lama gur mina šuš niš qa Ba-zi* (20) *si-ni-ip mina gur mina šuš nimir qa ša-ki-in* (21) *i-na iminu gur puqurru-šu* (22) *i-na lama gur puqurru-šu* (23) *eš gur gi šuš nimir qa Ba-zi* (24) *si-ni-ip mina šuš niš qa še*.

Obverse

Reverse



7 gur of grain his claim, 1 gur 60 qa Šamaš (the sun-god); 60 qa of grain Martu; 60 qa of grain Nabú-namukka(?); 1 gur 60 qa of grain. 250 qa of grain day 1; 250 qa of grain day 2; 70 qa of grain day 3; 60 qa of grain day 4; 150 qa of grain day 5; (total:) 2 gur 180 qa Bazi.

3 gur 240 qa Bazi(?); 200 qa of grain-food (=) 4 gur 140 qa Bazi; 2 gur 160 qa Šakin.

1 gur 60 qa Šamaš; 2 gur 180 qa of food; 200 qa of grain-food; (total:) 4 gur 140 qa Bazi.

Overplus 2 gur 160 qa Šakin, in the 7 gur his claim, in the 4 gur his claim. 3 gur 100 qa Bazi, overplus 140 qa of grain.

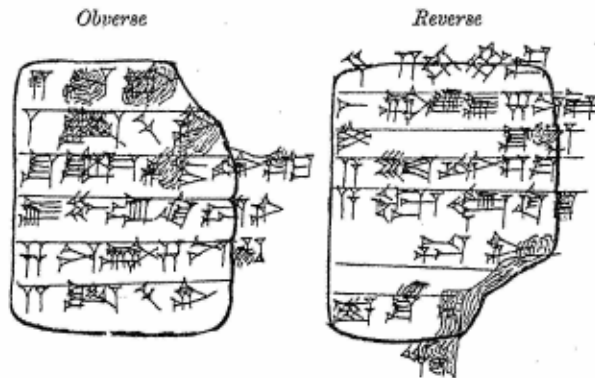
The inscription being rather mutilated, the rendering is in certain cases doubtful. Other texts of the same class will probably throw light upon it ultimately.

Though not indicated, the amount attached to the name of Bazi in line 11 is the total of the sums given in lines 6-10; by adding to this the 1 *gur* 60 *qa* in line 5 we get the total of 3 *gur* 240 *qa* given in line 12; by adding, again, the 200 *qa* in line 13, the total of 4 *gur* 140 *qa* in line 14 is made up. The 4 *gur* 140 *qa* in line 19 is the total of the sums in the three preceding lines.

The *sinip*, 2 *gur* 160 *qa*, of Šakin (line 20), is a repetition of line 15; and that of line 24 is a repetition of line 13.

77 (55). Month only.

Unbaked; 32 mm. high by 26 mm. wide; obverse six lines of writing in as many cases; reverse seven lines in six cases. Top right-hand corner broken, rendering the first and the last lines (13 and 14) incomplete. Portions of lines 1-3 are somewhat defaced.



(1) *Mina qa kaš* . . . (2) *gi à-gam zal* (3) *Šu-ila-tum lu giš-ku* (4) *Sa-bu-um<sup>(ki)</sup> gin-ni* (5) *lama qa kaš, lama qa gur*, (6) *mina à-gam zal* (7) *à mina-kum šag uru* (8) *aš (gur) didu, ia qa udu* (9) *kaskala-šu* (10) *A-tu lu giš-ku* (11) *A-dam-dun<sup>(ki)</sup> -šu* (12) *gin-ni*.

(13) *Iti Šu-(n)umuna* (14) *à* . . .

2 *qa* of drink, [2 *qa* of food], 1 measure of oil, (by) *Šu-ilatum*, the retainer, have gone to *Sabum*, 4 *qa* of drink

4 *ga* of food, 2 measures of oil, were in the city on the the 2nd day. 1 (*gur*) of *dida*-drink, 5 *ga* of mutton (?), for the road, (by) *Atu*, the retainer, have gone to *Adamdun*.

Month *Šu*-(n)umuna (the 5th month, Tammuz), day . . .

For other texts of this class, see Nos. 15, 16, 17, 42, 49.

The name *Šu-ilatum* may also be read *Šu-êlitum*. For the form, cf. *Šu-êli* in No. 42, line 7.

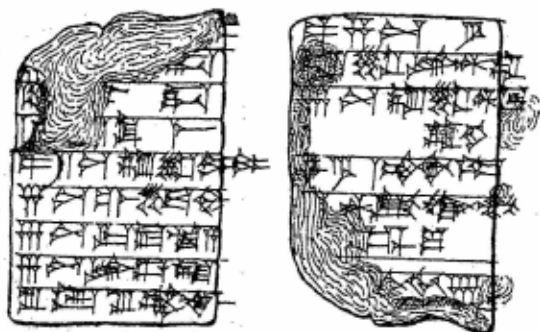
The character at the end of the eighth line is uncertain, but, if correctly read, would imply that the Babylonians had some means of preserving meat in good condition.

78 (56). Date lost (except the day).

Baked; 41.2 mm. high by 28 mm. wide; obverse nine lines of writing; reverse nine lines in six cases. The top is broken away, rendering lines 1-4 of the obverse and 5-8 of the reverse incomplete. Lines 2 and 3 of the reverse also damaged. Colour light brown.

Obverse

Reverse



- (1) . . . (2) [2 (?) *ga Ad*]-*da* (3) [2 (?) *qu*] *kud-da*  
 (4) [*u ur*]-*ku-me* (5) *niš mina ga dup-šara tur-tur*  
 (6) *ia ga mar-tu-sal* (7) *áš ga sur-ê-dar-a* (8) *áš ga lu-*  
*kal-la* (9) *ma-gin ma-gan-na-me* (10) *nis-lama ga gar*  
 (11) *dup-šara lu-dingir-ra* (12) *ussa ga dup-šara d. Akar-*  
 (13) *ra-kam* (14) *ú ga gar gi-duba(?) -ur* (15) . . . *ú ga*  
*d. Gal-alima-mu* (16) *zabara-ku* (?).

(17) [zi-g]a ú ú-ussa-[kam] (18) . . .

(1) . . . (2) [2 (?) qa Ad]da; (3) [2 (?) qa] Kud-da; (4) (and) the dog-men; (5) 22 qa the young scribes; (6) 5 qa the Amorite woman; (7) 6 qa Sur-ê-dara; (8) 6 qa Lu-kalla (9) (and) the shippers of Maganna (the Sinaitic peninsula); (10) 24 qa of food, (11) the scribe of Lu-din-girra; (12-13) 8 qa, the scribe of Akarra-kam; (14) 10 qa of food Gi-duba(?) -ur; (15) 70 (?) qa Gal-alima-mu, (16) the accountant (?).

(17) [Taken aw]ay (on) the 18th day, (18) . . .

Several texts of this class are published by Reisner in *Tempelurkunden aus Tell el-Amarna*, and it is from these that some of the restorations are taken. The principal texts in that publication are Nos. 230-8, and inform us that the produce here "invoiced" was III, *gar*, "food." They mention the amounts of "the younger scribes", the Amorite woman (or women), Sur-ê-dara and Lu-kalla. No. 230 has the doubtful group which I have provisionally transcribed *Gi-duba-ur*, and *maginme* or "shippers" are mentioned in No. 235. Reisner's Nos. 207 and 208 seem to be also of the same class, and supply the completion of line 4 as *lu ur-ku-me*, "dog-men," with the synonym *sib-ur-ku-me*, "dog-keepers." In No. 208, line 7, a mistake (evidently) of the scribe combines *lu*, the sign for "man", with that which I have transcribed *duba*, and this is followed by *ur* and *ur-ku*, leading to the probability that the *gi-duba(?) -ur* also had something to do with dogs.

The texts given by Reisner, when dated, are of the reign of Bûr-Sin ("year after [he invested] the supreme great lord of Anu [and the lord of Nannar]"). Another date is "Year the daughter of the king took the viceroy of Zabšalu". (See pp. 40 ff. and 61 ff.)

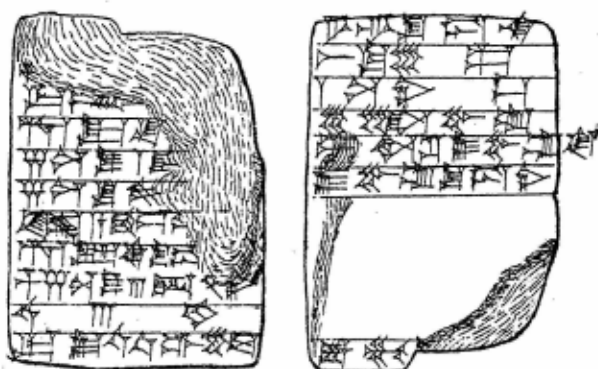
79 (57). Month only.

Baked; 47 mm. high, 33.5 mm. wide; obverse ten lines, reverse seven lines of writing, the last line preceded by

a wide space. A large portion of the upper and right-hand part (obverse) is broken away, rendering the first eight lines and the last line incomplete. Colour reddish-yellow.

Obverse

Reverse



(1) . . . (2) *Sur-d. En-zu* (?) . . . (3) *Šuša ki* . . . (4) *ia qa zid gi à[-gam zal]* (5) *ia qa zid kaskala-[-šu]* (6) *Su-a-ne-ru* (?) . . . (7) *Šuša ki-šu gin-[-ni]* (8) *à-ia qa zid eš à-gam zal* (9) *à eša-kam* (10) *Sur-ê-bar-bara mar-tu* (rev. 11) *šu-šura-šu gin-na* (12) *aš zid-še gur* (13) *gi qa zal-giš* (14) *Še-li-bu-um* (15) *pa-te-si Sa-bu-um ki* (16) *Sa-bu-um-šu gin-ni*.

(17) *Iti Mu-[-šu-du]*.

(1) (Wanting.) (2) *Sur-Enzu* . . . (3) [gone to] *Susa*. (4) 5 *qa* of meal, 1 *me*[asure of oil], (5) 5 *qa* of meal [for] the road, (6) *Su-aneru* . . . , (7) gone to *Susa*. (8) 15 *qa* of meal, 3 measures of oil (9) on the 3rd day, (10) *Sur-ê-bar-bara* the Amorite, (11) gone to the *šašur*. (12) 1 *gur* of meal-grain, (13) 1 *qa* of sesame-oil, (14) *Šelibum*, (15) viceroy of *Sabum*, (16) gone to *Sabum*.

(17) Month *Šu-[-mudu]* (the 9th month).

Evidently *Sabum* was one of the Semitic states of Babylonia, as not only its own name, but also that of its viceroy, *Šelibum*, "the fox," testifies.

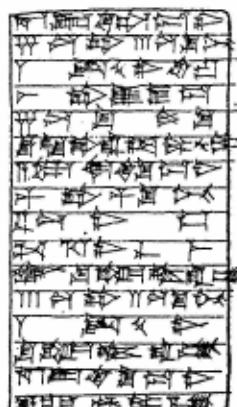
80 (58). Month only.

Baked; 53.4 mm. high by 27.5 mm. wide; obverse fifteen, reverse sixteen lines of very neat writing. Colour dark greyish-yellow.

Obverse



Reverse



(1) *Ū-ia qa kaš gin lugal* (2) *ilima qa zid gu* (3) *ú eša-*  
*kam* (4) *lu-banda sukkal* (5) *mu šu-ḥa-e-ne gin-na*  
 (6) *ilima qa kaš áš qa zid gu* (7) *eš à-gam zal ú eša-kam*  
*šag uru* (8) *aš (gur) dida gin* (9) *ia qa zid kaskala-šu*  
 (10) *ma-šum sukkal* (11) *mu ḥa-šu<sup>1</sup> gin-na* (12) *ia qa*  
*kaš lama qa zid* (13) *mina á-gam zal* (14) *dan-i-li*  
*ra-gab* (15) *ú u-bar-ti ra-gab* (rev. 16) *Šuša ki-ta*  
*gin-ni* (17) *ia qa kaš eš qa zid gu* (18) *gi à-gam zal šag uru*  
 (19) *aš (gur) dida gin* (20) *ia qa zid kaskala-šu* (21) *e-la-*  
*ga-ra-ad dumu nu-tur* (22) *A-dam-dun<sup>ki</sup>-šu gin-ni*  
 (23) *ú qa kaš ú qa zid gu* (24) *šuššan qa zal giš* (25) *nim*  
*ḥu-ni-bar-me* (26) *gir šu-ila-tum ra-gab* (27) *eš qa kaš*  
*mina qa zid gu* (28) *gi à-gam zal* (29) *šu-ila-tum ra-gab*  
 (30) *Šuša<sup>ki</sup>-šu gin-ni* (31) *Iti izin-d. Dumu-zi.*

15 *qa* of royal standard drink, 9 *qa* of *gu*-meal, day 3rd. Brought in the name of the fishermen (by) Lu-banda, the messenger. 9 *qa* of drink, 6 *qa* of *gu*-meal, 3 measures of

<sup>1</sup> ? for *šu-ḥa-šu*.



oil, day 3rd, within the city. 1 (*gur*) of standard herb-drink (beer), 5 *qa* of meal, for the road (journey), Mašum the messenger—gone in the name of the fish-curer. 5 *qa* of drink, 4 *qa* of meal, 2 measures of oil, Dan-ili the rider and Ubarti the rider, brought from Susa. 5 *qa* of drink, 3 *qa* of *gu*-meal, 1 measure of oil within the city; 1 (*gur*) of standard herb-drink (and) 5 *qa* of meal for the road, Ela-garad the son of the steward—taken to Adamdun. 10 *qa* of drink, 10 *qa* of *gu*-meal,  $\frac{1}{2}$  of a *qa* of sesame-oil, collection for (or of) the *hu-ni-bar*-people, agent: Šu-ilatum (or Šu-êlitum), the rider. 3 *qa* of drink, 2 *qa* of *gu*-meal, 1 measure of oil, Šu-ilatum (Šu-êlitum), the rider—taken to Susa. Month Izin-Dumu-zi (i.e. of the Festival of Tammuz, corresponding with June-July).

The number of Semitic names which these tablets referring to consignments of foodstuffs contain suggest that the trade (if such it was) was largely in the hands of the non-Sumerian population.

Ela-garad in line 21 is probably for Ela-qarad, "Ela the warrior." *Ela* may have been the name of some old hero-god, but more light is needed.

For Šu-ilatum or Šu-êlitum, see No. 77 (pp. 89 and 90).

# 81 (59). Month and day only.

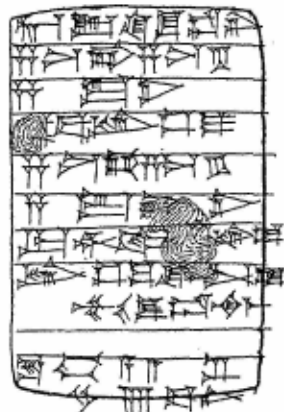
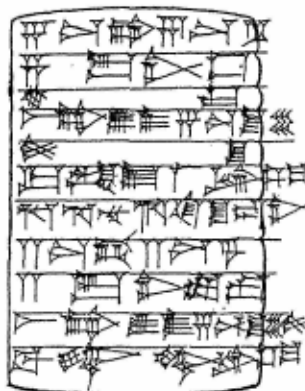
Baked; 51.2 mm. high by 32 mm. wide; obverse eleven lines in eleven cases, reverse and edge eleven lines in nine cases, with a space before the date. Writing good, but lines 15 and 17-19 are slightly damaged.

(1) *Ia qa kaš, ia qa gar* (2) *lama gin zal giš* (3) *šag uru* (4) *aš (gur) dida ia qa zid še* (5) *kaskala - šu* (6) *Sur-d En-lil-la lu giš-ku* (7) *Hu-hu-nu-riki-šu gin-ni* (8) *mina qa kaš mina qa gar* (9) *mina gin zal šag uru* (10) *aš (gur) dida ia qa zid še kaskala* (11) *ba-lul-lul lu giš-ku* (rev. 12) *Šu-šaki-šu gin-ni* (13) *lama qa kaš* *lama qa gar* (14) *lama gin zal* (15) *[a]b-ba lu giš-ku* (16) *lama qa kaš lama qa gar* (17) *lama gin zal*

- (18) *Sur-d. Gu-[sili]m (?) lu giš-ku* (19) *lu giš-ku ki al-la-*  
 (20) *mu-šu gin-na-me*  
 (21) *Iti amar-u-a-si* (22) *ū ussa-ba-ni.*

Obverse

Reverse



5 *ga* of drink, 5 *ga* of food, 4 shekels of sesame-oil, within the city; 1 (*gur*) of herb-drink (? beer), 5 *ga* of meal of grain, for the road, Sur-Enlilla the retainer has taken to Huhunuri. (8) 2 *ga* of drink, 2 *ga* of food, 2 shekels of oil within the city; 1 (*gur*) of herb-drink, 5 *ga* of meal of grain (for) the road, Balullul the retainer has taken to Susa. (13) 4 *ga* of drink, 4 *ga* of food, 4 shekels of oil, Abba the retainer. (16) The same, Sur-Gu-silim the retainer (and the other) retainer, have taken to the place of Allamu.

Month Amar-aa-si (11th month), day 8th, morning.

In line 9 *šag*, "within," is written over the sign for city, which the scribe had begun to write. The postposition *-šu* is omitted at the end of line 10.

In line 15 the traces of the first character seem to be those of *ab*, which the second character supports. The first *zal* in line 17 is apparently erased.

The broken character in line 18 I have restored as *silim*, but this is not quite certain.

The plural verb in line 20 apparently agrees with two subjects, the first in lines 15 and 19, and the second in line 18. It is noteworthy that it is the place of a person to which the produce was transported, and not to a town or district.

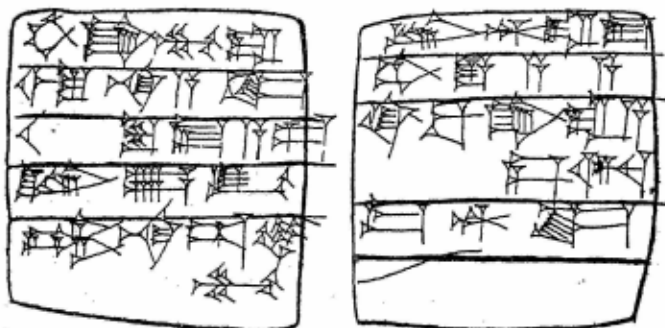
For *Iti Amar-aa-si*, "the month of the steer, father of the horn," see the Proceedings of the Society of Biblical Archaeology, April, 1913, p. 127. It was the 11th month of the year, corresponding with Sebat.

82 (60). Undated.

Unbaked; 41.6 mm. high by 40 mm. wide; obverse five lines of writing, reverse five again in four cases. State of preservation excellent. Colour grey.

Obverse

Reverse



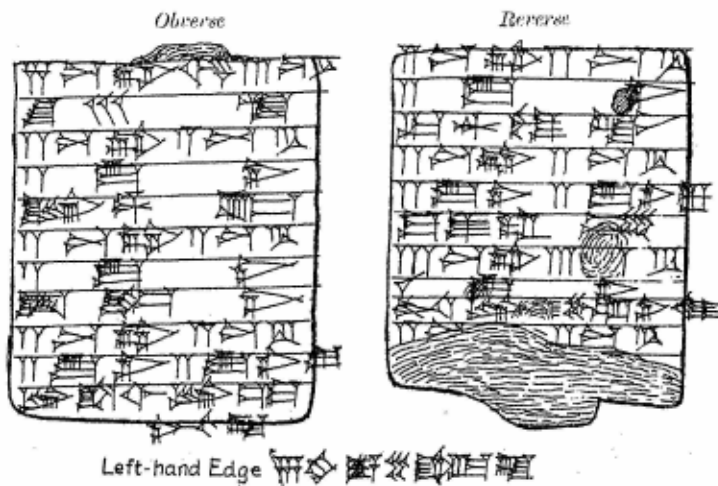
(1) *Dug-ga-mu-ra* (2) *û na-a-ka* (3) *û engur-ê-a-gur*  
(4) *lugal-ner-gal* (5) *he-na-ab-šum-mu* (rev. 6) *Lu-*  
*dingir-ra-gi* (7) *gud-e-a-a* (8) *ki-ba ga-ra-a* (9) *ga-ar*  
(10) *ma-an-gu*.

Duggamura and Naaka (3) 10 gur of tan (?) (to) Lugal-nergal will give. Lu-dingirragi, (7) the ox-hide tanner (?) has promised (?) to do the steeping (?).

Subject very doubtful. The rendering is based mainly on line 7, where *gud-e* possibly means "ox leather". On the other hand, *engur-êa* occurs elsewhere as though it were some kind of produce.

83 (61). Day and month only.

About two-thirds of a tablet, imperfectly baked ; 37.5 mm. high by 29 mm. wide. Obverse and edge twelve, reverse ten lines of writing ; left-hand edge one line. Beginning and end of text wanting.



(1) *iu qu kaš šeg eš qa gur* (2) *Šu-eš-daru* (3) *mina qa kaš mina qa gur* (4) *mina gin zal* (5) *lugal-d.Šalam* (6) *mina qa kaš, mina qa gur* (7) *mina gin zal* (8) *ā-ne-ni* (9) *mina qa kaš mina qa gur* (10) *mina gin zal mina gin zal udu* (11) *Amel-ša-lim lu giš-ku* (12) *gu-la* (rev. 1) *mina qa kaš mina qa gur* (2) *mina gin zal* (3) *Sur-d.Nin-kis* (4) *mina qa kaš mina qa gur* (5) *mina gin zal mina gin zal udu* (6) *ma-uš ra-gab* (7) *eš qa kaš eš qa gur* (8) *gi gin zal* (9) *nim lu sa (?) bu-um ni-lum* (10) *mina qa [kaš] mina qa gur* (11) . . . . . (edge) [*ū*] *āša-kam, iti še-il-la.*

5 *qa* of fine drink, 3 *qa* of food, *Šu-ešdara* ; (3) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 shekels of oil, *Lugal-Šalam* ; (6) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 shekels of oil, *Āneni* ; (9) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 shekels of oil, 2 shekels of mutton-oil (dripping), *Amel-šalim*, the chief retainer ;

(rev. 1) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 shekels of oil, Sur-Nin-kis; (4) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 2 shekels of oil, 2 shekels of mutton-oil, Maš, the rider; (7) 3 *qa* of drink, 3 *qa* of food, 1 shekel of oil, collected (by) the Sabite Nilum (or Šallum); (10) 2 *qa* of [drink], 2 *qa* of food, . . . [day] 6th, month Še-illa (Adar).

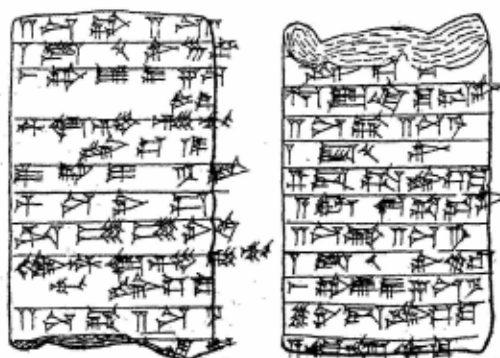
As there are Semitic elements in the names, it is not improbable that this list of consignments refers to the Semitic state of Sabu, as line 9 of the reverse leads one to suspect. In this case, *Šu-ešdara* might be rendered "Istar's man", or the like. *Lugal-Šalam* as *Šarri-Šalmu*, "my king (is) Šalmu," and *Sur-Nin-kis* as *Amel-Nin-kis*. *Maš* may be the same name as *Mašum* in No. 80, line 10. The divine appellation *Šalmu* in the name *Šarri-Šalmu* is Semitic, and was borrowed by the Sumerians under the form of *Šalam*.

84 (62). Month and day only.

Baked; lower end wanting, three or four lines lacking or imperfect in consequence; height 51.5 mm., width 29.2 mm.; obverse thirteen lines in ten cases, reverse thirteen lines in eleven, left-hand edge one line. Colour yellowish-grey.

Obverse

Reverse



Left-hand Edge

2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 1 measure of oil within the city; 1 (*gur*) of herb-drink (beer), 5 *qa* of food for the road, Dungi-zi-mu, the retainer; (7) 30 *qa* of drink, 30 *qa* of royal food, 10 *qa* of sesame-oil, the collection (at) Tahtahani, agent: Dungi-zi-mu, the retainer; (12) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, [1? measure of oil] within the city, . . . (reverse) . . . the retainer, has taken to Susa; (4) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 1 measure of oil, Adata, the retainer, has brought from Adamdun; (8) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, 1 measure of oil within the city, 1 (*gur*) of herb-drink, 5 *qa* of food, Inda, the retainer, has taken to Adamdun.

Month Gan-maš (Nisan), 30th day.

The text is somewhat carelessly written, hence the strange form of *šag*, "within," in line 2 of the obverse, the omission of the food for the road in lines 3-4, and *¶* for *¶* (determinative suffix) at the end of line 9. The *mu* of *Dungi-zi-mu* in line 10 having been partly obliterated by the fifth line of the reverse, the scribe scratched it in faintly in line 11.

### 85 (63). Day and month only.

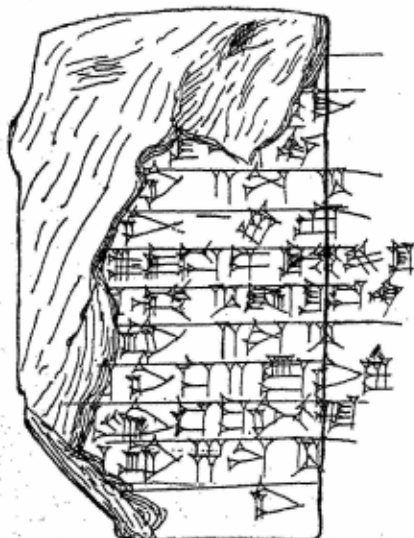
Baked; 54.4 mm. high by 34 mm. wide; obverse ends of twelve lines of writing, reverse eleven lines in ten cases, with a space between the ninth and tenth. Colour reddish-grey.

(Lines 2 and 3) (So and so) has taken to . . . (4) [2?] *qa* of drink, 2 *qa* of food, . . . [shekel(s)] of oil within the city; (6) . . . [*qa*] of herb-drink, 20 *qa* of meal of corn for the road, (7) . . . -dur-maḥ has taken to the *nig-x*; (8) [2? *qa*] of drink, 2 *qa* of food, (9) [2? sheke]ls of sesame-oil, 2 shekels of oil of mutton (10) . . . the chief retainer; (11) [5? *q*]a of drink, 5 *qa* of food, (12) . . . [shekels] of oil, (rev. 13) . . . of (the city) Dug-guba, (14) (and) . . . -bu-šallum the viceroy (*patesi*); (15) 2 *qa* of drink, 2 *qa* of food, (16) 2 shekels of oil,

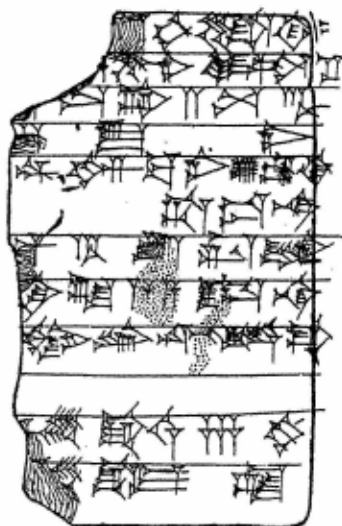
(17-18) d. Addu-bani has brought from Uru; (19) 10 *qa* of food the king's proctor (20) has brought to Kilâa; agent: Lu-bal-šagga.

(21) Taken on the 6th day, (22) month Še-illa (the 1st month).


Obverse



Reverse



Though imperfect, this inscription is important on account of the name of the *patesi* in line 14, . . . -bu-šallum. This may be the *buSabum-šallum* of No. 83, reverse, line 9. In all probability he was *patesi* of the city Dug-guba mentioned in line 13 of this present inscription.

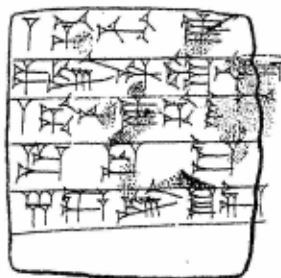
A Semitic personal name occurs in Addu-bani, "Hadad is mycreator," in line 17. The reading of the city-name here as *Uru* is somewhat doubtful, as this would have caused confusion with the *Uru* at Muqeyyer, the ancient Ur of the Chaldees. As, however,  is rendered by *uru* = *alu*, "city,"<sup>1</sup> it is possible that the pronunciation was something similar, namely, *U-uru* or *U-eri*.

<sup>1</sup> See Nos. 87, l. 12; 92, l. 10.

## 86 (64). Day and month only.

Unbaked; 36 mm. high by 33 mm. wide; obverse five lines of indistinct writing, reverse four lines in three cases. Clay somewhat soft.

Obverse



Reverse



(1) *Gi gud dim nimin qa* (2) *pa lu-d. Nin-šah(?)* (3) *gi gud dim nimin qa gud hun(?) -ga(?)* (4) *sur-zikum-ma* (5) *ia kal (gurus) lu-hun-ga* (rev. 6) *a-šag igi-d. gištin-ana-* (7) *-ka.*

(8) *Ū ušn-lal-eša-kum* (9) *iti izin-d. Ba-u.*

1 grown ox of 40 *qa*, official: Lu-Ninšah(?); 1 grown ox of 40 *qa*—a hired ox—Sur-zikum-ma; 5 men—hired workmen—in the field of Igi-Gištin-ana.

Day 30th less 3, month Izin-Bau (the 9th month).

This text is one of a rather small class represented in Reisner's *Tempelurkunden* by five numbers only (88–92). The oxen are described as being of 30, 40, or 50 *qa*, and belonging, apparently, to the persons by whose names they are accompanied. One is mentioned as “the property of Bau”, another is “an ox of the palace”, and yet a third “an ox of Nannar”. Among the persons accompanying them are Lu-Ninšah (No. 91, 5) and Sur-zikum-ma (No. 89, 3). The fields referred to are *ašag e-billi gula*, “the field of the great new temple”; the *dug-gala* field; and *a-šag zal zina*, “the field of zina-oil(?)”. One of these is dated in the 7th month, that of the festival of



Tammuz (September), another in the 8th, that of the festival of Dungi (October), and two others, like the present text, in the ninth month, that of the festival of Bau (November).

In the present text the field where the oxen were is described as that of the eye (centre) of Gištin-ana, "the vine of heaven," the mother of Tammuz, explained as *bēlit šēri*, "the lady of the field." The next (No. 87) is a text of a similar nature.

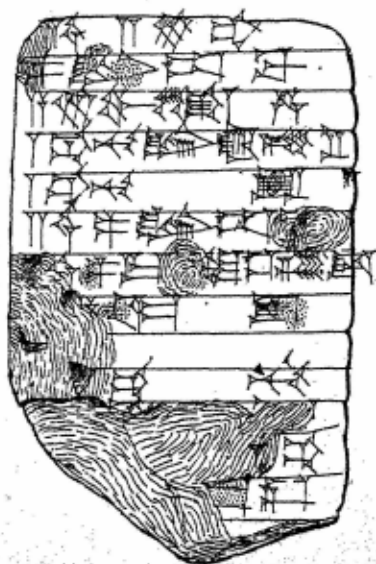
87 (65). Date lost.

Unbaked; 72 mm. high by 45 mm. wide, but originally taller, a fracture having reduced the height, rendering the beginning and the end imperfect, with considerable damage to the last six lines preserved, which now number thirteen on the obverse and twelve on the reverse. Colour grey.

*Obverse*



*Reverse*



(1) . . . *sag* . . . (2) [*gi*] *gud giš Sur-d.Dumu-zi-da*  
 (3) *eš ú a-šag gud (al)* (4) *pa lugal-ab-ba* (5) *eš ú a-šag*  
*gud* (6) *pa sur-Nin-giš-zi-da* (7) *a-šag lugal-a-šu* (8) *gi*  
*gud dim sur-mesi* (9) *gi gud dim nig-ga d.Ba-u* (10) *gi*  
*gud dim lugal siba* (11) *gi gud giš Lugal-an-ni(?)*  
 (12) *ia lu hun-ga uru-ki* (13) *mina ú pa sur-d.Nin-giš-*  
*zi-da* (rev. 14) *eš(?) ú a-šag gud* (15) *pa Lugal-ab-ba*  
 (16) *a-šag pi-li-ša* (17) *gi gud dim lugal-zag-gi-si* (18) *gi*  
*gud dim sanga* (19) *mina ú pa lugal-ab-[ba]* (20) *mina*  
*ú pa sur-[d.]Nin-giš-zi-da* (21) . . . *a-ka sahar*.

(22) . . . *gud dim* (23) . . . *gud [gis(?) gud hun-ga ?]*  
 (24) . . . *gud* (25) . . . *hun-ga*.

(1) . . . (2) [1 ?] full-grown ox, Sur-Dumu-zida,  
 (3) 3 days (in) the cattle-field,<sup>1</sup> official: Lugal-abba;  
 3 days (in) the cattle-field, (6) official: Sur-Nin-giš-zida,  
 for the king's field; 1 grown ox of Sur-mesi; (9) 1 grown  
 ox, the property of the goddess Bau; 1 grown ox of the  
 king of the herdsmen; 1 full-grown ox of Lugal-anni;  
 (12) 5 hired men of the city; (for) 2 days, official: Sur-  
 Nin-giš-zida (reverse) (for) 2 (?) days (in) the cattle-field,  
 (15) official: Lugal-abba, field of *piliša*; 1 grown ox,  
 Lugal-zag-gi-si; (18) 1 grown ox, the priest, (for) 2  
 days, official: Lugal-ab[ba]; (for) (2?) days, official: Sur-  
 Nin-giš-zida (21) . . . *a(?)ka* mould(?).

(22) (So many<sup>2</sup>) grown oxen; (23) (so many<sup>2</sup>) [full  
 grown and hired<sup>3</sup>] oxen; (24) . . . oxen; (25) (so many<sup>2</sup>)  
 [men<sup>3</sup>], hired.

(At the end was apparently the date, day and month—  
 and perhaps the year.)

The name of *Sur-Nin-giš-zida* occurs under the form  
 of *Sur-Nin-gis-zi* in Reisner's No. 90, rev. 7, and  
*Lugal-zag-gi-si* occurs in his No. 88, line 7.

<sup>1</sup> The *al* here is apparently erased as an error. Perhaps the scribe  
 thought of writing "field of adult oxen", but *al*, with that meaning, is  
 generally attached to *lid*, "cow."

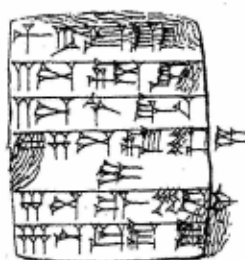
<sup>2</sup> The numbers are broken away.

<sup>3</sup> Broken away—restored from the context.

88 (66). Date practically lost.

Baked; 33 mm. high by 27 mm. wide; obverse seven lines of writing in six cases, reverse and edge eight lines in five cases, with a double line between the last two. Well written but badly preserved, the clay being soft and crumbly, colour red.

*Obverse*



*Reverse*



(1) *Ū qa gar Sur-ša-ga(?)-[lam-ma]* (2) *mina qa ad-da* (3) *mina qa Kud-da* (4-5) *niš-lama qa dup-šar tur-tura* (6) *ia qa mar-tu-sal* (7) *dš qa sur-ê-dar-[a]* (rev. 8) *[gi]-duba(?) -ur* (9-10) *[ê]-ta-azaga-zu lu giš-ku gu-la* (11-12) *gi-duba(?) -ur e-udû-ada* (13) *gir d-Ba-u-al(?) -ti(?)*.

(14) *Zi-ga á u-[kam]* (15) . . . *a* . . .

10 *qa* of food *Sur-šu-galamma* (?); 2 *qa* *Adda*; (3) 2 *qa* *Kudda*; 24 *qa* the younger scribes; (6) 5 *qa* the Amorite woman (women); 6 *qa* *Sur-ê-da[ra]*; *Gi-duba(?) -ur*; (9-10) *[ê]-ta-azaga-zu*, the chief retainer; (11-12) *Gi-duba(?) -ur* . . . ; agent: *Bau-alti(?)*.

Taken away day 10th (?), [month] . . .

No. 78, which is a similar text, has the names of *Adda* (l. 2), *Kudda* (3), *Sur-ê-dara* (7), and *Gi-duba(?) -ur*. It also mentions the younger scribes (5) and the Amorite woman (6). Though apparently not stated, this inscription probably referred to dogs and their caretakers.

From the similar texts in Reisner, Nos. 229 ff., birds were included, perhaps falcons, likewise used for hunting.

89 (66a). A list of furniture, no date:

Baked; 15 cm. high by 136 mm. wide. Two columns on each side, the first with twenty-seven lines of writing in nineteen cases (a four-line space between lines 23 and 24); the second with twenty-three lines of writing in twenty-one cases (a one-line space between lines 1 and 2 and 18 and 19; a two-line space between 2 and 3 and 6 and 7; a three-line space between lines 11 and 12); the third (the right-hand of the reverse) with six lines of writing (lower part blank); the fourth with four lines of writing (upper part blank, a three-line space between lines 2 and 3, and an eight-line space between lines 3 and 4). Colour yellowish-red.

(Col. I, ll. 1-2) *Gi giš gu-za uš giš-ku zabar gar-ra*  
 (3) *gi giš gu-za šu-nigin ha-lu-up zabar gara* (4-5) *gi giš gu-za uš ha-lu-up zabar gara* (6-7) *mina giš gu-za šu-nigin lam zabar gara* (8-9) *eš giš gu-za uš mesi zabar gar-ru* (10) *ia giš gu-za uš mesi* (11-12) *niš-gi giš gu-za šu-nigin zabar gar-ru* (13-14) *eš giš gu-za uš zabar gar-ru* (15) *lama giš gu-za uš sag-gul* (16) *ú giš gu-za du-a* (17) *gi giš gu-za bara* (18-19) *lama giš gu-za keš-da lam é-ba-an* (20-21) *mina giš gu-za keš-da giš-hur é-ba-an* (22) *gi giš gu-za mesi é-ba-an* (23) *gi giš gu-za al-zi-ru.*

(24) *Lama giš gir-sab ha-lu-up* (25) *mina giš gir-sab* (26) *ia giš na mesi* (27) *gi giš na ildag* (Col. II, 1) *ú-mina (?) giš na.*

(2) *Gi giš sag-erim-na.*

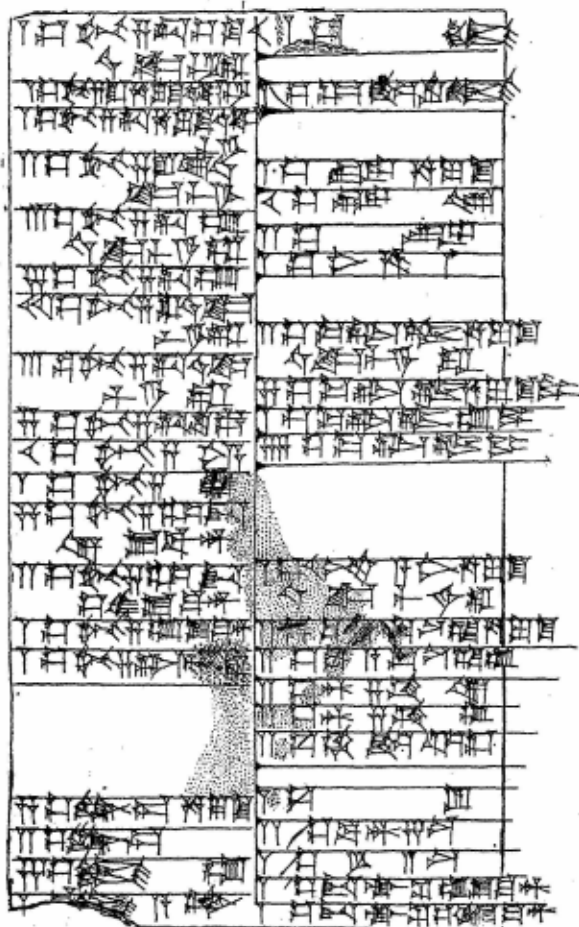
(3) *Gi giš banšur ha-lu-up* (4) *ú giš banšur lam* (5) *mina giš banšur* (6) *gi giš du ha-lal.*

(7-8) *Mina giš ma-al-tum ha-lu-up zabar gar-ra*  
 (9) *lama giš ma-al-tum ha-lu-up tur* (10) *gi giš ma-al-tum mesi tur* (11) *ussa giš ma-al-tum tur.*

(12-13) *Gi giš kir a-du ha-lu-up zabar gar-ra*  
 (14) *mina giš ku id qa-la ha-lu-up* (15) *mina giš ku id qa-la mesi* (16) *mina giš an-za-am lam* (17) *mina giš an-za-am mesi* (18) *mina giš gu-bil sag-gu.*

(19) *Gi giš sug* (20) *mina giš ba-an ia qa* (21) *gi giš gar mina qa* (22) *gi giš da-ag-si mesi é ba-an* (23) *gi giš da-ag-si giš-hur é ba-an.*

*Obverse*



*Reverse*

(Col. I, l. 1) *Gi giš mud giš-rin ha-lu-up* (2) *gi giš sa-bil-tum* (3) *gi giš gan na-aḥ-ba-tum* (4) *gi giš-rin* (5) *gi giš lum-ma-a* (6) *ia giš sag-gul gi-sir.*

(Col. II, l. 1) *Gi na aš gun-na* (2) *gi na ū ma-na*.

(3) *Gi na ū gin*.

(4) *Nig-ga da-du*.

*A translation of what is certain, and an attempted translation of the rest*

(1-2) 1 backed chair made of *urkarinnu*-wood and bronze; (3) 1 canopied (?) chair made of *halup*-wood and bronze; (4-5) 1 backed chair made of *halup*-wood and bronze; (6-7) 2 canopied (?) chairs made of myrtle and bronze; (8-9) 3 backed chairs made of palm-wood and bronze; (10) 5 backed chairs of palm-wood; (11-12) 21 canopied (?) chairs made with bronze; (13-14) 3 backed chairs made with bronze; (15) 4 backed chairs of *saggul*-wood; (16) 10 carved (?) chairs; (17) 1 chair (with) a shrine (?); (18-19) 4 chairs constructed of myrtle-wood (?) (and) inlaid (?); (20-21) 2 chairs constructed (?) of vine-wood (?) (and) inlaid(?); (22) 1 chair of palm-wood, inlaid; (23) 1 chair *al-zi-ru*.

(24) 4 foot-rests of *halup*-wood; (25) 2 foot-rests; (26) 5 couches of palm (?) -wood; (27) 1 couch of *iltug* (?) -wood; (col. II, l. 1) 11 couches.

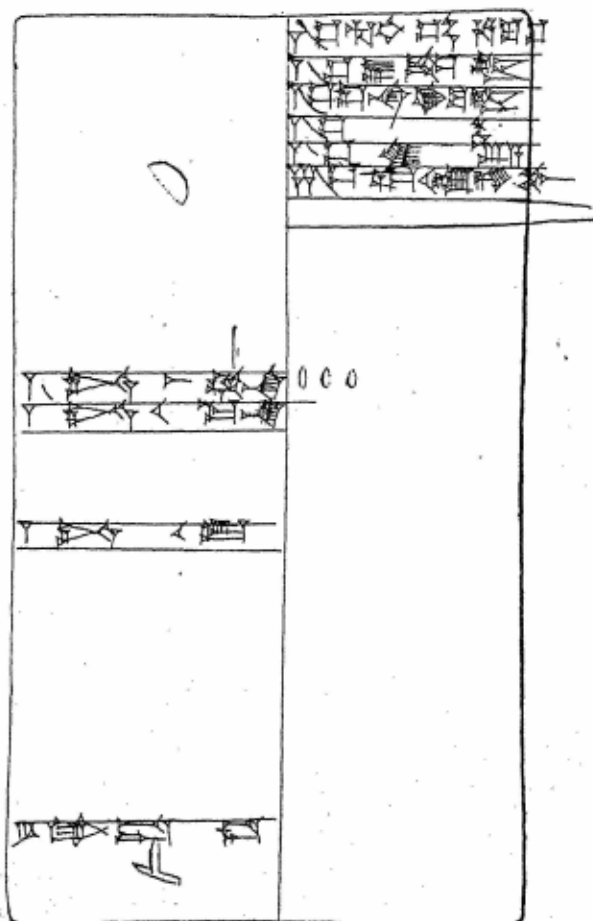
(2) 1 canopy (?) of a couch.

(3) 1 table of *halup*-wood; (4) 10 tables of myrtle (?); (5) 2 tables; (6) 1 *halal*-standard.

(7) 2 beds made with *halup*-wood and bronze; (9) 4 small sofas of *halup*-wood; (10) 1 small sofa of palm-wood; (11) 8 small sofas.

(12) 1 receptacle made of *halup*-wood (and) bronze; (14) 2 implements for watering, of *halup*-wood; (15) 2 implements for watering, of palm-wood; (16) 2 *ansam* of myrtle-wood; (17) 2 *ansam* of palm (?) -wood; (18) 2 wooden polling-dishes.

(19) 1 wooden water-receptacle; (20) 2 measures of 5 *qa*; (21) 1 wooden dish of 2 *qa*; (22) 1 *daksi* of palm-wood, inlaid (?); (23) 1 *daksi* of vine-wood (?), inlaid (?).

*Reverse**Reverse*

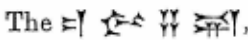
(Col. III, l. 1) 1 beam (?) of a balance (?) of *halup*-wood; (2) 1 case; (3) 1 quiver; (4) 1 balance; (5) 1 shrine-barrow (?); (6) 5 flute-cases (?).


(Col. IV, l. 1) 1 weight of 1 talent; (2) 1 weight of 10 *mana*, (3) 1 weight of 10 shekels.


(4) The property of Dadu.

From the general appearance of the list, it would seem to give the stock-in-trade of a maker of and dealer in

furniture. Whether Dadu made a speciality of temple-furniture is doubtful; it seems more likely that he supplied what was needed in the palace.




The , *giš gu-za uš* in line 1 is not improbably the *kussū nēmidu* upon which Sennacherib is represented as sitting when "the spoil of Lachish passed before him". In this, as in all the other cases where bronze is referred to, the metal was used for the fittings and the legs of the chair. In the lists of royal furniture published so well by M. Thureau-Dangin in his *Recueil de Tablettes Chaldéennes*, pl. lxxxix, No. 227, a couch with ox's hoofs (*giš nu umbin gud*) is referred to. Furniture with lion's and bull's paws and hoofs are found represented on the sculptures, and remains of them exist in our museums.

, *šu-nigin*, in line 3, etc., would seem to indicate "an enclosure", i.e. a chair with some kind of canopy. The shrine-chair mentioned in line 17 was probably more suited for religious purposes.



In a country possessing so few trees as Babylonia, all, or almost all, the wood must have been imported. The different kinds of wood used in the making of these articles of furniture, especially the chairs, are probably given in the order of their value. *Urkarinnu* (l. 1) has been compared by Dr. C. J. Ball with the Syr. , and translated "box". For *ḫalup* (Semitic form *ḫuluppu*) I believe no identification has been proposed. The rendering of *lam* as "myrtle" is based upon the Semitic rendering *asu*, which has this meaning. *Mesi* is here rendered "palm" because of the *mesmakanna* or *musukannu*, i.e. "the *mesu*-tree of Makan", which is generally so translated. The *šag-kal* is Semiticized as *sakkullum*, but for this also it is difficult to find an identification. The meaning of the characters of which the word is composed is "heartstrong", and this, if in any way an indication of the kind of wood, might






point to the oak. The *giš-kin*, Semiticized as *kiškanû*, and mentioned as being white, black, and grey—*kiškanû pišû salmi, sâmi* (*W.A.I.*, ii, 44, 52-5)—was the tree of Êridû, the centre of the Babylonian Paradise. In the list of trees quoted (*W.A.I.*, ii, 44) the vines proper follow, so that the *kiškanû* was to all appearance something different.

The foot-rest (I, 24, 25) is a compound word as in English. The Semitic form is *kirsappu*, possibly from the Sumerian *girsap*, though *gir-gub* might be regarded by many as preferable. In line 27 it seems probable that the last character may be one of those which have developed into . The late Babylonian form of  being , its identification with the form in the text seems doubtful. Nevertheless, two widely differing forms may have existed side by side.

Col. II, line 2. As *sag* means "head", the probable rendering of *sag-erim* here is "head-screen", or the like.

As religious emblems, in the form of standards, etc., were often used at religious feast-rites, the meaning of  , Semitic *sikkatu*, is here assumed to be "standard". *Halal* probably indicates its special form.

Col. II, lines 7 ff. *Maltum* or *Maaltum* is the usual Semitic word for bed or divan, hence the rendering here adopted.

Col. II, lines 12-13.   = Assy.  = *kiru* here stands for some kind of receptacle, *a-du*, "water-sprinkling" (possibly). In lines 14 and 15 *giš-ku id qala* is taken to mean "implement stream-apportioning", or the like. For *anšam* in lines 16, 17, cf. the following:—

*lut an - ša - am as - . . . . .*

*lut an - ša - am - bi suk - ba - tum . . . . .*

*lut nig-lu-gišgal-lu mu-šar (?) -ris-tum do.*

*lut a - nak anaq - qu do.*

*lut a - nak - maḥ anaq - maḥ - hu do. ka-ra-[ni].*

As the *anak* and *anak-mah* are certainly receptacles for libations, and partly synonymous with *anšam-bi*, which occurs in the preceding line, it is certain that *giš anšam* is also an object of the same class. From the first line of the extract above it seems likely that the Semitic form of the word was *aššamu*, and derived from *anšum*. The rendering of *gubil-sagga* in line 18 as "polling-dish" is based on the second element, which means "head".

The nature of the *daksi* (ll. 22, 23) is uncertain. Possibly *si* is here "horn", in which case it would stand for a vessel with "horns" or handles.

(Rev., col. III). The nature of these objects is apparently indicated by the third line, in which *nahbatum* means "quiver". In line 6 *gi-sir*, "reed of blowing," may indicate something composed of several pipes, in which some kind of mouth-organ (pandean pipes) may be intended.

Whether the name of the owner, Dadu, be the same as Dadu (David) or not, I leave undecided, but from its form it might easily be Semitic.

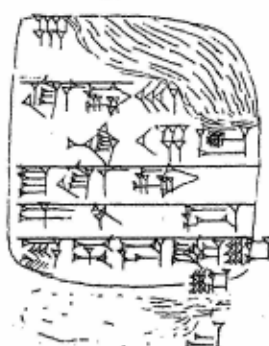
90 (12b). Date lost.

Imperfectly baked; 35.5 mm. high by 32 mm. wide; obverse five lines in three cases, reverse seven lines in five cases. The edge below has traces of two lines.

Obverse



Reverse



This tablet was in a bad condition when copied, one character of the third, fourth, and fifth lines being damaged, portions of lines 6 and 7 broken away (upper right-hand corner of the reverse), and the date (two lines) wanting except a portion of the final character. The clay has since quite disintegrated, and the object cannot be moved from its bed of wadding without danger of total destruction. Revision was therefore impossible.

(1) *Gi* (or *gi šuš*) *tug ig-lama* (2) *lugala*; (3) *gi tug ig a lugala* (4) *ki-lala-bi niš-gi šušsan ma-* (5) *-na dš(?) [gi]n.* (6) *Imina . . .* (7) *ki-lala-bi ušu-gi . . . [mu-]* (8) *-na ú-ia gin.* (9) *Tug ki-lal tag-[ga].* (10) *Pa Kud-du.* (11) *Iti gud-du-ne-mu-* (12) *-mu.* (13) *[Mu . . .* (14) *. . . ba-ḫ]ula.*

1 royal *lumhuššu*-garment, 1 royal . . . -garment, their weight  $21\frac{1}{3}$  mana 6 shekels. 7 . . . , their weight 31 . . mana 15 shekels. The cloth has been weighed. Official: Kuddu. Month Guddu - nemumu, [year the king rava]ged. . . .

Texts referring to cloth and garments will be found in the *Amherst Tablets*, vol. i, pp. 25, 174, 184. The completion of the name of the garment in line 3 is doubtful, as the space seems to be insufficient for a very wide character. The name mentioned in connexion with these memoranda in line 10 is noteworthy, as Kuddu apparently comes from *kud*, "to cut," and would be the ancient Sumerian equivalent of tailor—*tailleur*. This form is rare, Kudda being that generally found.

#### 91 (13b). Undated.

Unbaked; 43·7 mm. high by 30 mm. wide; obverse eleven lines of writing; reverse and edge fifteen lines in fourteen cases. Colour grey.

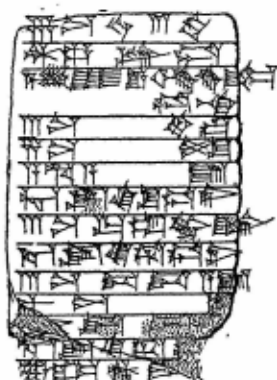
(1) *Eš qa gar šag u[rū]*, (2) *ia qa kaskala-šu* (3) *Sur-šag-ga sukkal.* (4) *Eš qa šag uru*, (5) *ia qa kaskala-šu*, (6) *Nu-ur-i-li sukkal.* (7) *A-dam-duna<sup>ki</sup>-šu gin-ni.*

(8) *Eš qa šag uru*, (9) *ia qa [kuskul]a-šu*, (10) *Za-nu-ti sukkal*. (11) *Šuša<sup>ki</sup>-šu gin-ni*. (rev. 12) *Āš qa ū eša-kam* (13) *d.Lama lurim* (14) *zi-lum-e šag-gan-ne* (15) *gin-na*. (16) *Eš qa šag uru*, (17) *ia qa kaskala-šu* (18) *A-ḫu-a sukkal*. (19) *Šuša<sup>ki</sup>-šu gin-ni*. (20) *Eš qa Sur-mesi, nar lugala*. (21) *Šuša<sup>ki</sup>-ta gin-ni*. (22) *Eš qa Da-da-a sukkal*. (23) *ū qa . . .*, (24) *gir Da-da-[a]*, (25) *Šuša<sup>ki</sup>-ta gi[n-ni]*. (26) *Iti Izin-Dumu-zi*.

Obverse



Reverse



3 *qa* of food within the city, 5 *qa* for the road: Sur-šagga, messenger. 3 *qa* within the city, 5 *qa* for the road, Nūr-ili, messenger. Taken to Adamdun. 3 *qa* within the city, 5 *qa* for the road; Zanati, messenger. Taken to Susa. 6 *qa* the third day, protection of the courier, going with the escort(?). 3 *qa* within the city, 5 *qa* for the road, Aḫua, messenger. Taken to Susa. 3 *qa*, Sur-mesi, the king's singer. Brought from Susa. 3 *qa*, Dadaa, the messenger. 10 *qa* of meal(?), agent: Dada[a]. Brought from Susa. Month Izin-Dumuzi.

92 (14b). No date.

Unbaked; 46 mm. high by 30 mm. wide; obverse ten lines of writing in nine cases, reverse five lines in five cases, with a broad blank space between lines 3 and 4.

Obverse



Reverse



- (1) *Gi á-gam zal-giš.* (2) *A-ḫu-a dumu nu-banda.*  
 (3) *A-dam-dunaki-šu gin-ni.* (4) *Mina á-gam zal á*  
*gia-kam* (5) *La-ra-am-é-a gin-* (6) *-uš-gala.* (7) *Šušaki-*  
*ta gin-ni.* (8) *Mina á-gam zal á mina-kam,* (9) *A-ḫu-a*  
*sukkal.* (10) *U-uru (?) -aki-šu gin-ui.* (11) *Gi á-gam*  
*zal,* (12) *A-gu-a tu rim.* (13) *Sa-bu-umki-ta gin-ni.*  
 (14) *Zi-ga* (15) *iti Še-gur-kud.*

1 measure of sesame-oil, Aḫua, the son of the superintendent. Taken to Adamdun. 2 measures of oil the first day, Lara-amê, the chief proctor. Brought from Susa. 2 measures of oil the second day, Aḫua, the messenger. Taken to Uru(?)a. 1 measure of oil, Agua, the courier. Brought from Sabum.

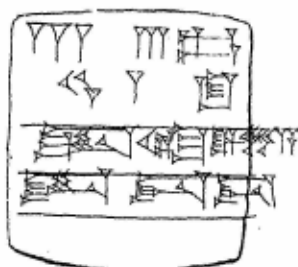
Transport of the month Še-gur-kud (Adar).

Other texts of a similar nature are Nos. 15, 16, 17, 42, 49, 77, 79, 80, 81, 83, 84, 85, 91.

Aḫua (ll. 2 and 9) is apparently Semitic ("my brother"). One of the persons bearing it belonged to Adamdun and the other to Urua. Agua of Sabu (l. 12) is likewise possibly Semitic ("my crown"); but Lara-amê of Susa apparently has a Sumerian name (? "he has grown to fatness," "fulness," or the like). Babel, "confusion," was not confined merely to the city *Bābili* or Babylon.

93 (15b). No date.

Unbaked; 34.5 mm. high by 31.5 mm. wide, obverse four lines of writing in three cases; reverse blank. Colour grey.



- (1) *Eš šuš eš gurus* (2) *á gia-šu* (3) *á Gul-gi-a*,  
(4) *á Da-da*.

183 men for one day. Wage of Gulgia; wage of Dada.

Apparently a memorandum from which the workmen's lists were compiled. The men seem to have been the slaves of Gulgia and Dada, who, as their owners, received their earnings.

A Dada is mentioned in Reisner's No. 152, ii, 18, etc. The pay was apparently due from him and from Gulgia.

94 (16b). Samsu-iluna, 3rd date.

Baked; 39 mm. high by 35.5 mm. wide; obverse five, edge two, reverse four, edge two lines of lightly impressed and somewhat damaged writing. A space between the third and fourth lines (text and date) on the reverse.

- (1) *Šimū hamšu mišlu šiqil kaspi* (2) *ša ašipi támti*  
(A-AB-BA) (3) *nam-ša-ar-ti ib-ni-d. Addu* (4) *paNAM-*  
*IA* (5) *itti a-na-d. Ea-ta-ki-il* (6) *paAmurrū* (7) *bušu*  
*d. Šamas-d. Šululi* (8) *padam-kar* (9) *gir d. Ne(?) -uru(?) -*  
*gal-ilu-ma(?)* (10) *ba-luḫ um-ma-ni-ia (?)*.

- (11) *Warah Abi, úmn(-mu) hamiššeru* (12) *šattu nár*  
*Sa-am-su* (13) *na-ga-ab-nu-uh-ši*.



mentions an official called *panam-ya*—not “tithing-man”, but “fiving-man”. Naturally uncertain. The following is an attempted rendering of this longer inscription:—

*Šim tāmtim subuppu*  
*šāmu kindu ā šamaš-*  
*šame ša ekallum ana*  
*kar Larsam iddinum*  
*Iribam - d.Sin mār*  
*ubar - d.Sin ā āhē-šu*  
*itti nidin - ištar pa*  
*NAM-IA ā Šili-ištar*  
*tahhu-šunu mahru lib-*  
*ba-šunu táb.*

The payment (for) the water-reservoir, dates, garlic, *kindu*, and sesame, for the palace, to the market of Larsa, Iribam-Sin, son of Ubar-Sin, and his brothers, have given. From Nidin - Ištar the “fiving” official and Šili - Ištar their companions it has been received. They are content.

(Here follow the names of seven or eight witnesses and the date. The document is impressed with the seals of several of the witnesses.)

In the absence of more precise indications, the real purport of these inscriptions is not altogether clear, especially in the case of the Berens tablet, which is far from being well written. That it was some kind of contract is implied by the words “they are content”, but it seems equally certain that the silver in the one case, or the provisions in the other, were supplied for some department of the temple—at Sippar and at Larsa respectively.

95 (20b). Samsu-iluna, 3rd year.

Baked inner tablet; 54·5 mm. high by 40·5 mm. wide; obverse seven, edge one, reverse six, and edge below that one, total fifteen lines of shallow and in some cases rough writing. In a space between the third and fourth lines of the reverse are faint impressions of a cylinder-seal. Colour greyish-yellow ochre.

(1) *Ešrit šiqil kaspi* (2) *šim A-ab-ba-ḫa* (3) *nam-ḫa-ar-ti* (4) *mIb-ni-llu panam-ia* (5) *bušu dŠamaš-Šululi* . . . (6) *padam-qar umu* . . . (7) *ā (?) a-na-Ea-ta-[ki-il]*

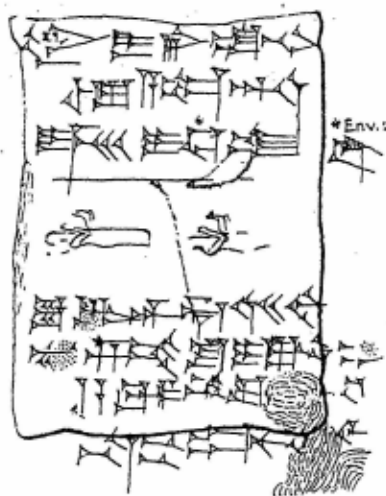


(8) *pa Amurrū* (9) *GIR : Mār-êr-ši-tim* (10) *â A-bil-  
a.Šamaš* (11) *mārē I-ba-tum*.

Obverse



Reverse



(Seal-impressions)





(12) *Warah Eluli, ūmu êšrā* (13) *mu Su-am-su-i-lu-na  
lugal-e* (14) *id Sa-am-su-[i-lu]-na* (15) *na-ga-ab-nu-  
u[h-]ši*.

Ten shekels of silver, the price of Aabbaha, in the presence of Ibni-ilu, the fixing official, the property of Šamaš-Sululi . . . , the agent, for (?) the . . . day (?), Ana-Ea-ta[kiil] the Amorite. Certifier: Mār-êršitim, and Abil-Šamaš, sons of Ibatum.

Month Elul, day 20th, year (after that in which) Samsu-iluna the king (dug) the canal Samsu-iluna-naqab nuḫši.

The text is of a similar nature to the preceding, which see.

The seal-impression shows a bearded and long-robed figure advancing to the right, and bearing, to all appearance, a lamb as an offering to the deity. There is no name, and apparently no attempt has been made to impress any other figures which may have been on the cylinder.

Fragments only of the envelope are preserved, giving the remains of lines 10-14. There are no variants. The lower edge (below the reverse) has traces (though very meagre) of the design on the cylinder-seal and fragments of the inscription. A character like , *ni*, suggests that the name thereon was that of Ibni-ilu. Similar traces are to be seen by the  (lower left) of the reverse, and  and other traces above the , *nu*, of the date.

96 (19b). Samsu-iluna, 6th year.

Baked; 44 mm. high by 42.5 mm. wide; obverse four, edge one, reverse four, edge below two lines of writing. There is a space between the text and the date (the second and third lines of the reverse), and roughly-drawn vertical lines on both sides indicate cancelling.

(1) *Ešten-ēšrit āmmanē awet ēsidē* (2) *bušu E-tel-bi-d. Da-gan* (3) *āmu šališšerit šinipāt ā-mi* (4) *i-na ēqli bitta* (5) *ša d. Marduk-na-ši-ir* (6) *i-ši-du Mu-ši-bi-iš ē-a-na-šir.*

(7) *Warah Ayari āmu ištenēšru* (8) *nu Sa-am-su-i-lu-na lugal* (9) *alam gu-bil d. Lama kuski hula-bi.*

11 men, reapers, the property of Êtel-pi-Dagan, day 13,  $\frac{3}{4}$  of a day, cut, in the field, a talent (of corn) for Marduk-našir. Director, Êa-našir.

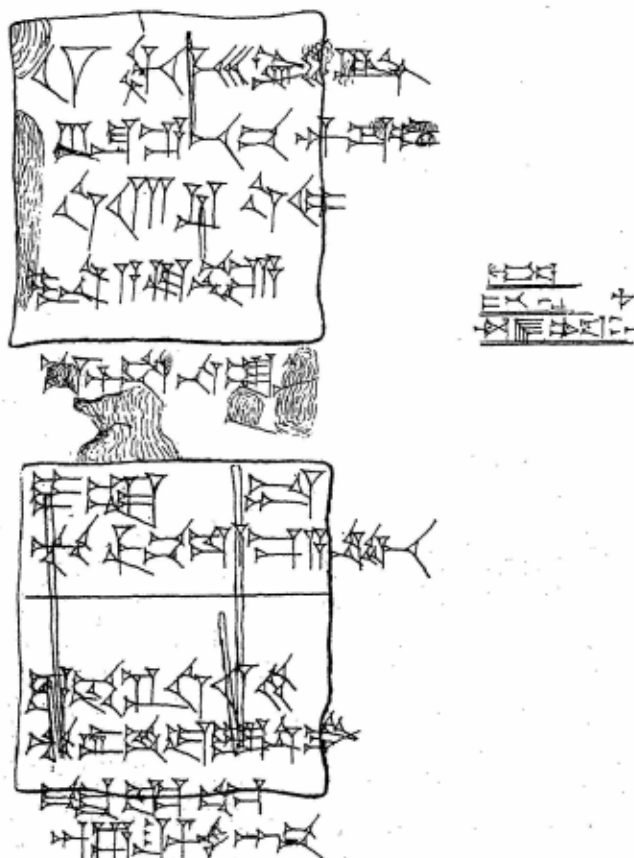
Month Iyyar, day 11th, year Samsu-iluna the king (set) on each side an adoring statue of a Lama (genius).

This is a record of reaping done by the slaves or servants of some well-to-do person, in this case Êtel-pi-Dagan. As no remuneration is mentioned, it may be supposed that none was paid. This is probably explained by the cylinder-seal imperfectly impressed on the surface, which reads as follows:—

<i>d. Maruduk- . . .</i>	Merodach- . . .
<i>mār Til-la-nu-[um]</i>	son of Tillanum,
<i>warad Sa-am-su-i-lu-ni</i>	servant of Samsu-iluna.

As Samsu-iluna, in this inscription, occupies the place of the deity usually found, it would seem that he had

been already, in his sixth year, deified, and it may be supposed that the person whose name the cylinder bore, Merodach- . . . ,<sup>1</sup> had something to do with the divine king's worship. The reaping was therefore probably done for the temple or chapel where the worship was carried on.



The date is an abbreviation of a much longer one, not yet completely made out. The statutes of the Lama (Semitic *Lamassu*), however, were placed in Ê-babbar

<sup>1</sup> Possibly the Marduk-našir of line 5.

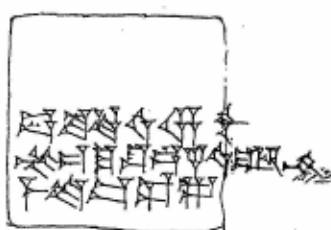
(at Sippara) before the sun-god, and in Ê-sagila (at Babylon) before Merodach.

97 (14c). Samsu-iluna, 7th year.

Unbaked; 29.5 mm. square; obverse four mutilated lines of writing, reverse (lower part) three lines. Colour grey.

*Obverse*

*Reverse*



(1) *Û-ia qa gar*, (2) *û qa ša e . . . -sig*, (3) *û qa ki-nu-um*, (4) *ussa qa anšu-ki-a*

(5) *Iti Du-azaga û û-lama-kam*, (6) *mu giš-ku šu-nir ig-babbarra guški (?)* (7) *me-te ê-e-gi*.

15 *qa* of food, 10 *qa* for . . . , 10 *qa* Kinum, 8 *qa* the asses.

Month Tisri, day 14th, year of the bright-shining emblem of gold and silver, the adornment of the temple.

The full text of this date is published in the *Quarterly Statement of the Palestine Exploration Fund*, July, 1900, p. 271, and reads as follows:—

*Mu Samsu-iluna, lugale, giš-ku šu-nir ig-babbarra guški-kubabbarra mete êgi Amar-udukura u-munašub, Ê-sagila mul-ana-kime mininmullā.*

"Year Samsu-iluna, the king, dedicated a bright-shining emblem of gold and silver, an adornment for the temple, to Merodach, and made Ê-sagila to shine like the stars of heaven."

Ê-sagila was the name of the temple of Belus at Babylon.

98 (13c). Year uncertain.

A very small baked clay tablet, 19 mm. high by 19.5 mm. wide. Obverse four, reverse two lines of writing. Text of obverse much damaged. Clay friable. Colour dark-grey and reddish-yellow.

Obverse

Reverse



- (1) *Ū-mina qa še* (2) *im(?) . . . mun(?)-hi-a (= tábati?)*  
 (3) . . . *a-na* (4) . . . (rev. 5) *Iti Aš-a á u-lama-kam*  
 (6) *mu Im-gur-d. Dun-giki.*

12 *qa* of grain, . . . salt(?) . . . to . . .

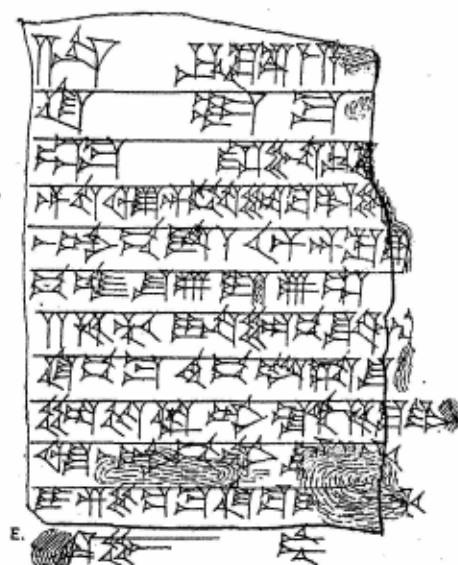
Month *Aša* (Tebet), day 14th, year of *Ingur-Dungi*.

The date probably commemorates the taking of the city named, during or about the time of the dynasty of Babylon.

99 (17b). Dynasty of Babylon.

Baked; 73.5 mm. high by 46.5 mm. wide; obverse eleven lines of writing, edge one line, reverse one line, part of a second, and the last character of a third, the remainder of the text being broken away. Characters bold and well written. Colour changing from yellow-grey to black at the right-hand edge.

- (1) *A-na d.Sin-iš-me-a-ni* (2) *ki-be-ma* (3) *um-ma Ra-bu-ut-d.Sin-[ma]*. (4) *d.Šamaš á d.Maruduk li-ba-al-l[i-tu-ka]*. (5) *Aš-šum bi-it mU-bar-d.Zu-un(?)*. (6) *Bi-tum šu-u ya-u-um* (7) *A-ḫa-ti i-na li-bi-šu wa-aš-b[a-at]*. (8) *ki-bi-ma ḫi-bi-il-ta-šu* (9) *li-te-ru-šum la iḫ-ḫa-ba-al* (10) *á aš-šum bi-tim ša(?)-a(?)-ti* (11) *i-zi-iz-ma ki-ba it(?) . . . -ti(?)* (12) *id(?)-bu-ub* (13) *[ā-n]a ma-ti-ma* (14) . . . *-ra(?)-am-ma iš- . . . -at* (15) . . . *-kum . . .*

*Obverse**Reverse*

To Sin-išmeani say then thus: "It is Rabut-Sin." May Šamaš and Merodach preserve thee. Concerning the house of Ubar-Zun(?), that house is mine—my sister dwells therein. Say then: let him take its rent, let it not be forgotten(?). And as for that house, stay (or, stand up) and say: He has . . . , he has said (spoken). (If) at a future time he sends and . . . thee . . .

(The remainder is wanting.)

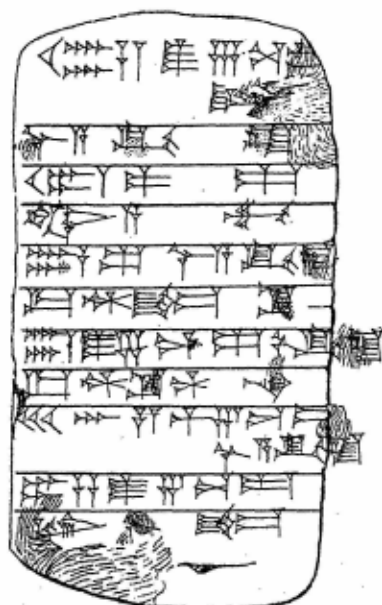
The above rendering is necessarily provisional.

100 (18*b*). No date.

Unbaked; 78.5 mm. high by 43 mm. wide; obverse thirteen lines of writing in eleven cases, reverse ten lines

in seven cases. Between the ninth and tenth lines is a blank space, and beneath the last line one or two numerals are jotted.

Obverse



(1-2) 18 *gur* 226 *qa* of royal [grain?], (3) the road-cutter; (4) 15 *gur* 80 *qa*, (5) Nara-mu; (6) 7 *gur* 120 *qa* the road-cutter, (7) Sur-Negun; (8) 8 *gur* 105 *qa* the road-cutter, (9) Sur-Si-anna; (10) 33 *gur* 195 *qa*, (11) the road-cutter; (12) 5 *gur* 275 *qa*, (13) the excavators; (rev. 14) . . . *gur* 60 *qa*, the road-cutters; (15-16) . . . the . . . s of Ê(?) - nam(?) - mah(?); (17) 11 *gur* 90 *qa* . . . ; (18) . . . sesame (?) . . . <sup>1</sup> (19) 5 *gur* 150 *qa* the wages of the workman, (20) excavating (?) <sup>2</sup> (21-22) . . . the bank of the herdsmen and the royal (?) . . .

(23) Total: 12 *gur* 90 *qa*. (24) 15 . . . (25) 2 *gur* 20 . . .

<sup>1</sup> Or: " . . . *gur* 60 *qa* of grain, the . . . "

<sup>2</sup> Lines 19-20: *niš lama mina šuš ušu gur d w h u n - g a a l - š a - e . . . - u d .*

Reverse



The rendering "road-cutter" for *tara-galla* is uncertain, notwithstanding that *tara*, with the pronunciation of *sila*, means "road", "pathway", or the like. *Tara-galla* may mean simply "the cutting-opener", referring to the numerous water-channels which the cultivation of the country required. In the Amherst Tablets, No. 24, the group for water-channel cutters is *abal-dua-tur*, "water-hoist-making-cutter," or the like.

101 (21b). No date.

Unbaked; 58.5 mm. high by 45.5 mm. wide; obverse ten lines of writing, reverse four. The lower part of the left-hand edge of the obverse, and much of the left-hand side of the reverse, is damaged and illegible. Colour grey.

(1) 100 *qa* of grain Yawaum-ilu (2) 150 *qa* of grain Yawaum-ilu; (3) 100 *qa* Abum-êdlu; 100 *qa* Taninia . . . ; (5) 100 *qa* Bilah-Enlil; (6) 100 *qa* Ahu-banum; (7) 100 *qa*

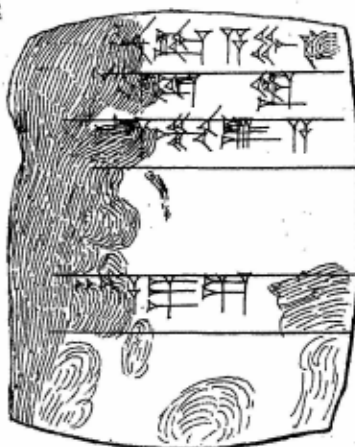


Ubarrum; (8) 150 *qa* Aminum; (9) 150 *qa* Sin-abum;  
 (10) 150 *qa* Yarum; (rev. 11) [150 *qa*] Nûr-âbum; (12)  
 [150 *qa* G]i(?)mil-ištar; (13) [150 *qa*] Ê(?)mûa.

[Total:] (5) (?) *gur* 150 *qa*.

Obverse

Reverse



Complete, at the beginning of lines 8-11:  $\downarrow$  𒀭, as in line 2.

The completion of line 12 would seem to be  $\downarrow$  𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭, and of line 13  $\downarrow$  𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭 𒀭. Line 14 may have been practically as it stands.

The most interesting name is in the first and second lines, which probably read, notwithstanding the uncertainty of the last three characters of the first and the last character of the second, *Ya-wa-um-îlu*, "Yahwah (Jehovah) is God." Fried. Delitzsch has already pointed out that this must be the meaning of *Ya(wa)-îlu* (*Babel und Bibel*, first lecture, p. 47). In the forms which he quotes the mimmation is wanting.

In line 3 there seems to be only the character *ur* (*lik*, *taš*) after the first element. The common meaning of this character is "dog", but this clearly will not fit. I have

therefore chosen the meaning of *ēdlu*, making the phrase "the father is a man".

It is doubtful whether the reading of the fourth name, Taninia, "my prayer," or something similar, is correct. Against this are the traces of a character at the end which may be *na*. Have we to transcribe ideographically *Ulu-īli-ana* (for *-anaku*), and translate "I am from God"?

Of the other names may be noted *Aminum*, "the true"; *Nār-abum*, "the father (is) a light," and *Emūa*, "my kinsman (by marriage)." It seems hardly possible to complete *Rēnuu*, "my grace," but if this be correct, it is probably a shortening of a name containing the root *rēnu*, "to be gracious," "loving."

The date of this list is about 2000 B.C., and it belongs to the time when West Semitic influence was very strong. It is to be noted that only three names out of the thirteen contain the names of Babylonian gods.

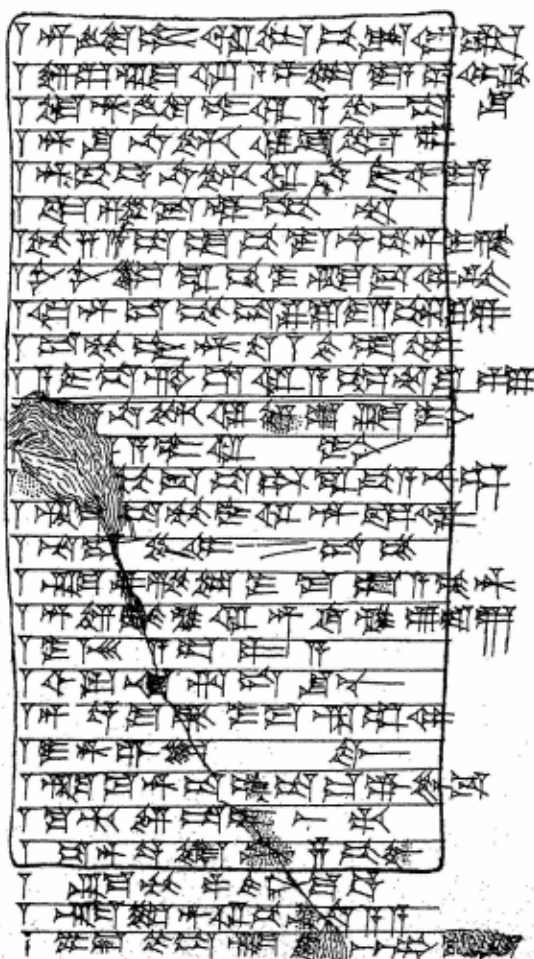
#### 102 (23b). No date.

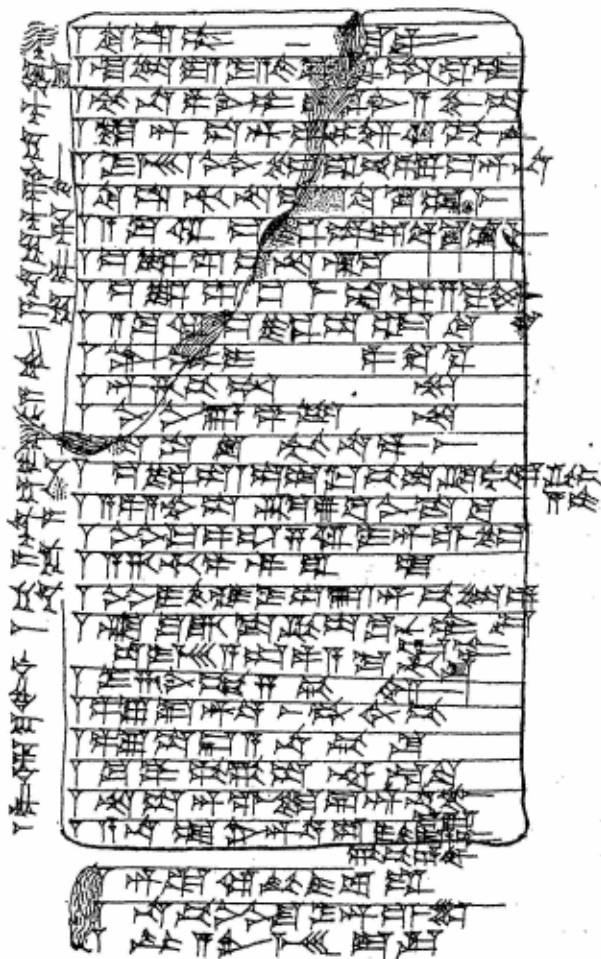
Unbaked; 11.4 cm. high by 58 mm. wide; obverse and edge below twenty-eight lines of writing, reverse and edge thirty-one, left-hand edge five lines of writing in three columns. Lower left-hand corner broken off and joined, but the break renders lines 12-15 of the obverse incomplete. Colour grey.

(1) *d.Nannara-tum* *ū* *Li-bi-it-ištar* ZU-AB (2) *im-gur-d.* *Enlil* *ū* *a-pi-li-ia* *e-mi-ik-šu* (3) *aḫat d.Nannara-tum* *ū* *a-bu-ša* (4) *il-šu-na-šir* *ū* *su-tu-um* (5) *d.Marduk-na-šir* *ū* *na-aḫ-ši-ia* (6) *ka-zi-da-ak-kum* *wardum* (7) *gu-za-la(l)-ša-ad-bi* *mār Pi(?)*-*ša-d.Dumu-zi* (8) *ili-tu-ra-am* *mār d.Sin-da-mi-iq* (9) *namsir-ilim* *du-gab* *ša šipāti il-ku-u* (10) *du-mu-ug-d.Šamaš* *m.* *Hi-ši-lum* (11) *a-ḫi-ša-gi-mil* *ū* *a-bil-ur-ra* *re'u* || (12) [*d.Šamaš*] (?) *-na-šir* *ū* *im-gur-d.Sin māri-šu* (13) . . . *-a-tum* *ū* *māri-šu* (14) . . . *mu-uš-ta-al* *ra-bi-a-nu-um* (15) *d.Sin-du-mu-ug* *ū* *ilut-ka-ištar* (16) *ur-ra-še-mi* *du-gab* (17) *d.Sin-u-zi-li* *mār ma-ši-a*

am-ilu (18) d. Addu-i-din-nam ú ilu-di-nam-u-ši-ib (19)  
 máre a-ap-pa-a (20) ši-ip-ištar ri-du-šu-nu (21) d. Šamaš-  
 ma-gir mār ma-ri-um-mi (22) mār-d. Amurri . . .  
 (23) d. Sin-ma-an-du-tum ša iṣu MAR-GID-DA (24) ma-  
 ti-im-šu-wa(?) -aš-ti (25) šu-d. Šamaš-tu-lid (?) ša-bi-im  
 (26) d. Sin-mu-pa-lī-ir-kaspi<sup>m</sup> (27) d. Sin-šur-ili ú bi-  
 en-na-a-a (28) i(?) -mal(?) -li-d. Sin mār (?) wa(?) -aš-  
 šum . . .

Obverse



*Reverse**Reverse*

- (1) *ki-iš-tum* . . . *pa* (2) *la-li-iu mār a-ḫi-reš(?) -ki(?) -il-la-tum* (3) *mu-na-wi-ir-tum mār ši(?) -li(?) -a-bu-ša* (4) *šar-an-ša-an-u-mi(?) im ū mārut-su* (5) *mārē Ili-tu-ra-am rē'i ē-an-na* (6) *ki-iš-ti-ur-ra ša dli<sup>1</sup> si(?) -it(?) -me* (7) *nāru ū giškirū ša dli<sup>1</sup> si(?) -it(?) -me* (8) *giškirū bīt*

<sup>1</sup> Written URU-KI, "city-place."

ward-d.Sin (9) giškirû ša bīt me-du-um nār kip-ki (?)  
 (10) nār ū kirû ša Dūri ki (11) awel bani-i iššaku (12) ilu-  
 ha-bi-il wardu (13) ili-kar-pi-li wardu (14) wardu  
 ša itti mu-na-wi-ru<sup>m</sup> (15) giškiru ša du-du-ur bi-it d.Sin  
 ub-lam iq-bi-a-am (16) a-pa-a-ti<sup>m</sup> ša d.Sin-u-ba-li-it-zu  
 (17) ili-ip-pa-ul-sa ū mār-d.Amurri (18) a-ha-ti-wa-  
 aq-ra-at (19) ili-i-din-nam mār ša-at-d.Bi-li-e-li  
 (20) d.Sin-ma-gir li-ik ša ku-nu-uk-ka-tu<sup>m</sup> (21) ša mārē  
 a-ap-pa-a it-ti-šu (22) mār lu-ni-ku<sup>m</sup> ša-bi-im (23) rē'i  
 bīt d.Šamaš aš-šu<sup>m</sup> liti-šu (24) rē'um ša bīt a-na-bi-šu  
 (25) ma-gal ga-ga-du maš la-ta<sup>m</sup> (26) wardu<sup>m</sup> ša  
 d.Amurri é-an-na-git-ma-lu (27) a-na ši-li-d.Šamaš  
 ša i-ḫi-ia-tu<sup>m</sup> ga-bi-e-im (28) d.Ka-lam-aḫa-ḫi-zu-ra  
 (29) na-bi-ili-šu mār d.Amurri<sup>m</sup>-mu-lik (30) aḫḫē-šu.

*Left-hand edge*

(31) pa-ar-ku-mi-ši (32) šikaram a-na šabi-i . . . -a-tu<sup>m</sup>  
 na-da-a-ni<sup>m</sup> (33) a-na ša-an-gi ša d.Nin-gir(?) -šu (?)  
 ša-pa-ri-im.

*Translation*

(1) Nannaratu<sup>m</sup> and Libit-Ištar of the Deep (? water-reservoir); (2) Ingur-Enlil and Apilia, his father-in-law; (3) the sister of Nannaratu<sup>m</sup> and her father; (4) Il-šu-našir and Sutū<sup>m</sup> (the Sutite); (5) Marduk-našir and Naḫšia; (6) Kazidakkum the slave; (7) Guzala-šadbi, son of Pi(?) -ša Dumuzi; (8) Ili-turam, son of Sin-damiq; (9) Namšir-īlim, the distributor, who has taken the wool; (10) Dumuq-Šamaš; Hišilum; (11) Aḫi-ša-gimil and Abil-Urra, the herdsman. (12) [Šamaš(?) -našir and Ingur-Sin, his son; (13) . . . -atu<sup>m</sup> and his son; (14) . . . -muštal, the presiding scribe; (15) Sin-dumuq and Ūlat-ka-Ištar; (16) Urra-šemi, the distributor; (17) Sin-uzeli, son of Mašiam-īlu; (18) Addu-idinna<sup>m</sup> and Ilu-dīna<sup>m</sup>-uṣib; (19) the sons of Appā; (20) Šip-Ištar, their guardian; (21) Šamaš-magir, son of Māri-ūmmi; (22) Mār-Amurri<sup>m</sup>, the priest (?); (23) Sin-mandutu<sup>m</sup> of the long chariot; (24) Matim-šaw(?) ašti; (25) Ša-Šamaš-tūlid (?), the soldier;

(26) Sin-mupaḫir-kaspim; (27) Sin-šar-ili and Bennāya (the Bennite); (28) Imalli(?)—Sin, son of [W]aššum- . . .

*Reverse*

(1) Kistum, the . . . ; (2) Lalia, son of Aḫi-rēs(?)—killatūm; (3) Munawirtum, son of Šili(?)—ābu-ša (4) Šar-Anšan-ūmim(?) and his daughter; (5) the sons of Ili-turam, herdsman of Ê-anna; (6) Kišti-urra of the city ma(?)—it(?)—me; (7) the canal and the orchard of the city ma(?)—it(?)—me; (8) the orchard of the village Bit-Warad-Sin; (9) the orchard of the city Bit-medum, the canal of Kip; (10) the canal and the orchard of Dūru; (11) Awel-banī, the mayor; (12) Īlu-ḫabil, the slave; (13) Īli-kar(?)—pili, the slave; (14) the slave of the house of Munawirum; (15) the orchard of Dudur bit Sin ūblam iqbiām; (16) the people of Sin-uballiṭ-su; (17) Ili-ippalsa and Mār-Amurrīm; (18) Aḫati-waqrat; (19) Ili-idinnam, son of Šat-Bilēli; (20) Sin-magir, the receiver(?) of the seals, (21) with whom (are) the sons of Āppā; (22) Mār-ḫanikum the soldier; (23) the herdsman of the sungod-temple, for his cow, (24) the herdsman of Ea-nabi-šu; (25) Magal-gaga ša maš la-tu (26) the servant of Amurrū-Ê-anna-gitmalu; (27) to bespeak Šili-Šamaš for Iḫiatum; (28) Kalam-āḫa-ḫizura; (29) Nabī-ili-šu, son of Amurru-malik; (30) (and) his brothers;





*Left-hand edge*

(31) the assessors(?) of the drink to be given to the men of Ip(?)ātum, (33) (and) sent to the priests of Nin-Girsu(?).

To all appearance the object of the list is stated in these final lines. With regard to the nature of the drink, it is to be noted that the character *kaš*, unaccompanied by any qualifying word, had a very general signification. *Kaš* is rendered in Assyro-Babylonian by *šikaru*, "intoxicating drink," "date-wine." In the fragment published in the JRAS. for 1905, plate (of side a),

lines 26-36 (cf. pp. 826, 827), *kaš* appears as a mere prefix for drinks made from grain, herbs, and apparently grapes. In the present case the drink was seemingly given by the *parkumiši*, who possibly had to do with the distribution of the liquors to the *šabī* (soldiers), and sent, also, to the priests of Nin-Girsu(?), the god of Lagaš, for their own consumption and distribution to their colleagues and dependents.

The upright wedge at the beginning of the lines (except l. 21 of the reverse) has been neglected in the translation, as it seemed to indicate merely the beginning of a fresh line. In later texts an initial upright wedge is generally the indication that the name of a man follows, and this is supported by its presence before the second name in line 7 of the obverse. This, however, would leave its presence at the beginning of line 19 of the obverse, lines 7-10, 15, 23, and 24 of the reverse, and the lines on the edge unexplained. It would seem, therefore, to indicate simply that a new item or clause was introduced.

The principal difficulty of the inscription is the carelessness of the writing in some places, especially with regard to the characters  (for ) and , both of which resemble .

The *patesi* or *iššaku* in line 11 must have been a far less important personage than those of earlier days. In this case he was apparently a *banī* (for Awel-banī may not have been his name) or building-constructor.

In line 27 of the reverse *gabēm* is regarded as written for *gabēm*.

In line 30, rev., the plural sign follows the ideograph for the possessive pronoun. The characters which follow evidently belong to the foregoing line, as in lines 10, 16, left-hand edge, 3.

The translation of the lines on the left-hand edge is not without its difficulties, but the rendering is not unsatisfactory.

103 (67). 19th year of Kandalana (Chineladanos).

Unbaked; 45.5 mm. high by 56 mm. wide; obverse ten, reverse and edge ten lines of late Babylonian writing. Lines 9 and 10 (obv.) and 11-13 (rev.) rendered imperfect by a break at the lower edge, left-hand part. Colour grey.

*Obverse*



(1) A-di šitta (-ta) šanāti hamšet warhē<sup>1</sup> (2) m.d.Na-na-a-u-zel-li m.d.Bēl-āhē-ēriba (3) ābli-šu ša m.Be-en-u-šal-lim am.kur-gur-ra-u-tu (4) u am.hu-ub-bu-u-tu u-lam-mad-su (5) āmu(-mu) ša ul-lam-mid-šu šina šigla kaspi nu-ub-tu<sup>n</sup> (6) ša m.d.Na-na-a-u-zel-li ki-i la ul-mid-šu (7) āmu(-mu) šiššet qa šēri m.d.Na-na-a-u-zel-li (8) i-nam-din āmu(-mu) ša m.Be-en-u-šal-lim (9) . . . a-ša]r ša-nam-ma (10) [it-tal-ka k]aspa i-tur-ru.

*Reverse*

(11) [awēlu Mu-kin-nu m. . . . -idd]ina(?) ābil d.Sin-mu-šal-lim (12) [m. . . .]ābil am.rē'i ālpi (13) m.d. . . . -lu ābil m.Al-lu-nu (14) m.d.Nabū-ikt-šu ābil m.Na-na-ah-hu (15) m.Remut-d.Gu-lu ābil m.Ah-ia-u-tu (16) m.d.Nabū-ibassī(-ši) ābil am.banī (17) am.ṭupšarru m.Si-rik-ti-d.Marduk ābil m.Ku-du-ra-nu (18) Barsip<sup>(ki)</sup> warah nisanu āmu samaššerā (19) šattu tišašeritu d.Kan-da-la-na (20) šar Bābīlī.

<sup>1</sup> Or warhāni, but this may be an exclusively Assyrian form.



Reverse



For 2 years (and) 5 months Nanaa-uzelli shall teach Bêl-âhê-êriba son of Ben-ušallim exorcism (*kurgarrûtu*) and cleansing (?) (*hubbûtu*). At the time he teaches him, 2 shekels of silver (is) Nanaa-uzelli's fee. If he does not teach him, Nanaa-uzelli shall pay 6 *qa* of barley a-day. When Ben-ušallim [departs and goes to] another [plac]e, the silver he will return.

[Witnesses:] . . . -iddina (?), son of Sin-mušallim ;

. . . son of the ox-keeper ;

Êa-êpheš-îli, son of Allanu ;

Nabû-iqîša, son of Nanahhu ;

Rêmut-Gula, son of Ahiautu ;

Nabû-ušabši, son of the builder.

Scribe : Širikti-Marduk, son of Kuduranu.

Borsippa, month Nisan, day 18th, year 19th, Kandalana, king of Babylon.

In the absence of a really parallel text it is impossible to restore the broken lines with certainty. In the translation, however, the portion in brackets probably gives the sense.

Though carefully written, one or two departures from the common forms are noticeable. These are the use of *su* for *su* in lines 5 and 6 (cf. *ulammad-su* in

line 4), and *ulmid* in line 6 for *ullammid* (cf. line 5). The initial wedge indicating the name of a person is likewise omitted in line 11.

Instead of *kurgarrātu* in line 3 *gingarrātu* is possible. The meaning of the word seems to be "making (*gar*) bright or pure" (*gin*). Tallqvist (*Maqlā*, vii, 88 and 92) translates the word by "befehder (?)". I quote the lines in which it occurs:

"Sorceress, the spell-makers (am-KUR-GAR-RAP<sup>l</sup>), the  
magic-makers, will attack thee,  
I will destroy thy ban.  
Let the magicians enchant thee, I will destroy thy ban;  
Let the enchantresses enchant thee, I will destroy thy  
ban;  
Let the spell-breakers enchant thee, I will destroy thy  
ban;  
Let the magic-workers enchant thee, I will destroy thy  
ban;  
Let the *narsudā* enchant thee, I will destroy thy ban;  
Let the snake-charmers enchant thee, I will destroy thy  
ban;  
Let the encirclers enchant thee, I will destroy thy ban."

It would therefore seem certain that the *kurgarru* was a kind of magician, and in all probability the profession of *habbu* was similar. *Hubbātu*, if from *habābu*, possibly means "washing" or "purification" (Meissner, *Supplement zu den Wörterbüchern*, under *habbu*—*mē habbātu*, "flowing water"). If from *happā*, *huppātu* would be connected with *huppā*, one of the renderings of the Sumerian ŠAM-TIR-TAGGA, "herb-dealer," or the like. The fee (2 shekels of silver) for 29 or 30 months' teaching seems to have been very low, but Bêl-âhê-êriba was probably expected to help Nanaa-uzelli.

In *iturru* there may be confusion with the secondary form of *āru*, "to send." To all appearance Ben-usallim,

father of the neophyte, had to send the fee to Borsippa if he left and went to another place.

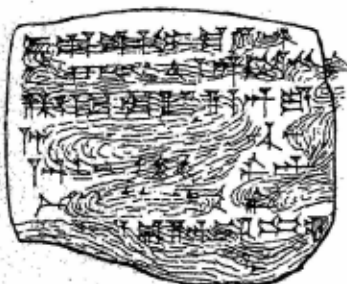
Kandalana (Kineladanos) succeeded Šamaš-šum-ukin (Šawaš-šuw-ukin, Saosduchinos), and reigned, according to the canon, twenty-two years, though there seems to have been a short interregnum. The date of the present inscription is about 628 B.C. Kandalanu has been identified with Aššur-banī-āpli, "the great and noble Asnapper." Whether Kandalana (-lanu) have any connexion with *kandalu* (some object of bronze or copper) is uncertain, but it is noteworthy that it has the prefix for divinity.

104 (68). Darius, 4th year.

Unbaked; 35.6 mm. high by 44 mm. wide; obverse eight lines of defaced and practically illegible writing, reverse seven lines mostly clear. A rough business "hand", with the upright wedges slanting backwards. Colour light-grey.

Obverse

Reverse



(1) Šina (or šalset) gur suluppi ša (?) . . . (2) . . .  
ina muš-ḫi m.d. Marduk-šum(?) - ibnī (3) abli - šu šu  
m. Ba-la-tu (?) abil m. Ili-ia (4) m.d. (?) . . . šu . . .  
(5) m.d. . . . -še(?) - zib (?) . . . bani(?) - lli (?) (6) ina  
. . . ni . . . (7) [išten-na] - ta-a-an il-qu-u (8) . . .

(Rev. 1) am-mu-kin-ni m.d. Nabū-nadin-šumi (2) abli-  
šu ša m.d. Bēl-ahē-ēriba abil m. E-gi-bi (3) m.d. Nabū-ahē-  
uballit abli-šu ša m.d. Nabū-ētir

(4) *am.ṭupšarru m. Warad-d. Ur-tum ābli-šu ša m.d. Mar-duk-ēṭir* (5) *ābil am.nangari. Aḥ(?)-ši(?)-ḥa-mar waraḥ Tebeṭi* (6) *āmu ḥamšu šattu ribītu m. Da-ri-i-wuṣ* (7) *šar Bābili(ki) šar mātati.*








(1) 2 (or 3) *gur* of dates from . . . (2) . . . unto Marduk-šum-ibnī (?) (3) son of Balaṭu (?) descendant of Ili-ia (4) . . . (5) . . . -šēzib (?) . . . -bani-ilê (?) (6) in . . . (7) [Each] has taken (a copy of the contract). (8) . . .

Witnesses: Nabû-nadin-šumi, son of Bêl-âḥê-êriba, descendant of Êgibi; Nabû-âḥê-uballit, son of Nabû-êṭir.

Scribe: Warad-Urtum, son of Maruduk-êṭir, descendant of the carpenter. Aḥšihamar, month Tebet, day 5th, year 4th, Darius, king of Babylon, king of countries.

Ili-ia (l. 3) was the ancestor of a numerous tribe or clan at Borsippa. The meaning of the scribe's name is "servant of the god Urtu"—the last component perhaps for the more usual *Urkittu*.

The name of the place where the contract was drawn up is very doubtful. The character read *aḥ* is apparently bungled—it may be intended for the character meaning "city", which is wanting, in which case the place was called Šihamar.

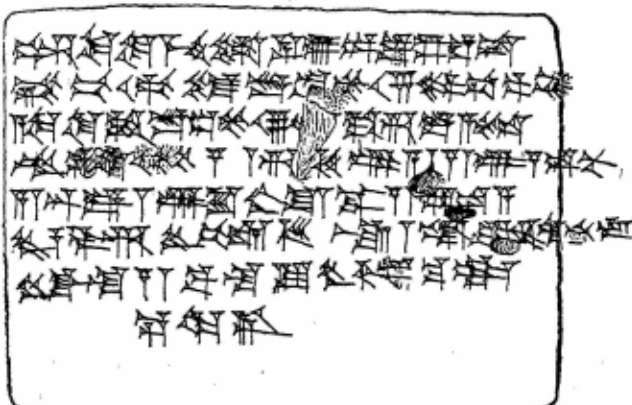
[In the reverse, line 3, the first name is apparently      . Traces of the third (left-hand) wedge of  are to be seen.]

105 (69). Darius, 16th year.

Unbaked; 51.2 mm. high, 64.2 mm. wide; obverse eight, reverse and edge twelve lines of writing; lines 2-6 of the obverse and 1, 6, 7, 10, and 11 of the reverse slightly damaged, the last two through a small hole. Colour grey.

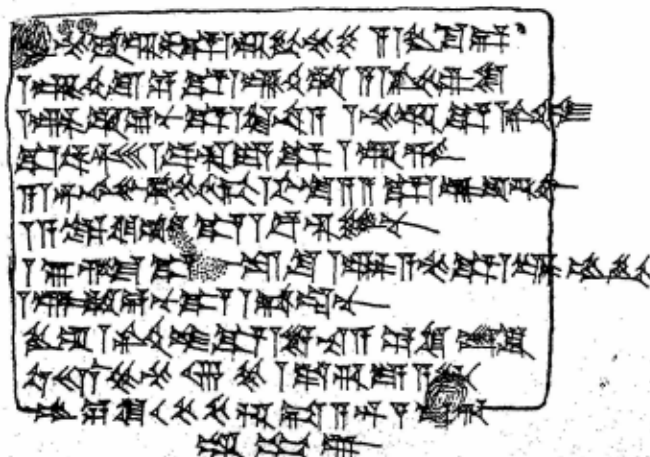
As the inscription is apparently a rough copy, portions of the text, even where undamaged, are practically undecipherable.

Obverse



- (1) il-ki ki-me hi-li-ru-u ab-zu-u šab-du (2) gab-bi ul-tu warah-samna (?) šattu hamiššertu pa-ta pa-pan (?) (3) a-di ki-it warah Tebēti (?) šattu tišakerti m. Da-ri-ia-a-wu-uš (4) šar Bābili u mātāti ša m. Rémmāt-d. Nabū ābli-šu ša m. d. Nabū-šu-du-nu (5) ābil m. Ili-ia m. d. Nabū-bul-liš-su māru ša m. d. Nabū-kain-ābli (6) am. ša-pi-ri am. riqqutu (?) ina gātē m. Rik-ki-da(?) -la-mu(?) -d. Nabū (?) (7) am. gal-la ša m. Ba-la-tu am. tti ma-ḥir (8) e-ṭi-ir.

Reverse








Though written *il-di*, there is but little doubt that *il-ki* is intended. To all appearance the words which follow indicate the commodities in which Rēmūt-Nabū and Nabū-bullit-su were interested. Other texts of the same character are by no means so full in this particular, as witness the following:—

"The profit (*ilki*) of Bēl-āšū, son of Bēl-iddina, descendant of Babutu, which is until the end of the month Adar of the 25th year of Darius king of Babylon and the lands, from the toll of the bridge of Babylon, which Širki, son of Iddinaya, descendant of Ēgibi, has received for Bēl-āšū from the hands of Bēl-upaḥḥir. Each has taken (a copy)." Dated at Bāb-bitāqu. (S. +, 954.)

"The profit (*ilki*) of the extension of the bridge of Nabū-nadin-āḥi, son of Ablaya, which, from the month Tammuz of the 26th year of Darius king of Babylon and the lands, until the end of the month Sivan of the 27th year, Širku, son of Iddinaya, descendant of Ēgibi, has received from the hands of [Ka]lb[ay]a (?), son of Iqīšaya, on account of Nabū-nadin-āḥi son of Ablaya. Each has taken (a copy)." (A mutilated clause seemingly refers to some former receipt.) (S. +, 88.)

These two inscriptions imply that the words after "year 15th", which break the sense of a very common and simple phrase, really belong to the end of the first line, which must have been rather crowded in the scribe's original—perhaps these characters were written below the line, as in the case of No. 102 of the present collection, reverse, lines 15, 20, 26, and 27. In this case the first three lines would read *ilki kime ḫilirū abzū šabdu u pappāni* (instead of *pa-ta pa-pan* ?) *gabbi ultu waraḥ-samna šattu ḫamiššertu adi kit waraḥ Tebēti šattu tišašertu*, etc., "All the profit (or trade) in meal, ḫilirū, abzū, šabdu, and young slaves,<sup>1</sup> from Marcheswan, year 15th, to the end of the month Tebet, year 19th," etc.

<sup>1</sup> See the references in Muss-Arnolt's *Assyrian Dictionary*, under *babbu*.

The last group but one in line 7 of the obverse seems to be intended for    *aweluttu*, "prognosticator" (Sumerian *lwisikim*).

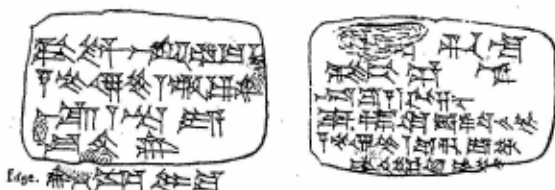
On the reverse there are also several doubtful characters, notably in lines 5 and 7. The reading *Tadunu* in line 8 is obtained by regarding some of the wedges of the last character but one as accidental. If they are all to be taken into account, the best transcription is *Tadnu*.

106 (73). Darius, 18th year.

Unbaked; 10.2 mm. high by 31.5 mm. wide; obverse and edge five, reverse and edge six lines of writing, large at first, small after the seventh line. Roughish business hand. First line of the reverse damaged. Colour grey.

Obverse

Reverse



(1) *Šelašā qa šēri ina ēburi višisqēti* (?) (2) *ša šatti samaššerti m.d.Bēl-ib-ni* (3) *ina qātē m.Ardi-ia* (4) *ma-ḥi-ir* (5) *ir-bit suluppi* (rev. 6) *šab* (?) *-ku* (?) *-tal-la* (7) *gab-bi e-ṭir* (8) *ina nazazu(-zu) ša m.Gu-za-nu* (9) *Bar-sipki araḥ Šabati, ūmu ēšrā* (10) *ša šatti ḥamaššerti m.Da-ri-ia-wuš* (11) *šar Bābīlīki šar mātati*.

30 *qu* of grain in the harvest, the shares (?) (2) of the 18th year, Bēl-ibnī has received from the hands of Ārdia. (5) A fourth of the dates of all the date-orchards (?) has been taken (8) in the presence of Guzanu. Borsippa, month Sebat, day 20th, of the 15th year, Darius, king of Babylon, king of countries.

Sense uncertain on account of the mutilation of the record, which has rendered lines 5 and 6 incomplete. The characters after *ēburu* in line 1 are undamaged, but

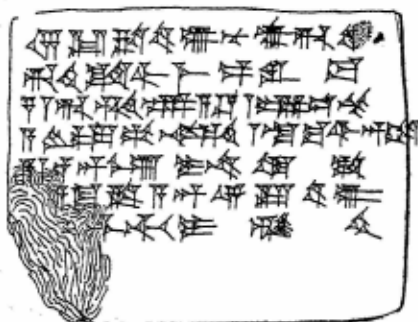


difficult to recognize. In line 10 we ought, perhaps, to read *samaššerti*, "18th," instead of *hamaššerti*, "15th" (cf. line 2).

107 (70). Darius, 30th year.

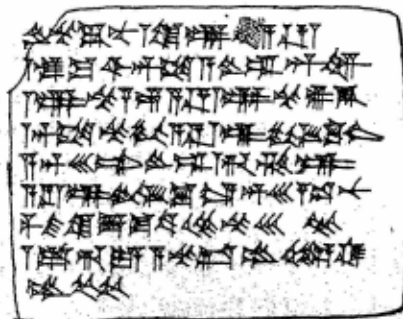
Unbaked; 41 mm. high by 51.5 mm. wide; obverse seven, reverse nine lines of rather careful writing. A broken left-hand corner renders the last two lines of the obverse and the first line of the reverse incomplete at the beginning. Colour grey.

Obverse



- (1) *Hamiššerit šigli kaspi pišu-u nu-uh-hu-tu* (2) *ri-hi-it šī-me gīšiqi* (3) *ša m.Ri-mut-d.Nabū abli-šu šu m.d.Nabū-kain-šumi* (4) *ābil am-ré'i ālpi ina muh-ḫi m.La-ba-ši-d.Marduk* (5) *ābil m.Nār-d.Pap-sukal i-na ki-it* (6) *warah Tiskriti kasp-am hamiššerit šigli pišu-u* (7) . . . *rat-ti i-nam-din*

Reverse



- (8) *am. Mu-kin-nu m. Itti-d. Nabû-balaṭu ābli-šu ša m.*  
 (9) *m. La-ba-ši- d. Marduk ābil am. šangi d. Addi* (10)  
*m. d. Nabû-šum-iškun(-un) ābli-šu ša m. d. Nabû-šum-ukin*  
 (11) *m. d. Maruduk-nadin-āhi ābli-šu ša m. d. Nabû-āhê-bul-*  
*liṭ* (12) *ābil d. Sin-tab-ni am. tuṣṣurru m. Ri-mut-d. Nabû*  
 (13) *ābli-šu ša m. d. Nabû-āhê-bul-liṭ ābil d. Sin-ša-du-nu*  
 (14) *Bar-zipki waraḥ Dumuzi āmu ēšru šaltu šalašū*  
 (15) *m. Da-ri-ia-a-wu-uš šar Bābīlīki* (16) *šar mātāti.*

5 shekels of white silver, coined, the balance of the price of the share of Rêmut-Nabû, son of Nabû-kain-šumi, descendant of the cattle-keeper, upon (i.e. due from) Labaši-Marduk, son of Nûr-Pap-sukal. At the end of the month Tisri the silver, 15 shekels of white, he shall repay in full (?).

Witnesses : Itti-Nabû-balaṭu, son of Labaši-Marduk, descendant of the priest of Hadad ; Nabû-šum-iškun, son of Nabû-šum-ukin ; Marduk-nadin-āhi, son of Nabû-āhê-bullit, descendant of Sin-tabni. Scribe : Rêmut-Nabû, son of Nabû-āhê-bullit, descendant of Sin-šadu-nu. Borsippa, month Tammuz, day 10th, year 30th, Darius, king of Babylon, king of the lands.

The sum received apparently represents the amount of Rêmut-Nabû's interest in certain property, or the profit derived therefrom. Unfortunately the 15 shekels of which the payment is recorded simply formed the final instalment, so that the full amount of his investment does not appear.

It seems not impossible that the incomplete word at the beginning of line 7 should be (*w*)*atratti*, from *âtāru*, to exceed, but it is very uncertain.

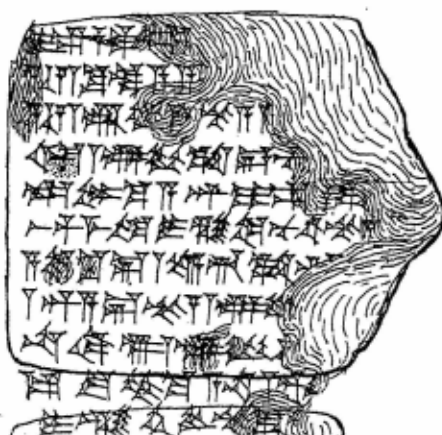
The initial wedge denoting the name of a man is absent in lines 13 and 14.

108 (71). Darius, year lost.

Unbaked ; 41.5 mm. high by 57.5 mm. wide. About one-third of the inscription is wanting in consequence of

damage to the right-hand portion of the tablet: the obverse and edge therefore have from a fourth to two-thirds of ten lines of writing, and the reverse has about two-thirds of nine lines. Colour grey.

## Obverse



## Reverse



(1) Šiṣṣet gur išten mē qa su[luppi ša . . . ] (2) [ābli]-  
 šu ša m.Šu-la-a-a . . . . . (3) ābli-šu ša Bēl-āḫē-iddina  
 ābil m. . . . (4) . . . ā m.d.Nabū-āḫu-it-tan-nu . . . (5)  
 sulupp-am šiṣṣet gu[r išten mē qa . . . ] (6) ina Bar-sipki  
 i-nam-di-nu āmu(-mu) . . . (7) a-ḫi(?) garin(?) bīt  
 m.Kar-ri it-tal(?) . . . (8) m.d.A-ē-iddina ša m.d.Nabū-  
 āḫ[u-it-tan-nu . . . ] (9) na-šu-u m.d.Nabū-āḫu . . .

(10) *ib-ba-kum-ma a-na m.d.M[arduk(?)- . . .]* (11) *i-nam-din awêlumu-kin-[ni . . .]* (12) *abli-šu ša m.d.Nabû-âblu-iddina âbil m.d.Nabû(?)- . . .* (13) *m.d.Nabû-âhu-šu âbli-šu ša m.d.Nabû-âhê-id[dina . . .]* (14) *m.d.Nabû-it-tannu mûri-šu ša m.d.Nabû- . . .* (15) *m.Ikišaa(-ša-a) âbli-šu ša m.d.Nabû-ušabši(-ši) . . .* (16) *m.d.[Nabû-balaṭ]-su-iqbi awêlū šup-šarru mûri-šu ša m.d. . . .* (17) *âbil m.d.Nergal-âhu- . . .* (18) *Bar-sipki arah Nisanni âmu sibû . . .* (19) *m.Da-ri-ia-wuṣ šar Bâ[biliki šar mâtâtî].*

6 gur 100 qa of dates [from . . .] son of Šulaya descendant of [ . . . to . . .] son of Bêl-âhê-iddina descendant of . . . and Nabû-âhu-ittannu [son of . . . descendant of . . .]. The dates, 6 gur 100 qa . . .] in Borsippa he shall repay. The day [when?] they go [to] the threshing(?) -field of the house of Karri, Aê-iddina responds (?) for Nabû-âhu[-ittannu]. Nabû-âhê- . . . , (if) he depart, will repay [the amount] to Ma[ruduk(?)- . . .]. Witnesses: . . . son of Nabû - âblu - iddina, descendant of . . . Nabû-âhu-šu, son of Nabû-âhê-id[dina, descendant of . . .]; Nabû-ittannu, son of Nabû- . . .; Ikišaya, son of Nabû-ušabši, [descendant of . . .]; Bêl(?) - balat-su-iqbi, the scribe, son of . . . descendant of Nergal-âhu- . . .

Borsippa, month Nisan, day 7th, [year . . .], Darius, king of Ba[bylon, king of the lands].

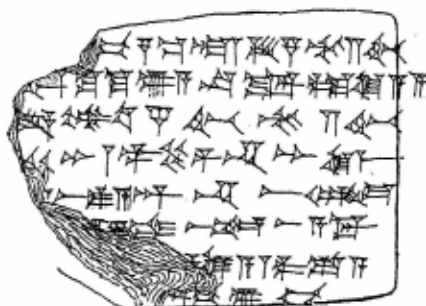
Though the text is greatly damaged, the general sense is clear. It is not impossible that a comparison with other inscriptions from Borsippa will enable the names of the contracting parties to be ultimately restored, and thus the record rendered practically complete.

109 (72). Transactions in the 2nd year of an unnamed king.

Unbaked; 38 mm. high, 58 mm. wide; obverse and edge inscribed with the latter portions of eight lines of well-formed characters, reverse seven similar lines. Damaged

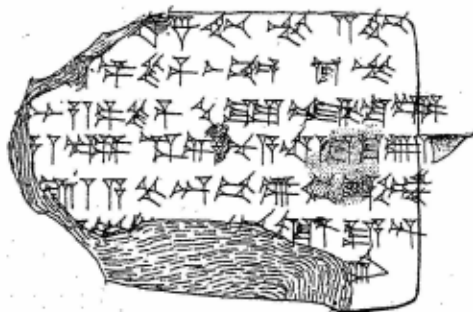
at the left-hand edge, all the lines are defective at the beginning, the 7th, 8th, 14th, and 15th especially so in consequence of flaking away at the lower edges.

*Obverse*



(1) . . . -bi ša ginartapi ša šatti šanlti (2) [ša ina] pān m. Ba-ku-u a-na Bur-sip<sup>ki</sup>-a-a (3) [ina] ārāḫ Siwanni ūmu ribū šattu šanltu (4) ēšrā-šina (gur) išten pi šēri bēl šina (gur) ki-me (5) . . . išten (gur) aš-a-an bēl išten (gur) gib-bu (6) . . . -u-tum ina šēri ina nāri (7) [ . . . -Bābīl]iki ābil m. Had-da-a (8) [ina] qātē m. Amat-]lī-šu-u-šur

*Reverse*



(9) [ārḫu . . . ] ūmu ribū šattu šanltu (10) . . . išten pi šēri ina šēri ku-mu (11) šina (gur) išten mē ēšrā qa šēri gam-mir-tum zltti d. Nabū (12) ša m. d. Nabū-si-tan-nu a-na m. Ba-ku-u (13) [ina] qātē m. A-mat-lī-šu-u-šur ārāḫ Siwanni (14) [ūmu . . . šattu . . . ] ki-me aš-a-an (15) . . . -ir.

The earnings(?) of the irrigation-machines for the second year, with Bakû, for the Borsippites. (3) Month Sivan, day 4th, year 2nd, 22 *gur* 36 *qa* of barley, master of 2 *gur* of flour, or (?) 1 *gur* of *aš-a-an* master of 1 *gur* of heavy (6) produce (?) in the plain, by the river, (7) [. . . Zēru-Bābīl]i, son of Haddā, (has received) from the hands of Amat-īli-šu-ušur.

(9) [Month . . . ], day 4th, year 2nd, (10) . . . *gur* 36 *qa* of barley in the plain *kumu*. (11) 2 *gur* 120 *qa* of grain barley complete, the share of Nebo, (12) which Nabû-sitannu has given to Bakû. (13) From the hands of Amat-īli-šu-ušur, month Sivan, [day . . . ]th, [year . . . t]h, the meal of the wheat (15) [was received].

The text is too incomplete to enable the sense to be made out with certainty, especially as many of the ideographs are of doubtful meaning, but it seems not improbable that the *nartapu*, or water-machine, may have been a kind of mill, taking into consideration that *kime*, "meal," is mentioned in two places.

From the style of the writing, the text should belong to the time of Nebuchadrezzar or earlier.

110 (74). A tablet of offerings, undated.

Unbaked; 65 mm. high by 43.5 mm. wide; obverse eleven, reverse eleven lines of excellent writing. The ends of lines 5-11 of the obverse and lines 1-6 of the reverse damaged by fragments broken away from the right-hand and lower edges; slight damage also elsewhere. Colour grey.

(1) *Išten(-en) immeru isten(-en) lugal-anu* (2) *lišihti zērt ina pa-ni ga-rak-ki tanakkas(-kas)* (3) *an-nu-u ūmu(-mu) maḥrū(-u) tanakkas(-kas)* (4) *ūmu(-mu) ma-la dul-lu tepuš(-uš)* (5) *maḥ-ḥu-ru-tu maḥ-ḥa-ru mi-iḥ-ḥa tanakki(-ki)* (6) *ūmu(-mu) isten(-en) GI-GAB ina bīt a-nu takān(-an)* (7) *tišit lupursitē suluppi*

zida-tir-tir-ri tanakkas(-kas) (8) mi-ih-ha tanakki(-ki)  
 ina li-lu-a-ti GI-GAB (9) ina bit a-nu takán(-an)  
 šitta lulpursiti (10) su suluppi zida-tir . . . (11)  
 tanakkas(-kas) mi-ih-ha tanakki(-ki).

Obverse



Reverse



(Reverse, 12) . . . immerē . . . (13) hišihṭē zēri . . .  
 (14) gu-ru-un ina pan . . . (15) an-nu-u rik-si a-na  
 d. . . (16) tanakkas(-kas) išten(=en) immeru išten(-en)  
 lugalānu hišihṭi zēri a-nu d. Bé-lit ilāni tanakkas(-kas)  
 (18) šalšet immerē šalšet lugalānē (19) šalšet hišihṭe  
 zēri a-na d. E-a d. Šamaš (20) u d. Maruduk ina tarbaši  
 tanakkas(-kas).

(21) *Ki pi u-il-tim gab-ri Nippurki šu-bal-kud*  
 (22) *le'i m.d. Nabû-nadîna(-na)-šumi âbil m. Zêr-u-ti-ya.*

1 sheep, 1 small bottle (of wine), (2) (and) a portion of grain thou shalt apportion before the *garakku* . . . (3) this thou shalt apportion on the first day. (4) Every day thou doest the service (5) offer (?) the offerings (?), pour out the libation (?); (6) by (?) day 1 *gab*-reed thou shalt place in the house of the (holy) vessel, (7) thou shalt apportion 9 *bursiti*-vessels of dates (and) rice (?), (8) thou shalt pour out the libation. In the night a *gab*-reed (9) thou shalt set in the house of the (holy) vessel, 2 *bursiti*-vases (10) of dates (and) rice (?) (11) thou shalt apportion, thou shalt p[our out] a libation.

(12) [3] sheep, [3 small bottles (of wine), 3] portions of grain thou shalt apportion before . . . ], (14) wine (?) before . . . (15) this (is) the regulation, to the god . . . (16) thou shalt apportion. 1 sheep, one small bottle (of wine), (17) a portion of grain thou shalt apportion to the lady of the gods. (18) 3 sheep, 3 small bottles (of wine), (19) 3 portions of grain to Êa, Šamaš, (20) and Merodach in the courtyard thou shalt apportion.

According to the document, the copy (of which) was obtained from Nippur. (22) Wood (tablet) of Nabû-nadîna-šumi, son of Zêrûtia.

The above is only a provisional rendering. The portions restored by comparing the parallel passages are indicated by square brackets. All completions are necessarily uncertain; and such technical or special terms as *mahhurutu mahharu* and *mihha naqû* present difficulties.

The transcription of 𐎶 by *hišihitu* in lines 2, 13, 17, and 19 is uncertain. It means "want", "desire", or the like. Whether this be the right transcription or not, there is but little doubt that 𐎶 indicated the requisite amount or portion to make a legal offering.



111 (75). No date.

Unbaked; 43 mm. high by 61 mm. wide; obverse eight lines of writing, reverse three; the first, seventh, and eighth of the obverse, and the first and second of the reverse, incomplete on account of fractures. The blank space of rather more than half of the reverse has an impression of a cylinder-seal, the right-hand portion of which is somewhat damaged.

*Obverse*

- (1) *Tuppi m.d.Nabû-kain-abli durtu nagir bar...*  
 (2) *a-na m.d.Nabû-âhu-šu âhi-ia* (3) *išten(-en) qanâ na-*  
*ka-ma-ri ša išten gur gišbat-tum* (4) *irbit qanâ za-ri pl.*  
 (5) *šina qanâ pa-ti-ri pl.* (6) *hamiškerit qanâ si-il-lu pl.*  
 (7) *šina qanâ nu-uh-si pl.* (8) *[a]-di âmi êkré gab-bi hi-ri.*

*Reverse*

(9) . . . -mur (?) *tiskit šigli kaspi ša di-me* (10) . . .  
*ma-la zitti-ka it-ti* (11) *m. Iqīšaa(-ša-a) up-te-ṭi-ir*.

Letter of Nabû-kain-âbli the overseer of . . . to Nabû-âḫu-šu my brother.

1 *nakamari*-reed of 1 *gur* (weight) the *battum*;

4 *šari*-reeds;

2 *paṭiri*-reeds (? "piercers");

15 *sillu*-reeds (? "thorns");

2 *nubsi*-reeds.

Dig (?) all up on the 20th day.


[Beh]old (?), 9 shekels of silver (is) the value (?), . . . ,  
 as much as (is) thy share, I have arranged (? lit. divided)  
 with Iqīšaya.

The seal-impression is apparently from Nabû-kain-âbli's cylinder. It shows the usual emblems of the sun and the moon, but the figure of the worshipper, which seems to have been on the right, is lost by damage to the surface.


It has been suggested that *nakamari* means "rope" or "net", in which case the *battum* would be some fitting—handle or framework. With *sillu* may be compared the Targum סִלּוֹן, Hebrew סִלּוֹן "thorn", though here it must have been something of a very special nature to give it a commercial value. As these are the most numerous of all the articles, it seems not improbable that they were used in net-making. In any case, they were to be ready by the 20th day of the month. *Uptaṭir* would seem to mean "I have divided", i.e. "arranged (thy share)".

The first object mentioned, the "*nakamari*-reed", is apparently that spelled elsewhere *nakmari*. It has been compared with the corresponding Hebrew מַכְמַר "hunter's net".

## ADDITIONAL NOTES

Page 11, No. 16, line 3, obv. The last character should be more distinctly , *da*.


p. 14. Instead of *ip, tum* is a possible reading (Sem. *nagatum*, *nadatum*).

p. 30, last line. There is but little doubt that the Sumerian *gaš*, Semitic *kasu*, has nothing to do with cassia, which comes from the Heb. , *q's'āh*, whence the name *Keziah*. *Gaš*=*kasu* may therefore have been a general name for certain spices used by the Babylonians.

pp. 37-8. The *šum*-plants were probably of the nature of onions. See the *Amherst Tablets*, vol. i, pp. 19, 41-2.

p. 42. *Namerim bakud* may mean "he has guaranteed them" (see p. 17), or stated that they had no defect.


p. 48, last line. *Šu-eli* may be Semitic.

p. 48. *Agara* is the reading of a character closely resembling , which, with the determinative prefix for divinity, stands for the god of Jokha. Whether this be the true reading or not, is uncertain, but it is to be noted that No. 78 has, in ll. 12 and 13 (the 3rd and 4th of the reverse), the phonetic complement *ra*, omitted in the same name in vol. i of the *Amherst Tablets*, p. 149. The name is mistranscribed *Akare* on pp. 8, 57, 68, 90, 91.

p. 61. An examination of other texts referring to cloth or garments suggests that my first reading of *uš-bar* in line 1 was correct. "8 weaver's garments" or pieces of stuff would therefore seem to be the true rendering. "First quality," however, might be implied thereby, as this suggests professional work, and not that of an apprentice or assistant.

p. 67, tablet 58, l. 10. *Namšub tarra* probably means "the incantation has been pronounced", or the like.

p. 71, ll. 1 and 2 of the translation. The ordinary meaning of "servant" for *uš* has been adopted here, as the garments may have been produced either by the servants of the king or of the weaving-house. The third and fourth *uš* may originally have indicated the looms, and if this be the case would seem to indicate rather the kind of material produced than the quality. The weight of the four garments produced by the third *uš* work out at a fraction over 2 mana and  $1\frac{1}{2}$  shekels, and each of those produced by the fourth *uš* contained just 2 mana. The weight of the material in the two categories is therefore so close as to make it no criterion of quality, and this is the case in other inscriptions.



p. 78. The sixth line of the tablet is probably more uncertain than is indicated in the copy—the last character but three may be .

p. 82. As *bil* means "new", *hu bil* may be rendered "fresh fish".


p. 85, l. 9. *giš tah-tab gid-da* may mean "the double water-conduit of wood has been brought along".


p. 96. An archaic letter-tablet belonging to Dr. Arthur E. Relph implies that *u-na-a-ku* should be read as one word, with the meaning of "my lord" or the like. For the attempted translation given I substitute the following as being more probable:—



"To Dugga-mu my lord. Let Lugal-nir-gala give 10 *gur* of house-bitumen (*id* instead of *engur*). Lu-dingira(gi) has pronounced a decision (*garā-gar mangu*) with regard to the cattle (*guḍ-e-aa*) on his land (*ki-ba*)."







p. 116. In the late-Babylonian text, (5), for  read .

p. 127, l. 7 of text 102. Here *guzula(l)-šadbi* ought probably to be read as Semitic, in which case it would be *Guzalū-ša-ābi-šu*, "his father's seat-carrier," or the like.

p. 129, l. 9. The characters identified as , *nāru*,

are really not so doubtful as the copy implies. In l. 15 the end-character should be , *bi*.

p. 133, text, ll. 3, 8. For *Ben-ušallim*, *Ēa-bél-ušallim* is a possible reading. The absence of the divine prefix, however, makes the transcription in the text preferable. The 3rd line of the reverse (l. 13), restored in the translation as *Ea-epheš-ili*, may end with  instead of , in which case the final component would be *-uṣur* or *-naṣir*.

pp. 138-9. As *Sagišu* in l. 7 is almost certainly miswritten, an improved reading is desirable. Perhaps, therefore, we have to regard  as being a mistake for , *dir*, *tir*. This would make the possible name *Satir*. Instead of *Šišū*, his grandfather's name, *Pišū* (with  for ) is possible.

p. 164. From Poebel's Grammatical Texts in vol. v of the *Pennsylvania University Museum Publications* (Philadelphia, 1914), pl. lv, col. 3, l. 2, and pl. lvi, col. 2, l. 5 from below, my original reading of *gigir* for "chariot" appears to be correct. In view of the dialectic form *mar*, *gigir* is probably for *giš-gir*, with vowel-harmony, for an original *giš-gar*, "wood of carrying," or the like.

NOTE.—A corrected list of the Colophon-dates of the Kings of Ur (Dungi to Ibe-Sin) will be found on p. 166.

# INDEX OF NAMES

(When titles and descriptions occur, they are added.)

## A

- Aa-kalla, husbandman, 22, rev. i, 1.  
 Aba-mu, *nu-banda*, 9; a witness, 53, 2.  
 [Ab]ba, *lu giš-ku*, 81, rev.  
 Abba-mu, *nu-banda*, 23; (no title)  
 25; bronze-dealer, 38; a witness, 53.  
 Abdi (?), 22.  
 A(?)bu-šallum, *patesi*, 85, rev.  
 Abzalum, 23.  
 Adata, *lu giš-ku*, 84.  
 Adda, 78; 88.  
 Addu-bani, 85, rev., also p. 23.  
 Agara (?) -kam, scribe, 78.  
 Agara (?) -nisaga, 12.  
 Agi, 52.  
 Agua, courier, 92.  
 Ahi-milum, p. 23.  
 Ahun, *sukkal*, 91; 92; son of the  
*nu-banda*, 92; shipowner, 35, 9.  
 Akalla, 21.  
 Al-ḫula, 37, rev.  
 Alla, 33; a scribe, son of Lulamu  
 (Naramu), 51.  
 Allamu, 51; 81, rev.  
 Amar-iziu, 4.  
 Amel-šalim, *lu giš-ku gula*, 83.  
 Amur-Addu, courier, 15.  
 Aneni, 83.  
 A-nin-giš, 33, 10.  
 Atu, 22, rev. i, 4; 32 and p. 36; *lugiš-ku*, 77.  
 Ā-zida, scribe, son of Urn-ura, 30;  
 father of Sur-Nin-giš-zidade, 38 and  
 46, with seals.

## B

- Babanna, *zabar-ku*, 14.  
 Babbar-bara, son of Lu-Ba[u] (?), 46  
 and seal.  
 Babbar-ig-sag (?), an official, 64.  
 Bâga, overseer of oxen, 22, rev. ii, 20.  
 Balullul, *lu giš-ku*, 81.

- Bau-alti (?), 88, 13.  
 Bau-du-ku, 22, rev. ii, 1.  
 Bazi, 22, rev. ii, 2; a grain-dealer, 76;  
 a grain-dealer, 31; son of Nadi,  
 p. 37; scribe, son of Urn-ura, 46 and  
 seal; father of Sur-abba, 52 and 54,  
 seals.  
 Bêli-ḫu (Semitic), 9.  
 Bâr-Sin, king of Ur, 29 ff. (Semitic).  
 . . . -Bau, son of Sur-šagga, 37, edge.

## D

- Dada, 93; scribe of Dungi, and son of  
 Sur-Dumu-zida, p. 29; a *nu-banda*,  
 43.  
 Dadaa (Dadâ), *sukkal*, 91.  
 Dadu, 89, rev. ii, 4.  
 Dan-ili, *ragab*, 80.  
 Dudu, 27; a *ḫubillum* (? "bronze-  
 worker"), 75.  
 Dugga-mu, 82.  
 Dumu-zi-lugala (?), father of Ura-dam,  
 44, seal.  
 Dun-bara, 3.  
 Dungi, King of Ur and the four  
 regions, p. 29; No. 29; Dungi's  
 house or temple, 33.  
 Dangi-zi-mu, *lu giš-ku*, 84.

## E

- Ela-garad, son of the *nu-banda*, 80.  
 Enlil-kiaga, probably a scribe, 64.  
 En-litar-zi, viceroy of Lagaš, p. 56.  
 En-šag-azag-gi, *ḫu-ila*, 22, rev. i, 22.  
 En-zara, father of Lu-Niani (or  
 Innanna), 22, rev. i, 11.  
 [Ē]-ta-azaga-zu, *lu giš-ku gula*, 88.  
 Ê-zi-mu, secretary, 22, rev. ii, 3.

## G

- Gal-alima-mu, *zabar-ku*, 78.  
 Gar-du (or Nig-du), 18.

Gi-dubā (?) -ur, 78 ; 88.  
 Gina, *lu giš-ku*, 49, 3.  
 Gina-Lama, woman-witness, 53.  
 Gina-Narua, slave-woman, 53.  
 Girsu-ziluna (doubtful whether a man's name), 73, rev.  
 Gudea, 12 ; 59 (twice) ; son of Un-ila, 39 ; scribe, son of Lu-Bau, 46 and seal.  
 Gulgia, 93.  
 Guṭu (or Ursag), 10.  
 Gu-ū-mu, *nu-banda*, 23.

## H

Ḫabdu, ox-tender, 22, rev. i, 9.  
 Ḫabillum, 75.  
 Ḫanini, agent, 21 ; 63.  
 Ḫarbiku, father of Lu-Dumuzi, 62, seal.  
 Ḫeku-zizi (probably a title), 53.  
 Ḫe-ti, a possible reading instead of Kanti, 70, seal.

## I

Ibe-Sin, king, 61 ff. ; king of Ur, king of the four regions, 69, seal.  
 Ibku-ša (Semitic), *lu giš-ku*, 42.  
 Igi-gištin-ana, 86.  
 Inda, *lu giš-ku*, 84.  
 Ir-dugga, father of Sur-mesi, 66 rev.  
 Itia, *sukkal*, 16.

## K

Kallamu, 17.  
 Kanti (? or Ḫe-ti), father of the Marsaité scribe Naramu (Lulamu), 70, seal.  
 Kasika, 50, 15.  
 Kila(y)a, 85, rev. 20.  
 Kinanirki-ki, father of Nin-a-ni, 22, rev. ii, 6.  
 Kudḡa, 78 ; 88.  
 Kuddu, an official, 90.  
 Kultu, *lu ku-ur*, 56.

## L

Lara-amē, chief proctor, 92.  
 Lu-āgalla, father of Sur-Enlilla, 69, seal. (Lu-dagalla is also a possible reading.)

Lu-amah (?), 6.  
 Lu-ana, father of Sur-āgga, 19.  
 Lu-babi, 55.  
 Lu-bal-niza, 73.  
 Lu-bal-āgga, a shipowner, 35, 16 ; an official, 85, 21.  
 Lu-bal-šeg, *uru-gala*, 73.  
 Lu-banda, *sukkal*, 80.  
 Lu-Bau, father of Lu-Ninšah, 18 ; 40 ; 71 ; father of Gudea, 46 and seal ; father of Nig-ila, 59 ; an *uru-gala*, 73.  
 Lu-dadaga, 46.  
 Lu-dagalla, alternative reading for Lu-āgalla, above, 69, seal.  
 Lu-dingirra, 30 ; grain-dealer, 65 ; scribe, 78 ; Lu-dingirragi, 82.  
 Lu-dugga, ship's captain, 20.  
 Lu-Dumuzi, scribe, son of Ḫarbiku, 62, seal.  
 Lu-ē-billi, 73.  
 Lu-Enlilla, father of Lulamu (Naramu), 20.  
 Lugal-abba, a cattle-official, 87, 15, 19.  
 Lugal-Agara (?), *lu giš-ku*, 49, 16.  
 Lugal-alim, 23 ; an official, 34.  
 Lugal-ana-tum, 62.  
 Lugal-anni (?), 87.  
 Lugal-azaga-zu, *lu giš-ku*, 49, 13.  
 Lugal-Babbar, *lu giš-ku*, 49, 9.  
 Lugal-dur-mah, cattle-keeper, 45 ; 56 ; cf. also 85, 7.  
 Lugal-gu-mah, an anointing-priest(?), son of Uru-kal[la], 60, text and seal.  
 Lugal-imrua, 46.  
 Lugal-izin, farmer, 53.  
 Lugal-kiaga, 35, 19.  
 Lugal-kigala, 24.  
 Lugal-litar-zu, scribe, son of Lu-Ninšah ?, 48 and seal.  
 Lugal-nergal, 82.  
 Lugal-šalam, 83.  
 Lugal-sig-ēa-mu, 14 ; 34.  
 Lugal-ub-duga, 22, ii, 26.  
 Lugal-uru . . . , father of Sur-Nin-giš-zida, 64.  
 Lugal-uruda, 75.  
 Lugal-zag-gi-si, 87.  
 Lu-gi-anna, 32.

Lu-gina, 32; 48.  
 Lu-giš-bar-ē, 22, i, 7.  
 Lu-gištin (?), father of the scribe Sur-Enzu, 65, seal.  
 Lu-gula, 35, 21.  
 Lu-igi-šagšag, p. 46.  
 Lu-ka . . . . 4.  
 Lu-kala, *uru-gala*, 73.  
 Lu-Kalkala, 37, rev.  
 Lu-kalla, 25; secretary, 43; cattleman, 67; 78; scribe, son of Sur-Gišbil, 50 seal.  
 Lu-kani, *lu giš* (?), 22, rev. i, 15.  
 Lu-Lagaš, 37.  
 Lulamu (or Naramu), 62; son of Lu-Enlilla, 20; father of Alla, 51; a Marseite scribe, son of Kanti, 70.  
 Lu-Magan, 30.  
 Lu-ma-gula, *un-ila*, 22, rev. i, 20.  
 Lu-marsa, fish-dealer, 70.  
 Lu-melam, 22, ii, 25.  
 Lu-namtarra, 26.  
 Lu-Narua, *uru-gala*, 73; son of Sur-šagga, 35, 22; a witness, 53.  
 Lu-Nin-Girsu, 30; cattleman, 67.  
 Lu-Ninni (or -Innanna), son of Enzara, 22, rev. i, 11.  
 Lu-Ninšah, son of Lu-Bau, 18; 40; 71; (no parentage), 14; 31; an official, 86; *nu-banda*, 23; father of Lugal-litar-zu, 48 and seal.  
 Lu-šaga-mu-zu, ox-tender, 22, rev. i, 7.  
 Lu-šagga, probably a scribe, 64, 12.  
 Lu-šimaku, scribe, son of Sur-gigir, 31, text and seal; no parentage, 39; an official, 52.  
 Lu-uru-ki, son of Bazigi, 22, ii, 24.  
 Lu-uru-sagki, grain-dealer, 60.

## M

Mani, 24.  
 Maš, *ragab*, 83, rev.  
 Maš-gula, *un-ila*, 22, rev. i, 21.  
 Mašum (Semitic), the *sukkal*, 80.  
 Matilum (Semitic), husbandman, 22, rev. i, 5.  
 Matini, p. 23.  
 Musu, shipowner, 35, 12.

## N

Nabašag, 54; 55.  
 Nabū-namukka (?) (Semitic), 76.  
 Namhani, scribe, 19; (no title, but probably a scribe), 35, 2; 50, 13.  
 Nana, messenger, 16.  
 Naramu (or Lulamu), p. 72; a Marseite scribe, son of Kanti, 70; also No. 100.  
 Nibri-kiaga (or Nibriki-aga), 64.  
 Nigdu (or Gardu), 18.  
 Nig-ila, a brickmaker or builder, son of Lu-Bau, 59.  
 Nilum (or Šallum) (Semitic), 83, rev.  
 Nin-a-ni, son of Kinunirki-ki, 22, rev. ii, 5.  
 Nisig, 13.  
 Nin-zag-gi-si, 40.  
 Nuhalum (Semitic), p. 23.  
 Nūr-ili (Semitic), *sukkal*, 91.

## P

Piliha, 87, 16 (not regarded as a man's name).  
 Pi-ša-ḫali (Semitic), p. 23, Amherst, No. 61.

## R

Rēštium (Semitic), 24.







































## S, Š, Š.

Sag-aga, a witness, 53.  
 Sagama, 22, ii, 19.  
 Šakin (Semitic), 76, 15.  
 Šallum or (Nilum) (Semitic), 83, rev.  
 Šarrum-ili (Semitic), p. 23.  
 Šelibum (Semitic), viceroy of Sabum, 78.  
 Su-aneru (?), 79.  
 Šu-Dumu-zida, 16.  
 Šu-eli, *sukkal*, 42.  
 Šu-ēltum, see Šu-ilatam.  
 Šu-ešdara, 83.  
 Šu-ilatam, *lu giš-ku*, 77; *ragab*, 80, rev. (twice).  
 Šu-Mami, *sukkal*, 16.  
 Sur-abba, scribe, son of Bazi, 52 and 54, seals.  
 Sur-Agara (?), *da-uš*, 66.



- Sur-Bau, secretary, 20; husbandman, 22, rev. i, 2; (?), *nu-banda*, 23; scribe of cattlemen, 68; tonsure-cutter, 22, rev. i, 13; an official and a judge (?), 29 and seal; Sur-Bauim (?), probably a scribe, 64.  
 Sur-dingirra, secretary or overseer, 71.  
 Surdu, 2.  
 Sur-Dumu-zida, 87; father of Dada, the scribe, p. 29.  
 Sur-dun, 32; 34.  
 Sur-ê-babara, the Amorite, 79.  
 Sur-ê-dara, 78; 88.  
 Sur-Enlila, grain-dealer, 63; secretary and judge (?) under king Ibe-Sin, and son of Lu-dagalla, 69, seal; *lu-giš-ku*, 81.  
 Sur-Enzu, seer, 69; no title, 27; 79; scribe, son of Lu-gištin (?), 65, seal.  
 Sur-Gal-alim, son of Sur-šagga, 35, 7; an official, 57; 67 (?).  
 Sur-gara (? a scribe), 41.  
 Sur-gigir, store-keeper (?), father of Lu-Simaku, 31, text and seal.  
 Sur-gišbil, father of Lu-kalla, 50, seal and p. 59.  
 Sur-Gu[silim ?], 81, rev.  
 Sur-Iši-Bau, 24; 51.  
 Sur-kigula, 53 (purchase of a slave).  
 Sur-Lama, scribe, son of Uramu, 26; 34; a seer, 60, envelope; ox-tender, 22, rev. i, 8.  
 Sur-lugala (?), an official, 64, 6. (The first character is very doubtful—the words may be *ama-lugala*, “mother of the king.”)  
 Sur-mama, *ragab*, 21.  
 Sur-mega, *sukkal*, 17.  
 Sur-mesi, shipowner, son of Sur-sakkut, 35, 14; sheep-keeper, son of Irdugga, 66, rev.; (no parentage), 87; king’s singer, 91.  
 Sur(?) -nanga, *lu-giš-ku*, 49, 6.  
 Sur-Negun, 100.  
 Sur-Nin-asila (?), 3.  
 Sur-Nin-Girsu, cattle-dealer, 36.  
 Sur-Nin-giš-zida, probably a scribe, son of Lugal-uru . . . , 64; a cattle-official, 87, 6, 13, 20; = Sur-Nin-giš-zidade, 46.  
 Sur-Nin-giš-zidade, son of Â-zida, 38, seal; 46 and seal.  
 Sur-Nin-kis, 83.  
 Sur-Nin-marki, 70.  
 Sur-Nin-muk, 41.  
 Sur-Nintu, *un-ila*, 22, rev. i, 19.  
 Sur-Nisaba, king Idi-Sin’s messenger, 69.  
 Sur-Nungala, husbandman, 22, rev. i, 3; 55.  
 Sur-šagga, son of Lu-ana, 19; father of Sur-Gal-alim, 35, 7; father of Lu-Narua, 35, 23; of . . . -Bau, 37; *uru-gala*, 73; *sukkal*, 91.  
 Sur-šah, 19.  
 Sur-sakkut, father of Sur-mesi, 35, 14.  
 Sur-si-anna, 100.  
 Sur-šu-galamma, 33; 55; [88].  
 Sur-ug-durra, probably a scribe, 64.  
 Sur-zikumma, 32; 86.  
 Šušum, agent, 22, i, 3.  
 Šu-uu (or Šu-šamsam), courier, 42.
- T
- Tābum, p. 23, Amh. No. 108.
- U
- Ubarti, *ragab*, 80.  
 Un-ila, father of Gudea, 39.  
 Ura-Bau, *un-ila*, 22, rev. i, 18; a ship-owner, 35, 3.  
 Ura-dam, a shepherd, son of Dumi-zilugala (?), 44, seal.  
 Ura-mu, father of Sur-Lama, 26; ship-owner, 25, 3.  
 Urraa (Urrā), 17.  
 Ursag (or Gutu), 10.  
 Uru-uru (or Šeš-šes), father of Â-zida, p. 30; father of Bazi, 46 and seal. . . . -uru, courier, 8.
- Z
- Zaga-mu, 1.  
 Zanati, *sukkal*, 91.

# DEITIES MENTIONED IN THE PERSONAL NAMES

-  , *Addu*, Hadad (Semitic).  
Addu-bani, Hadad creates, mentioned also in Amherst 158.  
Amur-Addu, probably Behold, Hadad.
-  , *Agara* (?), the god of Umma, now Jokha.  
Agara-kam, A., planteth (?).  
Agara (?) -nisuga, A., is chief.  
Lugal-Agara (?), a king is A.  
Sur-Agara (?), A.'s servitor.
-   , *Alla*.  
Sur-Alla, Alla's servitor, Amherst, 66, 10.
-  , *Ana* (Semitic *Ann*), the god of the heavens.  
Lu-Ana, Ana's man.
-   , *Azag-gi* (*Gusqi*, *Kuski*), see *Kusku*.
-   , *Azag-nuna*.  
Lu-Azag-nuna, Azag-nuna's man, Amherst 47.
-  , *Babbar* or *Utu*, the sun-god.  
Babbar (or Utu)-ba-ê, the sun-god shines forth, Amherst 109.  
Babbar (or Utu)-bara, the sun-god gives light.  
Babbar-igsag, the sun-god is chief.  
Babbara-mu (or Utu-mu), my sun-god (a pet-name).  
Gu-uru-te-Babbar, Amherst 63, rev. 6.  
Lugal-Babbar (or Utu), a king is the sun-god.
-    , *Bau*, a name of the mother-goddess.  
Bau-du-ku.  
Gar-Bau, Bau's creation (?), Amherst 15, i, 17.  
Gir-Bau, Bau's foot (? messenger) (= Šip-Bau), Amherst 31 and Appendix.
- Euima-Bau, Bau's word, Amherst 24, 31.  
Lu-Bau, Bau's man.  
Sur-Bau, Bau's servitor.
-    , *Damgal-nuna*, the great princely spouse, a name of Damkina (Dauké, the consort of Ea).  
Sur-Damgal-nuna, D.'s servitor, Amherst 64, i, 14-15.
-   , *Damu*, a name of the mother-goddess (see *Bau*).  
Sur-Damu, Damu's servitor, Amherst 25.
-  , *Dingira*, god in general.  
Lu-dingira, man of God, Amherst 38, ii, 13.
-   , *Dugga*, see *Saggar*.
-    , *Dungi*, the deified king of the dynasty of Ur, see pp. 13 ff.  
Dungi-â-kalamo, Dungi, the defence of the land, Amherst 54, 2.  
Dungi-dangada, Dungi establisheth (that is, if *danga* be a nasalized form of *daga*), Amherst 54, 2.  
Dungi-zi-kalama, Dungi is the life of the land, Amherst 32.  
Dungi-zi-mu, Dungi is my life.
-     , *Dun-sig-ê*, apparently one of the earlier names of Merodach.  
Gin-dun-sig-ê, handmaid of Dun-sig-ê, Amherst 54, 12.  
Sar-Dun-sig-ê, servitor of Dun-sig-ê, Amherst 28, 38, rev. 9.
-      , *Dumu-zi(da)*, Tammuz.  
Dumu-zi-lugala, Tammuz is king.  
Lu-Dumu-zi, man of Tammuz.  
Šu-Dumu-zida, aid of Tammuz.

Sur-Dumu-zida, servitor of Tammuz.

𒂗 𒂗, Êa (notwithstanding the absence of the divine prefix, this is probably the god of the waters, Enki).

Êa-lu-bi, Êa is his man, Amherst 38, 5.

𒂗 𒂗 𒂗, Enki, Êa, the god of the sea and of deep wisdom; the creator.

Enki-lugala, Enki is king, Amherst 58, 10.

Sur-Enki, Enki's servitor, Amherst 52, iv, 12.

𒂗 𒂗 𒂗 (𒂗), En-til(la), the older Bel.

Enlil-kiaga, Enlil loves.

Lu-Enlilla, Enlilla's man.

Šu-Enlilla, Enlilla's aid.

Sur-Enlilla, Enlilla's servitor, Amherst 74, 4.

𒂗 𒂗 𒂗, Enzu or Zuen,<sup>1</sup> Sin, the moon-god.

Šu-Enzu (or -Zuen), the moon-god's aid, Amherst 68 rev.

Sur-Enzu (or -Zuen), the moon-god's servitor.

𒂗 𒂗 𒂗, Ešnuna, probably the god of Ešnunnak.

Amar-Ešnuna, Ešnuna's young steer, Amherst 1, vi.

𒂗 𒂗 𒂗, Ezina, the god of corn and bread.

Lu-Ezina, Ezina's man, Amherst 100.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Gal-alim, a name of the older Bel (Enlilla).

Gal-alima-mu, my Gal-alim (a pet-name).

Sur-Gal-alim, Gal-alim's servitor.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Ga-tum-duga, a name of the goddess Bau.

Sur-Ga-tum-duga, Ga-tum-duga's servitor, Amherst 43.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Giš-sig-ê, the radiant tree.<sup>2</sup>

Lu-Giš-sig-ê, Giš-sig-ê's man, Amherst 28 rev.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Gištin-anna, the vine of heaven, explained as Bêlit-šêri, the Lady of the plain, seemingly a name of the mother of Tammuz.

Igi-Gištin-anna, Gištin-anna's eye (centre, central abode).

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Gu-silim, friendly speech, or the like (? the mediator), cf. *Western Asia Inscriptions*, iii, 68, 51 ff. He was also called Igi-Šuba, the eye of Šuba, which seems to have been a name of the sungod.

Gin-Gu-silim, handmaid of Gu-silim, Amherst 54, rev. 2.

Sur-Gu-silim, Gu-silim's servitor.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Guskû, see *Kuskû*.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Hani, a name of the divine minister of Enlila and Ninlila.

Sur-Hani, Hani's servitor, Amherst 119.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Igi-zi-barra, perhaps the bright eye of life, or the like.

Sur-Igi-zi-barra, Igi-zi-barra's servitor, Amherst 26.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Ilu, Ili (genitive or oblique case), God (Semitic).

Beli-Ilû, my lord (master) is God.

Dan-ili, God's power.

𒂗 𒂗 𒂗, Innanna, a name of Ištar (see *Ninni*).

Lu-Innanna (or -Ninni), Ištar's man.

𒂗 𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Iši-Bau, Bau's protector, or the like.

Sur-Iši-Bau, Iši-Bau's servitor.




𒂗 𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Kalkala, a deity connected with the goddess Bau.

Lu-Kalkala, Kalkala's man.




<sup>1</sup> Compare the name Ubar-Zun, p. 123, text, l. 5.

<sup>2</sup> Compare 𒂗 𒂗 𒂗 𒂗 𒂗, Giš-bar-ê, Amherst 73, 5.




- † 𒂍 𒍪, *Kinnuna*, see *Ešnunna*.  
 →† 𒄩 𒄩, *Kusku*, the god of gold.  
 Lugal - Kusku, a king is Kusku, Amherst 84, rev. 3.  
 →† 𒌦, *Lama*, protecting god or genius.  
 Gina-Lama, Lama's handmaid.  
 Sur-Lama, Lama's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦, *Lašakal*.  
 Sur-Lašakal, Lašakal's servitor, Amherst 28, 3.  
 →† 𒌦, *Mer*, the air-god (see Addu).  
 Sur-Mer, Mer's servitor.  
 𒌦 𒌦, *Mama*, →† 𒌦 𒌦, *Mami*, names of the mother-goddess.  
 Šu-mami, Mami's aid.  
 Sur-Mama, Mama's servitor.  
 →† 𒌦, *Nabā* (Semitic), Nebo, the teacher (? of arts and crafts), god of writing, etc.  
 Nabū-namukki (?) (Semitic).  
 →† 𒌦 𒌦, *Nanna(ra)*, Naunaros, a name of the moon-god (see *Enzu*).  
 Nanna(ra)-zi, Nannar is life (?), Amherst 98, rev.  
 Ura-Nanna(ra), Nanna(ra)'s servant, Amherst 61, rev. 6.  
 →† 𒌦 𒌦, *Narua*, the god of worked (inscribed or sculptured) stone.  
 Gina-Narua, Narua's handmaid.  
 Lu-Narua, Narua's man.  
 →† 𒌦 𒌦, *Negun*, a name of Nebo, Ninip, and Sin.  
 Sur-Negun, Negun's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦, *Nina*, the goddess of the Babylonian city Nina.  
 Azag-Nina, glorious is Nina, Amherst 104.  
 Sur-Nina, Nina's servitor, Amherst 21.  
 Ura-Nina, Nina's servant, Amherst 21.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-asila* (?), the god of joyous festival (?).  
 Sur-Nin-asila (?), servitor of N.  
 →† 𒌦 𒌦 →† 𒌦, *Nin - Girsu*, the lord of Girsu (the god of Lagaš).  
 Lu-Nin-Girsu, Nin-Girsu's man.  
 Sur-Nin-Girsu, Nin-Girsu's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦 𒌦 𒌦 (𒌦 𒌦), *Nin-giš-zida(de)*, the lord of the everlasting tree, apparently one of the deities of the Underworld (see *Western Asia Inscriptions*, ii, rev. 36).  
 Sur-Nin-giš-zida(de), Nin-giš-zida's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-ḫursag*, the lady of the mountain, a name of the mother-goddess Aruru, Bau, Mama, etc.  
 Lu-Nin-ḫursag, Nin-ḫursag's man, Amherst 66.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-kis*, lord of the host, or the like.  
 Sur-Nin-kis, servitor of Nin-kis.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-marki*, probably the lord of Amurrā, the land of the Amorites, who had thirteen (or twelve) children, emblematic, apparently, of the months of the year.  
 Sur-Nin-marki, Nin-marki's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-muk*, perhaps lady of the year, the spouse of I-šum, the glorious sacrificer (see *Pasaga*).  
 Sur-Nin-muk, Nin-Muk's servitor.  
 →† 𒌦 𒌦, *Ninni* or *Innanna*, names of Ištar.  
 Lu-Ninni (or Innanna), Ištar's man.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-sia*, apparently the lady of brightness, a name of the moon-goddess as consort of the sun-god.  
 Lu-Nin-sia, Nin-sia's man, Amherst 49, rev. 4.  
 →† 𒌦 𒌦 𒌦, *Nin-šah*, a grand minister of Ana, god of the heavens. His name is regarded as meaning lord of the swine.  
 Lu-Nin-šah, Nin-šah's man.

→†   , *Nin-tu*, lady of bearing, a name of the mother-goddess.




Sur-Nin-tu, Nin-tu's servitor.

→†   , *Nisaba*, the corn-deity.




Sur-Nisaba, Nisaba's servitor.

→†   , *Nun-gala*, the great divine prince.

Sur-Nun-gala, Nun-gala's servitor.

→†   , *Pasaga*, a name of I-šum, the glorious sacrificer.




Sur-Pasaga, Pasaga's servitor, Amherst 89.

→†   , *Šalam*, *Šalme* (from Semitic), a god identified with the "dark star", probably Saturn.


Lugal-Šalam, a king is Šalam.

→†   , *Saggar*.

Lu-Sakkal-Saggar, Saggar's minister.

→†   , *Šimaku* (doubtful reading—*ši* and *ma* may form a single group).

Lu-Šimaku, Šimaku's man.

→† , *Utu*, the sun-god, see *Babbara*.

→†   , *Zuen* (*Zún*), see *Enzu*.

# OTHER ELEMENTS IN THE PERSONAL NAMES

## *abba*

Lugal-abba, the king is the elder, the patriarch, or the like, 87, 15 ; Amherst 90.

Sur-abba, the elder's servitor, 52 ; Amherst 75, 2.

## *abšagga*

Ê-abšagga, the abode of the happy elder, Amherst 93.

## *alima*

Lugal-alima, the king is the honoured one, 23, rev. ; Amherst 83, 6.

## *ana*

Nin-ana, Ana's lord (?), 22, rev. ii, 5 ; Amherst 34, 3 ; 35, 5.

## *anni*

Anni-bab-ul, Amherst 45, 7.

Lugal-anni (?), 87.

## *azaga-zu*

[Ê]-ta-azaga-zu, thy purifying is from the temple (?), 88 rev.

## *â-zida*

Lugal-â-zida, king of lasting power, Amherst 20, rev. ii, 4.

Nin-â-zida, lady of lasting power, Amherst 27, 6.

## *baa or bâ*

Lu-baa, Baa's (? Bau's) man, Amherst 74, 8.

## *babi*

Lu-babi, babi's (? Bau's) man, 55 rev.

## *balag*

Balag-ušumgal-kalama, the lyre is the peer of all, Amherst 20, rev. ii, 4.

## *bal-nizu*

Lu-bal-nizu, the seer's interpreter (?), 73.

## *bal-šagga*

Lu-bal-šagga, the interpreter of luck (?), 35, rev. ; 85, rev.

## *bal-šega*

Lu-bal-šega, the interpreter of luck (?), 73.

## *dadaga*

Lu-dadaga, 46, rev.

## *dani*

Uru-dani, or, if Semitic, Warad-dani, servant of the strong one, Amherst 50, iii, 5.

## *dibbu*

Lugal-dibbu, the conquering (?) king, Amherst 47, 51 ; 52, xiv, 3.

## *duba*

Lugal-duba, the king distributes largess, Amherst 49, 10.

## *dudu*

Abba-dudu, the elder who goeth, or the like, Amherst 59, 3.

## *dugga*

Lu-dugga, good man, Amherst 48.

## *dumu*

Sur-dumu, the son's ('Tammuz') servitor, Amherst, 4, 4.

## *dun*

Sur-dun, the hero's servitor, 19, 32.

## *durmaḥa*

Dugal-durmaḥa, the king of the sublime bond (of heaven and earth), 45, rev. ; 56, rev. ; cf. 85, 7.

## *ê*

Sur-ê, servitor of the house, Amherst 2, ii.

## *Ê-anna*

Sur-Ê-anna, servitor of Ê-anna (the temple of Ana or Anu) at Erech, Amherst 93.

## *Ê-barbara (-lahlaha).*

Sur-Ê-barbara, servitor of Ê-barbara (house of brilliance), 79, 10 ; Amherst 66, rev. 14 ; 49, 6.

## *ê-bili*

Lu-ê-bili, man of the new temple, 73.

## *Edina (see id Edina)*

## *ê-gala*

Sur-ê-gala, servitor of the palace (? or temple), Amherst 69, i, 16 ; 30, rev.

## *êli (Semitic)*

Šu-êli, the high assistant, or the like, 42, 7.

*Ēlīum* (Semitic)

Šu-Ēlītum (or *ilatum*?), the high assistant, or the like, 77, 80 (cf. Šu-Ēli, above).

*Ē-ninnū*

Sur-Ē-ninnū, *Ē-ninnū's* servitor (*Ē-ninnū* was a celebrated temple at Lagaš), Amherst 23; 112.

*epin-ni*

Lugal-epin-ni, lord of the irrigating-machine, or the like, Amherst 2, ii.

*ešdara*

Šu-ešdara, *esdara's* (? *Ištar's*) helper, 83; Amherst 95.

*eš-lilla*

Sur-eš-lilla, servitor of the house of the earth, Amherst 93.

*Ē-sia* (*Ē-dara*)

Sur-Ē-sia, 78, 6; Amherst 80, 3.

*ē-zi*

Ē-zi-mu, my house of life, 22, rev. ii, 3; Amherst 109.

*galaga*

Gar-galaga, Amherst 49, rev. 10.

*gara*, see *menari*

Sur-gara, see *Sur-menari*.

*gi-anna*

Lu-gi-anna, man of heaven's (*Ana's*) protection, 32.

*gigir*

Sur-gigir, the (sacred) chariot's servitor, 31, rev.; Amherst 91.

*gina*

Lu-gina, the established man, or the like, 48; Amherst 86.

*giš-si-du*

Sur-giš-si-du, Amherst 27, 11.

*gula*

Gar-gula (probably better *Menari-gula*, the great singer), Amherst 106.

Lu-gula, the great man, chief, or the like, Amherst 81, 4.

*hengala*

Lugal-hengala, the king of abundance, or the like, Amherst 84, rev. 4.

*id* (better *hid*) *Edina*

Sur-id-Edina, the preserver of Eden's river, Amherst 96.

*igi*

Lu-igi, the man who sees, or the like, 5.

*igi-šaga*

Lugal-igi-šaga, king of the lucky eye, Amherst 14.

*ilatum*, see *Ēlītum**imrua*

Lugal-imrua, 46.

*izin*

Amar-izin, the festival's young bull, 5; Amherst 2, iv.

*ka-gina*

Lugal-ka-gina, king of the faithful word, Amherst 49, 14. (Instead of *ka*, the second element, *du* or *enima*, might be substituted.)

*kala*

Lu-kala-mu, man of my strength or foundation, Amherst 39.

*kalla*

Aa-kalla, mighty father, Amherst 45, 4.

Lu-kalla, mighty man, 25; 67; 78; Amherst 80, 4.

Uru-kalla, mighty protector, 7; 91.

*kam*

Agara-kam, Agara planteth, 78, 12-13.

*kani*

Lu-kani, man of my desire, or the like, 22, rev. i, 15; Amherst 52, ix, 29.

*ki-gala*

Lugal-ki-gala, the king of the (sacred) place, 24, rev.

*ki-gula*

Sur-ki-gula, protector of the great place, perhaps the burial-places, 53. (*Ki-gula*, or *Ki-gulla*, was one of the names of *Dumu-zi-abzu*, or *Tammuz* of the Underworld.)

*kisal*

Sur-kisal, protector of the altar, Amherst 38, iii, 10.

*lugala*

Sur(?) -lugala, the king's servitor, 64.

*lu-šagga*

En-lu-šagga, the lord is a lucky man, Amherst 2, i.

Lugal-lu-šaga, the king is a lucky man, Amherst 93; 99.

*lu-šagšagga*

Lugal-lu-šagšaga, the king is a very lucky man, Amherst 94.

*ma-gula*

Lu-ma-gula, man of the great bark (ship), 22, rev. i, 20.

*mama*

Šu-mama, Mama's helper, or the like, Amherst 97, 3; 108, rev.

Sur-mama, Mama's servitor, or protector, 21; Amherst 84, 2. (See the references under *Mami* in the list containing names of gods.)

*me(a)*

Lugal-mea, king of battle, war-lord, Amherst 84, 1; 49, 7.

*mega*

Sur-mega, 17, rev.

*melama*

Lugal-melama, king of glory, Amherst 84, 10.

Lu-melama, glorious man, 22, ii, 25; Amherst 37, rev.

*menari*

Sur-menari, the singer's servitor, 41, rev.; Amherst 118.

*mesi*

Sur-mesi, the hero's servitor, Amherst 110.

*nam-gu-sud*

Lugal-namgusud, exalted (proud?) king, or the like, Amherst 2, i.

*namtarra*

Lu-namtarra, man of fate (? prognosticator), 26.

*nanga*

Lugal-nanga, the district's (island's) lord, Amherst 52, vi, 4.

Sur(?)nanga, the district's protector, 49.

*nigin-gara*

Sur-nigin-gara, guardian of sunrise, or the like (*nigin-gara* = *šit Šamši*), Amherst 64, i, 12; 75, rev. 1.

*ni-maḥa*

Lugal-ni-maḥa, the lord supreme seer, Amherst 98.

*nirri*

Šu-nirri, the noble's helper, or the like, Amherst 88.

*šagga*

Sur-šagga, happy protector, 19; 91.

*šag-kuš-anna*

Nagir-šag-kuš-anna, steward of Ana's heart-rest (contentment), Amherst 104.

*ša(g)-la-tug*

Lugal-ša(g)-la-tug, gracious king, lord, or the like, Amherst 1, iv.

*šalim* (Semitic)

Amel-šalim, man of peace, prosperity, or the like, 83. (Cf. *Uru-salim*, the name of Jerusalem in the Tel-al-Amarna tablets.)

*še-illa*

Sur-še-illa, guardian of the sprouting seed, or the like, Amherst 28, 1 and 8.

*sig-ē*

Lugal-sig-ē, the brilliant king, Amherst 52, x, 25.

Lugal-sig-ēa-mu, my brilliant king, 14; 35.

*šimašgi*

Lu-šimašgi, the man of šimašgi, Amherst 102, rev.

*si-sa*

Lugal-si-sa, righteous king, or the like, Amherst 98.

*šu-el*

Nin-šu-el, lady of the sacred hand, or the like, a priestess, Amherst 2, i.

*šu-galamma*

Sur-šu-galamma, protector of the glorious(?) hand, 33, rev.; 55 rev.; 88; Amherst 116.

*šu-gid*

Lugal-šu-gid, the long-handed king (lord), or the like, Amherst 38, ii, 22.

*temena*

Lugal-temena, lord of the foundation-stone (-record), Amherst 3, 2.

Sur-temena, protector of the foundation-stone or -record, Amherst 20, i, 8.



*uga-durra*

Sur-uga-durra, protector of the abode of the dead (cf. *Tin-dir*, life-abode, the well-known name of Babylon), 64, rev. ; Amherst 78, 2.

*uraš*

Lu-uraš, man of planting, or the like, Amherst 38, iii, 23.

*urra*

Ur-ra-pa-ur, Amherst 77, 7.

Ur-ra-ursag, urra (? Nergal) is a warrior, hero, Amherst 98.

*urra-ni*

Lugal-urra-ni, the king is his foundation (? support), Amherst 107.

*ursag*

Lu-ursag-sig-ēa, the hero-man shines forth, Amherst 64, i, 8-9.

Ur-ra-ursag (see two entries higher).

*uru*

Lugal-uru, king of the city, Amherst 22, ii.

*uru ki*

Lu-Uru ki, man of Uru, Amherst 106 ; 28, 12.

*uruda*

Lugal-uruda, the copper king, 75, rev.

*utul*

Ili (or Nini)-utul, my god (his god) is a herdsman, Amherst 53.

*zag-gi-si*

Lugal-zag-gi-si, 87, rev. ; Amherst 64, i, 20.

*zikumma*

Sar-zikumma, heaven's servitor, 32 ; 86.

*zu*

Šu-zu, knowing helper, or the like, Amherst 60, rev. 3.

## THE KINGS OF UR MENTIONED IN THESE INSCRIPTIONS, WITH THEIR COLOPHON-DATES

*Dungi*. 23. The year of Numušda (No. 19). 37. The ravaging of Anšan (No. 20). 46. The proclamation of the priest of Nannar (No. 21). 47a. The ravaging of Simuru and Lulubu (Nos. 22, 23). 49. The ravaging of Kimaš (Nos. 24, 25). 50. The year after the same (No. 26). 50a. The second year after the same (27). No year (No. 28).

*Bār-Sin*. 1. Accession-year (No. 29). 3. The ravaging of Urbillu (No. 30). 3b. The year after the same (Nos. 31, 32). 4. Year of the throne of Enlilla (Nos. 33, 34). 4a. The year after the same (No. 35). 5. Investment of priests of Anna and Nannar (Nos. 36-8). 6. Investment of priest of Innanna (No. 39). 8. Ravaging of Huhnuuru (Nos. 40, 41). 9. Investment of priest of Éridu (No. 42).

*Šu-Sin*. 1. Accession (Nos. 43-5). 2b. Year after the ark Ma-dara-abzu (Nos. 46, 48). 3a. Ravaging of Simālu (Nos. 47, 49, 50). 4. Building of the western fortress (No. 51). 5. Year of the sublime inscription of Enlilla (No. 52). 6. Devastation of Zabšalu (Nos. 53-5). 7. Year of the sublime bark (Nos. 56-8). 7a. Year after the same (No. 59). 8. Year of the temple of the god of Jokha (No. 60).

*Ibe-Sin*. 1. Accession (Nos. 61-5). 2. Proclamation of the priest of Innanna (Nos. 66, 68). 2b. Year after this (No. 67). 3. Year of the investment of the great priest of Anna and Innanna (No. 69).

# SEMITIC NAMES IN THE BERENS COLLECTION

Those taken from Nos. 9 to 93 may be regarded as dating from about 2500 to 2300 B.C. Nos. 94 to 99 are of about 2000 B.C., and Nos. 101 and 102 may be of about 1800 B.C. Nos. 103-11 belong to the period Chineladanos (648 B.C.) to Darius Hystaspis (485 B.C.).

## A

- Aabbaḥa, 95, 2.  
 Abil-Šamaš, son of Ibutum, 95, 10.  
 Abil-Urra, herdsman, 102, 11.  
 Abum-ēdlu, 101, obv.  
 Addu (Hadad), the priest of, ancestor of Itti-Nabi-balaṭu, son of Labaši-Marduk, 107.  
 Addu-banī, 85, 17.  
 Addu-idinnam, son of Appā, 102.  
 Aē-iddina, "Aē has given," 108.  
 Aḡu, a messenger, 92, rev.  
 Aḡati-waqrāt, 102, rev. 18.  
 Aḡiautu, ancestor or father of Remūt-Gula, 103, rev.  
 Aḡi-šu-gamil, herdsman, 102, 11.  
 Aḡua, "my brother," 29, obv. 9; 91, rev.; 92, obv.  
 Aḡu-lanum, 101, obv.  
 Aḡūtu ("brotherhood," probably another form of Aḡiautu), ancestor of Nabū-balaṭ-su-iqbī, son of Bēl-uballit, 105.  
 Allānu, ancestor of . . . , 103, rev.  
 Amat-ili-šu-ušur, "keep the command of his god," or "Word of his god, protect", 109.  
 Amel-banī, patesi, 102, rev. 11.  
 Amel-šalim, an official, 83, obv. 11.  
 Aminum, 101, obv.  
 Amur-Addu, a courier, 15, obv.  
 Amurru-malik, father of Nabī-ili-šu, 102, rev. 29.  
 Ana-Ēa-takil, an Amorite, 94, 5; 95, 7.  
 Apīlia, 102, 2.  
 Appā (A-ap-pa-a), father of Addu-idinnam and Ilu-dīnam-ušib, 102, 19; cf. also rev. 21.

- Arad-Urtum, scribe, son of Bēl-āḡē-ēriba, descendant of a carpenter, 104.  
 Ardia, 106.  
 Arki- . . . , slave of Balāṭu, the sign-reader, 105.  
 Ašir-kittu, son of Basinnu, 105.

## B

- Bakū, 109.  
 Balāṭu, the sign-reader, master of Arki- . . . , 105.  
 Balāṭu, father of Marduk-šum-ibnī, 104, obv.  
 Basia, son of Bēl-ušallim, descendant of Ea- . . . , 105.  
 Basinnu, father of Ašir-kittu, 105.  
 Bēl-āḡē-ēriba, father of Arad-Urtum, descendant of the carpenter, 104.  
 Bēl-ēḡē-ēriba, father of Nabū-nadin-šumi, descendant of Ēgibi, 104.  
 Bēl-āḡē-ēriba, son of Ben-ušallim, 103.  
 Bēl-āḡē-iddina, father of . . . , 108.  
 Bēl-āḡē-iddina, father of Bēl-kašir, descendant of a workman, 105.  
 Bēl-ibnī, 106.  
 Bēli-ilu, "my lord is God," 9, rev.  
 Bēl-kašir, son of Bēl-āḡu-iddina, descendant of the workman, 105.  
 Bēl-uballit, father of Nabū-balaṭ-su-iqbī, descendant of Aḡūtu, 105.  
 Bēl-ušallim, father of Basia, descendant of Ea- . . . , 105.  
 Bennāya, 102, 27.  
 Bēn-ušallim, father of Bēl-āḡē-ēriba, 103.  
 Bilah-Enlil, 101, 5.

## D

- Danaa, a messenger, 91, rev.  
 Dan-ili, a "rider", 80, obv.

Darius (*Da-ri-i-wuš*), 5th year, 104, rev. ; (*Da-ri-ia-a-wuš*) 16th year, 105, rev. ; (*Da-ri-ia-wuš*), 15th (probably better 18th) year, 106, rev. ; (*Da-ri-ia-a-wu-uš*), 30th year, 107, rev. ; (*Da-ri-ia-wuš*), year lost, 108, rev.  
 Dumuq-Šamaš, 102, 10.

## E

Êa . . . , ancestor of Basia, son of Bêl-ušallim, 105.  
 Êa-nabi-šu, 102, rev. 24.  
 Ê-anna-gitmalu, 102, rev. 26.  
 Êa-našir, an overseer, 96, rev.  
 Êgibi, ancestor of Nabû-nadin-šumpi, son of Bêl-âhê-êriba, 104.  
 Ela-garad, 80, rev. (21).  
 Ê(?)mua, 101, rev.  
 Êtel-bi-Bau (Êtel-pi-Bau), 96, 2.

## G

Gimil-îštar, 101, rev.  
 Gugala-šadbi (or, Semitic, Gugalu-ša-âbi-šu), son of Pi(?)-ša-Dumuzi, 102, 7.  
 Guzanu, 106.

## H

Habdu, 52, col. iii, 9.  
*amel habillum*, a title, 75, rev.  
 Haddâ, 109.  
 Hanini, an official, 21, rev. ; 63, obv. (perhaps not Semitic).  
 Hišilum, 102, 10.

## I

Ibatum, father of Mâr-êršitim and Abil-Šamaš, 95.  
 Ibku-ša, 42, 3.  
 Ibnî-Addu, the PA-NAM-YA, 94, obv.  
 Ibnî-îlu, the PA-NAM-YA (perhaps = Ibnî-Addu), 95, 4.  
 Iddina-Bêl, son of Nidintum, descendant of Nûr-Sin, 105.  
 Iddinaya, father of the scribe Nidintum, 105.  
 Ihtatum, 102, rev. 27.  
 Ikšaya, 111.  
 Ikšaya, son of Nabû-ušabši, 108.  
 Îlat-ka-Îštar, 102, 15.

Îlia, ancestor of Marduk-šum(?)-ibni, son of Balātu, 104, 2 ; ancestor of Rêmut-Nabû, son of Nabû-šadu-nu, 105, 4-5.

Îli-habil, a slave, 102, rev. 13.  
 Îli-idinnam, 102, rev. 19.  
 Îli-ippalsa, 102, rev. 17.  
 Îli-kar(?)pili, 102, rev. 13.  
 Îli-turam, son of Sin-Damiq, 102, 8 ; rev. 5.  
 Îlu-dinam-ušib, son of Âppâ, 102, 18.  
 Imalli(?)Sin, 102, 28.  
 Imgur-Enlil, 102, 2.  
 Imgur-Sin, 102, 12.  
 Inda, an official, 84, rev.  
 Iriham-Sin, son of Ubar-Sin, 117.  
 Itti-Nabû-balātu, son of Labaši-Marduk, descendant of the priest of Addu, 107.

## K

Kalam-âha-hizura, 102, rev. 28.  
 Kandalana (king Chineladanos), 103, date.  
 Karri, the house of, 108 (cf. Strassmaier, *Inscr. of Darius*, 379, 48).  
 Kazidakkum, a slave, 102, 6.  
 Kina, father of Nabû-ittanna, 105.  
 Kinum, 97, 3.  
 Kišti-urra, 102, rev. 6.  
 Kištum, 102, rev. 1.  
 Kudurru, father or ancestor of Širikti-Marduk, 103, rev.  
 Kulti, an official, 56, rev.

## L

Labasi-Marduk, father of Itti-Nabû-balātu, descendant of the priest of Addu, 107 ; son of Nûr-Pap-sukal, 107.  
 Lalia, son of Ahi-rêš(?)-killatum, 102, rev. 2.  
 Libit-Îštar, 102, 1.

## M

Magal-gagadu(?), 102, rev. 25 (doubtful if a name).  
 Mâr-Amurrim, 102, 22 ; rev. 17.  
 Marduk-nadin-âhi, son of Nabû-âhê-bullit, descendant of Sin-tabnit, 107.

Marduk-našir, 102, 5.  
 Marduk-našir, a farmer (? son of Tillanu, and worshipper of king Samsu-iluna), 96, edge, and seal.  
 Marduk-šum(?)-ibni, son of Balātu, descendant of Ilia, 104, obv.  
 Mār-ēršitum, son of Ibatum, 95, rev.  
 Mār-ḥanikum, 102, rev. 22.  
 Mašiam-ili, father of Sin-uzelli, 102, 17.  
 Mašum (? or Matak), a messenger, 80, obv.  
 Matilum, 22, col. iii, 5.  
 Matim-šaw(?)ašti, 102, 24.  
 Munawirtum, son of Šili(?)-ša-ābi-šu, 102, rev. 3.  
 Munawirum, 102, rev. 14.

## N

Nabi-ili-šu, son of Amurru-malik, 102, rev. 29.  
 Nabû-āblu-iddina, son of Nabû-šarru-ušur, 105.  
 Nabû-āblu-iddina, descendant of . . . , 108.  
 Nabû-āḫē-bullit, father of Rēmūt-Nabû, descendant of Šu-šadu-nu, 107.  
 Nabû-āḫē-iddina, son of Nabû-ušur-šu, 105.  
 Nabû-āḫē-uballit, father of Marduk-našir-āḫē, descendant of Sin-tabni, 107, rev. ; son of Nabû-ētir, 104.  
 Nabû-āḫu-ittannu, 108.  
 Nabû-balāt-su-iqbī, son of Bēl-uballit, descendant of Ahūta, 105.  
 Nabû-balāt-su-iqbī, scribe, son of . . . , descendant of Nergal-āḫu . . . , 108, rev.  
 Nabû-bullit-su, son of Nabû-kain-ābli, the scribe, 105.  
 Nabû-ētir, father of Nabû-āḫē-uballit, 104.  
 Nabû-idri', father of Šallaya, 105, rev. 5.  
 Nabû-ikišaya, son of Nanahhu, 103.  
 Nabû-ittannu, son of Kinā, 105.  
 Nabû-ittannu, son of Nabû- . . . (? Nabû-šum-ušur, Amherst 102), 108.  
 Nabû-ittannu, son of Taḫnu, 105, rev. 8.  
 Nabû-kain-ābli, father of Nabû-bullit-su, 105.  
 Nabû-kain-ābli, *nagiru*, brother of Nabû-ušur-šu, 111.  
 Nabû-kain-šumi, father of Rēmūt-Nabû, descendant of the *re'i dīpi*, 107.  
 Nabû-naḫin-šumi, son of Bēl-āḫē-ēriba, descendant of Ēgibi, 104.  
 Nabû-nadina-šumi, son of Zerātia, 110.  
 Nabû-namukka (?), 76, obv.  
 Nabû-šadu-nu, father of Rēmūt-Nabû, descendant of Ilia, 105.  
 Nabû-šarru-ušur, father of Nabû-āblu-iddina, 105.  
 Nabû-sitannu, 109.  
 Nabû-šum-iškun, son of Nabû-šum-ukin, 107.  
 Nabû-šum-ukin, father of Nabû-šum-iškun, 107.  
 Nabû-ušabši, father of Ikišaya, 108.  
 Nabû-ušabši, son of the builder, 103.  
 Nabû-ušur-šu, brother of Nabû-kain-ābli, 111.  
 Nabû-ušur-šu, son of Nabû-āḫu-iddina, 108.  
 Naḫša, 102, 5.  
 Namšir-ilim, 102, 9.  
 Nanna-uzelli, 103.  
 Nanahhu, father of Nabû-ikišaya, 103.  
 Nannaratum, 102, 1 and 3.  
 Nergal-āḫu . . . , father of . . . -balāt-su-iqbī, 108.  
 Nergal-iluma, 94, rev.  
 Nidin-Ištar, the PA-NAM-YA, p. 117.  
 Nidintum, father of Iddina-Bēl, descendant of Nūr-Sin, 105.  
 Nidintum, scribe, son of Iddinaya, 105.  
 Nilum (or Šallum), a Sabite, 83, rev.  
 Nūr-ābum, 101, rev.  
 Nūr-ili, a messenger, 91, obv.  
 Nūr-Papsukal, father of Labaši-Marduk, 107.  
 Nūr-Sin, ancestor of Iddina-Bēl, son of Nidintum, 105.

## P

Pi(?) -ša-Dumuzi, father of Guzala-šadbi, 102, 7.

## R

Rabūt-Sin, 99, 3.

Rēmūt-Gula, son of Abiantu, 103, rev.

Rēmūt-Gula, son of Nabū-šadu-nu, descendant of Ilia, 105.

Rēmūt-Nabū, scribe, son of Nabū-āḫē-bullit, descendant of Sin-šadu-nu, 107.

Rēmūt-Nabū, son of Nabū-kain-šumi, descendant of the *re'i alpi*, 107.

Rēštium, 24, obv.

## S

Šakin, 76, rev.

Sallaya, son of Nabū-idri', 105.

Šallum (or Nilum), 83, rev.

Šamaš-magir, son of Mari-ummi, 102, 21.

[Šama]š(?) -našir, father of Imgur-Sin, 102, 12.

Šamaš-Šululi, 94, edge; 95, obv.

Samsu-iluna, deified king, 95, rev.; 96, rev. and p. 121.

Samsu-(iluna)-nagab-nuḫsi, a canal, 94, rev.

Šar-Anšan-u(?)mim, 102, rev. 4.

Ša-Šamaš-tālid(?), 102, 25.

Šat(?) -Bilēli, 102, rev. 19.

Saziān(?), son of Šišān, 105, rev. 7.

Šelibum, viceroy of Sabum, 79, rev.

Šili-Ištar, p. 117.

Šili-Samaš, 102, rev. 27.

Sin-ābum, 101, obv.

Sin-damīq, father of Ili-turam, 102, 8.

Sin-dumuq, 102, 15.

Sin-išmeāni, 99, l. 1.

Sin-magir, 102, 20.

Sin-mandutum, the carter, 102, 23.

Sin-mupahir-kaspim, 102, 26.

Sin-mušallim, 103, rev.

Sin-šadu-nu, ancestor of Marduk-nadin-āḫi, son of Nabū-āḫē-bullit, 107.

Sin-šar-ili, 102, 27.

Sin-tabni, ancestor of Marduk-nadin-āḫi, son of Nabū-āḫē-bullit, 107 (cf. Darius, 367, rev. 34).

Sin-ubaliṭ-zu, 102, rev. 16.

Sin-uzeli, son of Mašīām-ili, 102, 17.

Šip-Ištar, 102, 20.

Širikti-Marduk, son of Kuduranu, 103, rev.

Šišši (or Pišši), father of Sazišu(?), 105.

Šu-ēli, 20, 7.

Šu-ēlitum (or Šu-ilatum), 77, obv., 80, rev.

Šu-ešdara, 83, obv.

Šulaya, father of . . . , 108, 2.

Šu-našir, 102, 4.

Sutum, "the Sutite," 102, 4.

## T

Tadnu, father of Nabū-ittannu, 105.

Taninia (? or Ultu-ili-ana), 101, obv.

Tillanu, father of Marduk-našir, 106, seal-impression.

## U

Ubar-Sin, p. 117.

Ubartu, a "rider", 80, obv.

Ubar-Zun, 99, l. 5.

Ur-ra-šemi, the *du-gab*, 102, 16.

## W

[W]aššum(?), 102, 28.

## Y

Yarum, 101, obv.

Yawaum-ilu, 101, obv.

## Z

Zanati, a messenger, 91, obv.

Zērūtu, father or ancestor of Nabū-nadina-šumi, 110, rev.

*Beginning lost*

. . . -bu-šallum, a viceroy, 85, rev. (? Abu-šallum).

## PLACE-NAMES IN THE BERENS TABLETS

- Adamdun, state (? and city), 77; 80; 84; 91; 92.
- Ahšihamar, a doubtful reading, the first character being bungled—perhaps really Šihamar, 104, date.
- Amorite woman (or women), *sal Martu*, 78; 88.
- Amorite (*Martu*), 79; (*va Martu*), 94; 95; 102, rev.
- Amurrûm, the Amorite god (*dîngir Mar-tu*), 104, rev. 26. See also Dûr-Amurri.
- Anšan, 16; 20, date.
- Bâb-Bitaqu, p. 140.
- Bâb-ili, Babylon (*Ê-ki*), 105, 4, rev. (date); (*Tin-dîr-ki*), 106, rev. date; 107, ditto; 108, ditto.
- Babylon, pp. 138, 140.
- Bad-Martu, 51, date (see Dûr-Amurri).
- Barsip, Barzip, Borsippa, 103, 18 (date); 106, 9 (date); 107, 14 (date); 108, 18 (date); Barsipâya, the Borsippite, 109, 2.
- Bit-Medum (?), 102, rev. 9.
- Bit-Sin, 102, rev. 15.
- Bit-Warad-Sin, 102, rev. 8.
- Bennaya, the Bennite, 102, 27.
- Dug-gubaki, 85, rev.
- Dûr-Amurri, "the fortress of Amurrû," 51, date (see *Bad-Martu*).
- Dûr-(h)amme (Drehem), p. 81.
- Dûru, 102, rev. 10.
- Ê, Êki (Êki), Babylon, 103, last line; 105, 4. (Apparently an abbreviation of *Êridu*, and indicating Babylonia as the land of Paradise.)
- Ê-anna, the temple at Erech, 102, rev. 5.
- Ê-babbar, temple, p. 120.
- Ê-nam(?)mah(?), 100.
- Ê-Nin-Girsu, the temple of the god of Lagaš, 51.
- Ereš, an unknown site, 57.
- Êridu, a city near the Persian Gulf, where grew the holy vine, 42, date. (See Ê, Ê-ki.)
- Ê-sagila, the temple of Belus at Babylon, p. 121.
- Girsu, a part of Lagaš, 47.
- Girsu(?)ziluna, 73, rev.
- Giš-rig-ekl, 69 (perhaps to be read Rikkē, as a place where spices were grown).
- Giš-uḫa, Gi-uḫa, now *Jokha*, pp. viii, 9, 58.
- Gu-abba, 47; 50; 66.
- Ḫuḫunuri, 40; 41, dates; 81.
- Igi-gištîn-anna, 86, rev.
- Imgur-Dungi, 98, date.
- Kimaš, 15; 24-7, dates.
- Kinunir (in the name *Kinunir-ki-ki*), 22, rev. ii, 6.
- Kip, a canal, 102, rev. 9.
- Lagaš, 59.
- lu Lagaš, the Lagašite, 37.
- Larsa, pp. 117, 125.
- lu Magan, the Magannite, 30. (Magannawe, in No. 78, is possibly the plural of this.)
- Marsa (possibly the place of the fish-eaters), 70.
- lu Marsa, the Marsaite, 70.
- Martu (see *Bad-Martu* and *Dûr-Amurri*), 51, date.
- Nina-canal, 22, rev. i, 24.
- Nippur (or Niffur), now Niffer, 110, colophon.
- Nipru (or Nifru), now Niffer, 24.
- Rikkē, see *Giš-rig-e*.

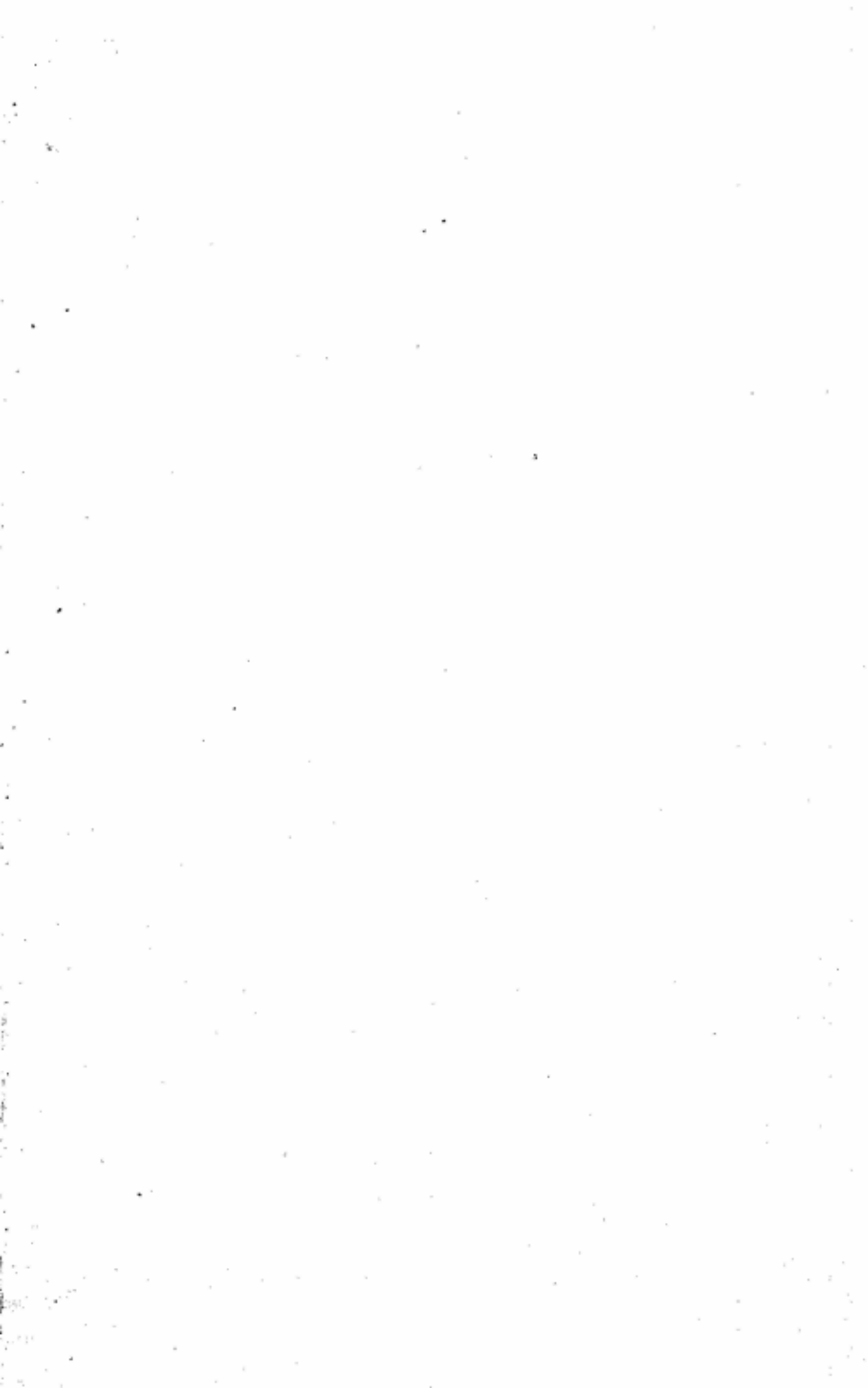
- Sabum, a Semitic state, 44; 77; 79;  
83; 92.  
Samsu-iluna-nagab-nuḫši (a canal),  
94; 95.  
al Šihamar (a doubtful reading—see  
Aḫšihamar), 104, date.  
Simālum, 47; 49; 51, dates.  
Simurum, 22; 23, dates.  
Susa, 79; 80; 81; 84; 91; 92.  
Sutum, the Suteite, 102, 4.  
Taḫtaḫani, 84.  
Umma, see pp. viii, 9, 58, 70.  
Urbillum, 30; 31; 32, dates.  
Urites, 11.  
Uriwa, Ur of the Chaldees, p. 29;  
No. 29; dates of 47 and 55; seal  
of, 69.  
Uru, 85, rev. 17; 87, 12.  
In Uru-sagaḫ, man of Urusag, 60.  
U-uru-aki, 92, 10.  
U-uruki, 85, rev.  
Zabšalu, country, 53-5, date.

### NAMES OF DEITIES (APART FROM THOSE IN THE PROPER NAMES)

- Agara(?), the god of Umma, 60, date.  
Amurrū (the Amorite Hadad), 102,  
rev. 26.  
Ana, the Sumerian heaven-god, 36-9,  
dates.  
Bau, a name of the mother-goddess,  
60; 86 (in the month-name Izin-  
Bau) 87.  
Dumu-zi, Tammuz, in the month-  
name Izin-Dumu-zi, 80.  
Dungi, the deified king of that name, 33.  
Enki, the god Ea, 60, 2.  
Enlilla, the older Bel, 33-5, dates.  
Enzu = Zuen, Zun, Sin, the moon-  
god, 8.  
Gal-alim, the "older Bēl", 65.  
Gāstin-ana, the mother of Tammuz, 86.  
Innanna, Istar, 39; 66-9, dates.  
La . . . -kur, 60, seal.  
Lama = Lamassu, 96, date.  
Lugal(?)-turdu-gištaḫḫa, 71.  
ma-dara-abzu, a sacred ark or boat, 48.  
ma-kura-maḫ, a sacred ark, 57-9, date.  
Marduk, Maruduk, or Amar-uduk,  
Merodach, p. 121; 99.  
Nanna(r), 21; 36-8, dates.  
Nin-Girsu, 36.  
Ninqi = Innanna or Istar, 39; 66-9,  
dates.  
Numuḫda, 19, date.  
Šamaš, 76; 99.  
Samsu-iluna, the deified son of  
Hammurabi, 96, seal.  
Zuen, Zun, the moon-god, see Enzu.

(For the deities mentioned in the proper names, see pp. 159-62.)







cat  
419157

CATALOGUED.

5/12/19

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.